叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(hawkins-davison Houses, Frederica, St.) 000001

2. 霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(hawkins-davison Houses, Frederica, St.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(Hawkins-Davison Houses, Frederica, St.)

['hɔ:kɪnz]	-	['deɪvɪsən]	['haʊzɪz]
HAWKINS	**-**	**DAVISON**	**HOUSES**
霍金斯	-	戴维森	房屋

霍金斯-戴维森住宅区

[ˌfredə'ri:kə]
FREDERICA
弗雷德里卡

弗雷德里卡

[ˌes 'ti:]	.	['saɪmənz]['aɪlənd]	,	['dʒɔ:dʒə]
St	**.**	**Simons Island**	**,**	**Georgia**
英石	.	西蒙斯 岛	,	乔治亚州

佐治亚州圣西蒙斯岛

[ˌri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm]
Reprinted from
转载 从

转载自

[ðə; ði]	['dʒɔ:dʒə]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	['kwɔ:təli]
THE	**GEORGIA**	**HISTORICAL**	**QUARTERLY**
这	乔治亚州	历史	季刊

乔治亚历史季刊

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌeks 'el][nəʊ]	.	[θri:]	[sept]	.	-
XL	**No**	**.**	**3**	**Sept**	**.**	**1956**
XL	不	.	3	九月	.	-

XL 第3期 1956年9月

[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[nəʊ] . [ˌtu:'tu:]
Publication	**No . 2**
发布	不 . 2

出版物第2号

[fɔ:t]	[ˌfredə'ri:kə]	ASSOCIATION203
FORT	**FREDERICA**	**ASSOCIATION203**
堡	弗雷德里卡	ASSOCIATION203

弗雷德里卡堡协会203

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]	['haʊzɪz]	[ɒv; əv][ˌfredə'ri:kə]	,	['dʒɔ:dʒə]	:
The	**Original**	**Houses**	**of**	**Frederica**	**,**	**Georgia**	**:**
这	原来的	房屋	的	弗雷德里卡	,	乔治亚州	:

乔治亚州弗雷德里卡的原始房屋:

[ðə; ði]	['hɔ:kɪnz]	-	['deɪvɪsən]	['haʊzɪz]
The	**Hawkins**	**-**	**Davison**	**Houses**
这	霍金斯	-	戴维森	房屋

霍金斯-戴维森住宅区

[baɪ] ['mɑ:grət] ['deɪvɪs] [keɪt] [[wʌn]]

By	Margaret	Davis	Cate	[	1	]
经过	玛格丽特	戴维斯	凯特	[	1	]

作者：玛格丽特·戴维斯·凯特[1]

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [saɪts][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'ri:kə][hæz; həz]

The	recent	excavation	of	the	building	sites	in	the	old	Town	of	Frederica	has
这	最近的	挖掘	的	这	建筑	网站	在	这	老的	镇	的	弗雷德里卡	有

[stɜ:d] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [naʊ] “ [ded] [taʊn] ” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] ,

stirred	interest	in	this	now	“	Dead	Town	”	and	in	the	fortification	,
搅拌	兴趣	在	这	现在	“	死的	镇	”	和	在	这	筑城	,

最近对弗雷德里卡老城建筑遗址的挖掘，引发了人们对这座如今已成“死城”的古城及其防御工事的兴趣。

[fɔ:t] [ˌfredə'ri:kə] .

Fort	Frederica	.
堡	弗雷德里卡	.

弗雷德里卡堡。

[fɔ:t] [ˌfredə'ri:kə] , [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [blʌf] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['saɪmənz]['aɪlənd]

Fort	Frederica	,	located	at	a	bluff	on	the	western	shore	of	St	.	Simons	Island
堡	弗雷德里卡	,	位于	在	一个	虚张声势	在	这	西	支撑	的	英石	.	西蒙斯	岛

,

,

,

弗雷德里卡堡位于圣西蒙斯岛西岸的一处悬崖上，

['dʒɔ:dʒə] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔ:təweɪ] ,

Georgia	,	and	on	the	Inland	Waterway	,
乔治亚州	,	和	在	这	内陆	水路	,

佐治亚州，以及内陆水道沿线，

[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['edwəd]

was	founded	in	1736	by	the	British	under	the	leadership	of	James	Edward
曾是	创立	在	-	经过	这	英国	在下面	这	领导	的	詹姆斯	爱德华

['əʊg(ə)lˌθɔ:p] ,

Oglethorpe	,
奥格尔索普	,

该学院由英国人在詹姆斯·爱德华·奥格尔索普的领导下于1736年创立。

[æz; əz][æn; ən]['aʊtpəʊst][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ]

as	an	outpost	to	protect	the	colony	of	Georgia	and	the	other	British
作为	一个	前哨	到	保护	这	殖民地	的	乔治亚州	和	这	其他	英国

[pə'zeʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

possessions	to	the	north	against	the	Spaniards	in	Florida	.
财产	到	这	北	反对	这	西班牙人	在	佛罗里达	.

作为保护佐治亚殖民地和北部其他英国属地免受佛罗里达西班牙人侵扰的前哨站。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə]

It	became	one	of	the	most	expensive	fortifications	built	by	the	British	in	America
它	成为	一	的	这	最多	昂贵的	防御工事	建造	经过	这	英国	在	美国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətrɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ɪ'rektɪd] [ə'lɒŋ]

and	the	military	headquarters	for	a	string	of	fortifications	erected	along
和	这	军队	总部	为了	一个	细绳	的	防御工事	竖立	沿着

[ðɪs] ['sʌðən] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] ['brɪtnz] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

this	southern	frontier	of	Britain's	provinces	in	North	America	.
这	南部	边境	的	英国的	省份	在	北	美国	.

它成为英国在美洲建造的最昂贵的防御工事之一，也是沿英国在北美各省南部边境修建的一系列防御工事的军事总部。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'ri:kə] , [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] ,

The	Town	of	Frederica	,	adjacent	to	the	fort	,
这	镇	的	弗雷德里卡	,	邻近的	到	这	堡	,

弗雷德里卡镇，毗邻堡垒，

[wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ] ['fɔːti] ['fæmɪlɪz] [brɔːt] [hɪə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

was	settled	by	forty	families	brought	here	at	that	time	.
曾是	定居	经过	四十	家庭	带来	这里	在	那	时间	.

这里最初是由当时迁徙到这里的四十户人家定居的。

[ðiːz] ['setləz] [bɪlt] [fɔːt] [ˌfredə'riːkə][ænd; ənd] [mænd] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

These	settlers	built	Fort	Frederica	and	manned	the	fortifications	until	the	coming
这些	定居者	建造	堡	弗雷德里卡	和	有人值守	这	防御工事	直到	这	未来

[ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

of	the	regiment	of	British	soldiers	two	years	later	.
的	这	团	的	英国	士兵	二	年	之后	.

这些定居者建造了弗雷德里卡堡，并驻守堡垒，直到两年后英国军队到来。

['ɔkjupaiŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv]['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ]['heksəgən][ɪn]

Occupying	about	thirty	-	five	acres	of	land	,	the	town	was	half	a	hexagon	in
占领	关于	三十	-	五	英亩	的	土地	,	这	镇	曾是	一半	一个	六边形	在

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

该镇占地约35英亩，形状呈半个六边形。

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['tɔːlbət] [striːt] , ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [brɔːd] [striːt] ,

divided	by	Talbott	Street	,	generally	called	Broad	Street	,
分割	经过	塔尔博特	街道	,	一般来说	称为	广阔	街道	,

以塔尔博特街（通常称为宽街）为界

['ɪntuː] [tuː] [wɔːdz] — [nɔːθ] [wɔːd] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɔːd] — [ænd; ənd][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt]['ɪntuː] ['eɪti]

into	two	wards	—	North	Ward	and	South	Ward	—	and	was	laid	out	into	eighty
进入	二	病房	—	北	沃德	和	南	沃德	—	和	曾是	铺设	出去	进入	八十

- [fɔː(r)][lɒts] ,

-	four	lots	,
-	四	很多	,

分为北区和南区两个区，共划分为八十四个地块。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

which	were	granted	to	the	settlers	and	on	which	they	built	their	homes	.
哪个	是	的确	到	这	定居者	和	在	哪个	他们	建造	他们的	房屋	.

这些土地被授予定居者，他们在上面建造了房屋。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ˌfredə'riːkə] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn] [θriː] [saɪdz] ,

About	half	a	mile	from	Frederica	,	and	surrounding	the	town	on	three	sides	,
关于	一半	一个	英里	从	弗雷德里卡	,	和	周围	这	镇	在	三	侧面	,

距离弗雷德里卡约半英里，三面环绕着该镇，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][lɒts] [waɪl] [ðə; ði]['fɪfti] - ['eɪkə(r)][trækts]['grɑːntɪd][ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)]

were	the	garden	lots	while	the	fifty	-	acre	tracts	granted	the	settlers	were
是	这	花园	很多	尽管	这	五十	-	英亩	小册子	的确	这	定居者	是

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] .

located	in	various	parts	of	St	.	Simons	Island	.
位于	在	各种各样的	部分	的	英石	.	西蒙斯	岛	.

其中一部分是花园地块，而授予定居者的五十英亩土地则位于圣西蒙斯岛的各个地方。

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ɒv; əv] ['seɪfti] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] ,

Later	,	a	larger	area	of	safety	being	necessary	,
之后	,	一个	更大的	区域	的	安全	存在	必要的	,

后来，由于需要更大的安全区域，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [taʊn] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [məʊt] ,

the	entire	town	was	fortified	and	surrounded	by	a	moat	,
这	全部的	镇	曾是	强化	和	包围	经过	一个	护城河	,

整个城镇都设有防御工事，并被护城河环绕。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	banks	of	which	formed	the	ramparts	of	the	town	.
这	银行	的	哪个	形成	这	城墙	的	这	镇	.

河岸构成了城镇的城墙。

[ə; eɪ][wɔ:l][ɒv; əv][pəʊsts][ten] [fi:t] [haɪ] , ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd][,pælɪ'seɪd] ,

A	wall	of	posts	ten	feet	high	,	forming	the	stockade	and	palisade	,
一个	墙	的	帖子	十	脚	高的	,	成型	这	栅栏	和	栅栏	,

一道十英尺高的木桩墙，构成了栅栏和围墙。

[flæŋk] [bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊt] , [wɪð] [faɪv] - ['saɪdɪd] ['taʊəz] [ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)]

flanked	both	sides	of	the	moat	,	with	five	-	sided	towers	on	the	corner
侧翼	两个都	侧面	的	这	护城河	,	和	五	-	侧面	塔楼	在	这	角落

[英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] .

bastions	.
堡垒	.

护城河两侧建有堡垒，角落的棱堡上建有五角塔。

['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [geɪt] . -

Entrance	into	the	town	was	through	the	Town	Gate	.	204
入口	进入	这	镇	曾是	通过	这	镇	门	.	-

进入城镇的入口是城门。204

[ðɪs] [əʊld] [taʊn] [ɒv; əv][,fredə'ri:kə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'mju:nəti] [ɪn][ɪts] [deɪ] .

This	old	Town	of	Frederica	was	a	thriving	community	in	its	day	.
这	老的	镇	的	弗雷德里卡	曾是	一个	熙	社区	在	它是	天	.

弗雷德里卡老镇在当时是一个繁荣的社区。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð] ['haʊzɪz] , [sʌm; səm] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] , [sʌm; səm][ɒv; əv] ['tæbi] ,

The	streets	were	lined	with	houses	,	some	built	of	brick	,	some	of	tabby	,
这	街道	是	衬里	和	房屋	,	一些	建造	的	砖	,	一些	的	虎斑猫	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [wʊd] .

and	others	of	wood	.
和	其他的	的	木头	.

街道两旁是房屋，有的用砖砌成，有的用灰泥砌成，还有的用木头砌成。

[dʒɒn][ænd; ənd] [tʃɑ:lz] ['wesli] , ['faʊndəz] [ɒv; əv] ['meθədɪzəm] ,

John	and	Charles	Wesley	,	founders	of	Methodism	,
约翰	和	查尔斯	韦斯利	,	创始人	的	卫理公会	,

卫理公会创始人约翰·卫斯理和查尔斯·卫斯理

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['dʒɔ:dʒə] [ɪn] - [æz; əz] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

who	came	to	Georgia	in	1736	as	missionaries	of	the	Church	of	England	,
WHO	来了	到	乔治亚州	在	-	作为	传教士	的	这	教会	的	英格兰	,

他们于1736年作为英国国教的传教士来到佐治亚州，

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'feəz] .

were	in	charge	of	religious	affairs	.
是	在	收费	的	宗教	事务	.

负责宗教事务。

[ðə; ði] [taʊn] ['gʌvənmənt] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [rɪ'kɔ:də(r)] , ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd]

The	town	government	consisted	of	a	magistrate	,	recorder	,	constables	,	and
这	镇	政府	由……组成	的	一个	地方法官	,	录音机	,	警员	,	和

- .

tythingmen	.

- .

镇政府由一名治安官、一名记录员、几名警员和一名什一税征收员组成。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['tævəːnz] , [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [ʃɒp] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [ʃɒps]

There	were	two	taverns	,	an	apothecary	shop	,	and	numerous	other	shops
那里	是	二	酒馆	,	一个	药剂师	店铺	,	和	很多的	其他	商店

[ænd; ənd] [stɔːz] .

and	stores	.
和	商店	.

这里有两家酒馆、一家药店和许多其他商店。

[ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['hætə(r)] , ['teɪlə(r)] , ['daɪə(r)] ,

The	trades	and	professions	were	represented	by	the	hatter	,	tailor	,	dyer	,
这	交易	和	职业	是	代表	经过	这	制帽匠	,	裁缝	,	染工	,

['wiːvə(r)] , ['tænə(r)] ,

weaver	,	tanner	,
织工	,	皮匠	,

各行各业的代表有：制帽匠、裁缝、染工、织工、制革工。

['ʃuːmeɪkə(r)] , ['kɔːdweɪnə] , ['sædlə(r)] , ['sɔːjə(r)] , ['wʊdkʌtə(r)] , ['kɑːpəntə(r)] , ['kəʊtʃmeɪkər] ,

shoemaker	,	cordwainer	,	saddler	,	sawyer	,	woodcutter	,	carpenter	,	coachmaker	,
鞋匠	,	鞋匠	,	马鞍匠	,	索耶	,	樵夫	,	木匠	,	车身制造商	,

['brɪkleɪə(r)] , ['paɪlət] , [sə'veɪə(r)] , [ə'kaʊntənt] , ['beɪkə(r)] , ['bruːə(r)] ,

bricklayer	,	pilot	,	surveyor	,	accountant	,	baker	,	brewer	,
瓦工	,	飞行员	,	测量员	,	会计	,	面包师	,	酿酒师	,

鞋匠、皮匠、马鞍匠、锯木工、伐木工、木匠、马车匠、泥瓦匠、领航员、测量员、会计、面包师、酿酒师

['tæləʊ] ['kændlə(r)] , ['kuːpə(r)] , ['blæksmɪθ] , ['lɒksmɪθ] , ['breɪziə(r)] , ['mɪlə(r)] , ['mɪlraɪt] ,

tallow	candler	,	cooper	,	blacksmith	,	locksmith	,	brazier	,	miller	,	millwright	,
脂	烛台	,	库珀	,	铁匠	,	锁匠	,	火盆	,	磨坊主	,	机械安装工	,

['wiːlraɪt] , ['hʌzbəndmən] , ['dɒktə(r)] , ['sɜːdʒən] , ['mɪdwaɪf] ,

wheelwright	,	husbandman	,	doctor	,	surgeon	,	midwife	,
车轮匠	,	农夫	,	医生	,	外科医生	,	助产士	,

制蜡工、桶匠、铁匠、锁匠、火盆匠、磨坊主、机械修理工、车轮修理工、农夫、医生、外科医生、助产士

[oʊgəlθɔrps] ['sekrət(ə)ri] , ['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [stɔːz] , [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [oʊgəlθɔrps]

Oglethorpe's	secretary	,	Keeper	of	the	King's	Stores	,	and	officers	of	Oglethorpe's
奥格尔索普的	秘书	,	守门员	的	这	国王学院	商店	,	和	警官	的	奥格尔索普的

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

奥格尔索普的秘书、国王军械库管理员和奥格尔索普军团的军官。

[ˌfredə'riːkə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bærəks] [taʊn] ,

Frederica	was	a	barracks	town	,
弗雷德里卡	曾是	一个	兵营	镇	,

弗雷德里卡曾是一个兵营小镇，

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['bɪznəs] [laɪf][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz]

so	that	its	business	life	was	dependent	on	the	money	brought	in	by	the	soldiers
所以	那	它是	商业	生活	曾是	依赖	在	这	钱	带来	在	经过	这	士兵

[ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

of	the	Regiment	.
的	这	团	.

因此，该团的经营依赖于该团士兵带来的收入。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['vɪktəri] [æt; ət] ['blʌdi] [mɑːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]

After	the	British	victory	at	Bloody	Marsh	and	the	defeat	of	the	enemy	in
后	这	英国	胜利	在	血腥	沼泽	和	这	击败	的	这	敌人	在

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] - ([wɔː(r)][ɒv; əv]['dʒeŋkɪnz] - [ɪə(r)]) ,

the	Spanish	Invasion	of	1742	(	War	of	Jenkins	'	Ear	)	,
这	西班牙语	入侵	的	-	(	战争	的	詹金斯	-	耳朵	)	,

在英国于血腥沼泽取得胜利以及在1742年西班牙入侵（詹金斯耳战争）中击败敌人之后，

[piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [speɪn] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] [ɪn] - ;

peace	was	made	with	Spain	by	the	Treaty	of	Aix	-	la	-	Chapelle	in	1748	;
和平	曾是	制成	和	西班牙	经过	这	条约	的	艾克斯	-	拉	-	教堂	在	-	;

1748 年，通过《亚琛条约》与西班牙缔结了和平；

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz] [dis'bænd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

and	the	regiment	of	British	soldiers	was	disbanded	the	following	year	.
和	这	团	的	英国	士兵	曾是	解散	这	下列的	年	.

第二年，这支英国士兵团被解散。

['hævɪŋ] ['glɔːriəsli] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] , [ˌfredə'riːkə] [naʊ]

Having	gloriously	achieved	the	purpose	for	which	it	was	built	,	Frederica	now
拥有	辉煌地	已达成	这	目的	为了	哪个	它	曾是	建造	,	弗雷德里卡	现在

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] “ [ded] [taʊn] .

became	a	“	Dead	Town	.
成为	一个	“	死的	镇	.

弗雷德里卡辉煌地完成了它的建造目的，如今却变成了一座“死城”。

” [gɒn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][laɪf] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['treɪdzmən]

”	Gone	were	the	soldiers	who	had	given	it	life	,	followed	by	the	tradesmen
”	已消失	是	这	士兵	WHO	有	给定	它	生活	,	随后	经过	这	商人

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['setləz] .

and	other	settlers	.
和	其他	定居者	.

“那些赋予它生命的士兵们已经离开了，随后是商人和其他定居者。”

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] , [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] [wɔːlz] ['tʌmbld] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] [tʊk] [ɪts]

The	houses	fell	into	decay	,	brick	and	tabby	walls	tumbled	,	and	fire	took	its
这	房屋	跌倒	进入	衰变	,	砖	和	虎斑猫	墙壁	翻滚	,	和	火	采取	它是

[təʊl] .

toll	.
收费	.

房屋破败不堪，砖墙和灰泥墙坍塌，火灾也造成了严重破坏。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] [wɒz; wəz] [hɔːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [stˈrʌktʃəz]

Much	of	the	old	brick	and	tabby	was	hauled	away	and	used	in	structures
很多	的	这	老的	砖	和	虎斑猫	曾是	拖拽	离开	和	用过的	在	结构

[ɪ'rektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['ɪərə][ænd; ənd] ,

erected	during	the	plantation	era	and	,
竖立	期间	这	种植园	时代	和	,

很多旧砖瓦和灰泥被运走，用于种植园时期建造的建筑物中。

[ɪn] [taɪm] , [nəʊ] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['haʊzɪz] [hæd; həd]

in	time	,	no	evidence	remained	on	the	surface	to	show	that	these	houses	had
在	时间	,	不	证据	剩余	在	这	表面	到	展示	那	这些	房屋	有

['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] .

ever	existed	.
曾经	存在	.

随着时间的推移，地表上再也没有留下任何证据表明这些房屋曾经存在过。

['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [keɪm] , [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðiːz] [saɪts] ,

Other	families	came	,	built	their	houses	on	these	sites	,
其他	家庭	来了	,	建造	他们的	房屋	在	这些	网站	,

其他家庭也陆续搬来，在这些地方盖起了房子。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] .

and	for	generations	lived	within	the	confines	of	the	old	town	.
和	为了	几代人	居住地	之内	这	限制	的	这	老的	镇	.

世世代代以来，他们都生活在老城区的范围内。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ['əʊg(ə)lˌθɔ:p] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [wɪ'ðɪn] [fɔ:t] [ˌfredə'ri:kə][ðə; ði]['ru:ɪn]

Of	the	several	buildings	Oglethorpe	had	erected	within	Fort	Frederica	the	ruin
的	这	一些	建筑物	奥格尔索普	有	竖立	之内	堡	弗雷德里卡	这	废墟

[ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [bel]

of	only	one	remained	and	this	was	situated	on	the	property	of	Mrs	.	Belle
的	仅有的	一	剩余	和	这	曾是	位于	在	这	财产	的	太太	.	美女

['sti:vnz] ['teɪlə(r)] .

Stevens	Taylor	.
史蒂文斯	泰勒	.

奥格尔索普在弗雷德里卡堡内建造的几座建筑物中，只剩下一座废墟，这座废墟位于贝尔·史蒂文斯·泰勒夫人的土地上。

[ɪn] - , ['mɪsɪz] . ['teɪlə(r)] , [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['dʒɔ:dʒə] [peɪdʒ] ['wɪldə] ,

In	1903	,	Mrs	.	Taylor	,	through	her	friendship	for	Mrs	.	Georgia	Page	Wilder	,
在	-	,	太太	.	泰勒	,	通过	她	友谊	为了	太太	.	乔治亚州	页	怀尔德	,

1903年，泰勒夫人通过与乔治亚·佩奇·怀尔德夫人的友谊，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [deɪmz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

President	of	the	Georgia	Society	of	the	Colonial	Dames	of	America	,
总统	的	这	乔治亚州	社会	的	这	殖民	女士们	的	美国	,

美国殖民地贵妇人协会佐治亚州分会主席

[geɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðə; ði][plɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðɪs] ['ru:ɪn] ,

gave	to	this	Society	the	plot	of	ground	on	which	stood	this	ruin	,
给予	到	这	社会	这	阴谋	的	地面	在	哪个	站立	这	废墟	,

将这块地捐赠给了这个协会，而这片废墟就位于这块地上。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [deɪmz] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .

which	the	Colonial	Dames	repaired	and	saved	for	posterity	.
哪个	这	殖民	女士们	已修复	和	已保存	为了	后人	.

殖民地妇女协会对其进行了修缮，并将其保存下来留给了后世。

[mæp][ɒv; əv][ˌfredə'ri:kə] [meɪd] [ɪn] - [baɪ]['dʒɒʃuə]['mɪlə(r)] , ['depjuti] [sə'veɪə(r)] , [glɪn] ['kaʊnti] ,

Map	of	Frederica	made	in	1796	by	Joshua	Miller	,	Deputy	Surveyor	,	Glynn	County	,
地图	的	弗雷德里卡	制成	在	-	经过	约书亚	磨坊主	,	副	测量员	,	格林	县	,

['dʒɔ:dʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

1796 年，佐治亚州格林县副测量员约书亚·米勒绘制了弗雷德里卡地图。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , Atlanta205

Original	in	Georgia	Department	of	Archives	and	History	,	Atlanta205
原来的	在	乔治亚州	部门	的	档案	和	历史	,	Atlanta205

原件藏于亚特兰大佐治亚州档案馆和历史博物馆205

[fɔ:(r)] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)] ,

Four	decades	later	,
四	几十年	之后	,

四十年后，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [es] . [praɪs] ['gɪlbət] [ɒv; əv][æt'læntə]

under	the	leadership	of	the	late	Judge	and	Mrs	.	S	.	Price	Gilbert	of	Atlanta
在下面	这	领导	的	这	晚的	法官	和	太太	.	S	.	价格	吉尔伯特	的	亚特兰大

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] ['dʌblju:] . [dʒəunz][ɒv; əv] [si:] ['aɪlənd] ,

and	Alfred	W	.	Jones	of	Sea	Island	,
和	阿尔弗雷德	W	.	琼斯	的	海	岛	,

在已故的亚特兰大法官S·普莱斯·吉尔伯特夫妇和海岛的阿尔弗雷德·W·琼斯的领导下，

[ðə; ði] [fɔːt] [ˌfredəˈriːkə][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][əˈkwaɪərɪŋ][ðə; ði]

the	Fort	Frederica	Association	raised	the	funds	necessary	for	acquiring	the
这	堡	弗雷德里卡	协会	提高	这	资金	必要的	为了	收购	这

[lændz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [ænd; ənd] [taʊn] .

lands	occupied	by	the	old	fort	and	town	.
土地	占领	经过	这	老的	堡	和	镇	.

弗雷德里卡堡协会筹集了必要的资金，用于收购旧堡垒和城镇所在的土地。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ðʌs] [əˈkwaɪəd] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs]

In	1945	the	property	thus	acquired	was	taken	over	by	the	National	Park	Service
在	-	这	财产	因此	获得	曾是	已采取	超过	经过	这	国家的	公园	服务

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːt] [ˌfredəˈriːkə][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɒnjumənt] .

and	is	now	known	as	the	Fort	Frederica	National	Monument	.
和	是	现在	已知	作为	这	堡	弗雷德里卡	国家的	纪念碑	.

1945 年，这片土地被国家公园管理局接管，现在被称为弗雷德里卡堡国家纪念碑。

[ˈlɪt(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði][leɪ] - [aʊt][ɒv; əv][ˌfredəˈriːkə] .

Little	was	known	about	the	lay	-	out	of	Frederica	.
小的	曾是	已知	关于	这	躺	-	出去	的	弗雷德里卡	.

人们对弗雷德里卡的布局知之甚少。

[ˈtwenti] - [faɪv] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpʌblɪʃt] [mæp] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði]

Twenty	-	five	years	ago	the	only	published	map	which	gave	information	about	the
二十	-	五	年	前	这	仅有的	已发布	地图	哪个	给予	信息	关于	这

[ˈpæt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪspiːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtʃæptə(r)]

pattern	of	the	town	was	that	which	forms	the	frontispiece	for	the	chapter
图案	的	这	镇	曾是	那	哪个	表格	这	卷首插图	为了	这	章

[ɒn] “ [ˌfredəˈriːkə] ” [ɪn] [ded] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] [baɪ] [tʃɑːlz] [siː] . [dʒəunz] ,

on	“	Frederica	”	in	Dead	Towns	of	Georgia	by	Charles	C	.	Jones	,
在	“	弗雷德里卡	”	在	死的	城镇	的	乔治亚州	经过	查尔斯	C	.	琼斯	,

二十五年前，唯一一张提供了该城镇格局信息的已出版地图是查尔斯·C·琼斯所著《佐治亚州的死城》中“弗雷德里卡”一章的卷首插图。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . [[ˌtuːˈtuː]]

Jr	.	[	2	]
小	.	[	2	]

小[2]

[ðəʊ] [ðɪs] [mæp] [geɪv] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] ,

Though	this	map	gave	the	plan	of	the	old	town	,
尽管	这	地图	给予	这	计划	的	这	老的	镇	,

虽然这张地图描绘了旧城区的布局，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː] .

it	was	too	small	to	be	of	any	value	.
它	曾是	也	小的	到	是	的	任何	价值	.

它太小了，没有任何价值。

[ðə; ði][ˈəʊnli][mæps][əˈveɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈeni] [ˈdiːteɪld] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd]

The	only	maps	available	which	gave	any	detailed	information	about	the	fort	and
这	仅有的	地图	可用的	哪个	给予	任何	详细的	信息	关于	这	堡	和

[ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [meɪd] [ɪn] - [baɪ]['dʒɒʃuə]['mɪlə(r)] ,

the	town	were	those	made	in	1796	by	Joshua	Miller	,
这	镇	是	那些	制成	在	-	经过	约书亚	磨坊主	,

唯一提供有关该堡垒和城镇详细信息的地图是约书亚·米勒于 1796 年绘制的地图。

[ˈdepjuti] [səˈveɪə(r)] [ɒv; əv] [glɪn] [ˈkaʊnti] , [ˈdʒɔːdʒə] .

Deputy	Surveyor	of	Glynn	County	,	Georgia	.
副	测量员	的	格林	县	,	乔治亚州	.

佐治亚州格林县副测量员。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ,

These	were	made	by	order	of	the	General	Assembly	of	Georgia	,
这些	是	制成	经过	命令	的	这	一般的	集会	的	乔治亚州	,

这些文件是根据格鲁吉亚议会的命令制定的。

[wɪtʃ] [nemd] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] ,

which	named	Commissioners	for	the	Town	of	Frederica	,
哪个	命名	委员	为了	这	镇	的	弗雷德里卡	,

任命了弗雷德里卡镇的委员，

[daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [riːsə'veɪ] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [taʊn] “ [æz; əz] ['nɪəli]

directing	them	to	have	a	resurvey	made	to	lay	out	the	town	“	as	nearly
导演	他们	到	有	一个	重新调查	制成	到	躺	出去	这	镇	“	作为	几乎

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] [ˌðeər'ɒv] . . . . ” [[θriː]]

as	possible	to	the	original	plan	thereof	.	.	.	.	”	[	3	]
作为	可能的	到	这	原来的	计划	其中	.	.	.	.	”	[	3	]

指示他们重新勘测，以便“尽可能按照原计划”规划城镇布局.....[3]

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːteɪld] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] - [aʊt]

One	was	a	detailed	map	of	the	Town	of	Frederica	,	showing	the	lay	-	out
一	曾是	一个	详细的	地图	的	这	镇	的	弗雷德里卡	,	显示	这	躺	-	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

其中一张是弗雷德里卡镇的详细地图，显示了该镇的布局。

[wɪð] [ðə; ði] [striːts] , [wɔːdz] [ænd; ənd] [lɒts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [lɒt] .

with	the	streets	,	wards	and	lots	,	together	with	the	number	of	each	lot	.
和	这	街道	,	病房	和	很多	,	一起	和	这	数字	的	每个	很多	.

包括街道、区和地块，以及每个地块的编号。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][ɪg'zækt][lɒt][ɒn] [wɪtʃ] ['eni]

for	the	first	time	was	it	possible	to	locate	the	exact	lot	on	which	any
为了	这	第一的	时间	曾是	它	可能的	到	定位	这	精确的	很多	在	哪个	任何

[pə'tɪkjələ(r)]['setlə(r)][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] . [[fɔːr]]

particular	settler	had	lived	.	[	4	]
特别的	定居者	有	居住地	.	[	4	]

第一次，人们可以确定任何特定定居者居住过的确切地块。[4]

[ɪn] - [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][mæps][ɒv; əv] [fɔːt] [ˌfredə'riːkə][ænd; ənd] the206

In	1952	original	manuscript	maps	of	Fort	Frederica	and	the206
在	-	原来的	手稿	地图	的	堡	弗雷德里卡	和	the206

1952年，弗雷德里卡堡和206号的原始手稿地图

[taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] , ['deɪtɪd] - , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dʒɒn]['kɑːtə(r)] [braʊn] ['laɪbrəri] ,

Town	of	Frederica	,	dated	1736	,	were	found	in	the	John	Carter	Brown	Library	,
镇	的	弗雷德里卡	,	日期	-	,	是	成立	在	这	约翰	卡特	棕色的	图书馆	,

约翰·卡特·布朗图书馆藏有弗雷德里卡镇的文献，其年代可追溯至1736年。

[braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] .

Brown	University	,	Providence	,	R	.	I	.
棕色的	大学	,	普罗维登斯	,	拉	.	我	.

布朗大学，罗德岛州普罗维登斯

[ðə; ði]['ledʒənd] [steɪts] [ðæt] [ðiːz] [mæps][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] “ [baɪ][ə; eɪ] [swɪs] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

The	legend	states	that	these	maps	were	made	“	by	a	Swiss	engineer	,
这	传奇	各州	那	这些	地图	是	制成	“	经过	一个	瑞士	工程师	,

图例说明这些地图是由“一位瑞士工程师”绘制的。

”	[huːm]	[ðə; ðɪ]	['ɔːθə(r)]	[hæz; həz]	[aɪ'dentɪfaɪd]	[æz; əz]	['sæmjʊəl]	-	,	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[ɒv; əv]		
”	**whom**	**the**	**author**	**has**	**identified**	**as**	**Samuel**	**Augspourger**	**,**	**a**	**native**	**of**		
”	谁	这	作者	有	已识别	作为	塞缪尔	-	,	一个	本国的	的		

['swɪtsələnd]	,	
Switzerland	**,**	
瑞士	,	

作者认定此人是瑞士人塞缪尔·奥格斯普格，

[huː]	[wɒz; wəz]	[sə'veɪə(r)]	[æt; ət]	[ˌfredə'riːkə]	[ɪn]	-	.	[	[faɪv]]
who	**was**	**surveyor**	**at**	**Frederica**	**in**	**1736**	**.**	**[**	**5** **]**
WHO	曾是	测量员	在	弗雷德里卡	在	-	.	[	5]

1736 年，他担任弗雷德里卡的测量员。[5]

[ðə; ðɪ]	-	[mæp]	[ɒv; əv]	[fɔːt]	[ˌfredə'riːkə]	[ɪz]	[məʊst]	['væljuəb(ə)l]	,	['gɪvɪŋ]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]	
The	**Augspourger**	**map**	**of**	**Fort**	**Frederica**	**is**	**most**	**valuable**	**,**	**giving**	**information**	**about**	
这	-	地图	的	堡	弗雷德里卡	是	最多	有价值的	,	给予	信息	关于	

[ðə; ðɪ]	[fɔːt]	,
the	**fort**	**,**
这	堡	,

奥格斯普格尔绘制的弗雷德里卡堡地图非常有价值，提供了有关该堡垒的信息。

['pærəpɪts]	,	[ˌpælɪ'seɪdz]	,	[məʊt]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['diːteɪlz]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ˌhɪðə'tuː]	[biːn]	[ˌʌn'nəʊn]	.
parapets	**,**	**palisades**	**,**	**moat**	**,**	**and**	**other**	**details**	**which**	**had**	**hitherto**	**been**	**unknown**	**.**
城垛	,	栅栏	,	护城河	,	和	其他	细节	哪个	有	迄今为止	到过	未知	.

女儿墙、栅栏、护城河以及其他此前不为人知的细节。

[haʊ'evə(r)]	,	-	[mæp]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[taʊn]	[ɒv; əv]	[ˌfredə'riːkə]	[geɪv]	[nəʊ]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[æz; əz]		
However	**,**	**Augspourger's**	**map**	**of**	**the**	**Town**	**of**	**Frederica**	**gave**	**no**	**information**	**as**		
然而	,	-	地图	的	这	镇	的	弗雷德里卡	给予	不	信息	作为		

[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[lɒt]	['nʌmbəz]	,
to	**the**	**lot**	**numbers**	**,**
到	这	很多	数字	,

然而，奥格斯普格尔绘制的弗雷德里卡镇地图并没有提供地块编号信息。

[nems]	[ɒv; əv]	[striːts]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['diːteɪlz]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'zaɪəd]	.
names	**of**	**streets**	**,**	**and**	**other**	**details**	**which**	**were**	**desired**	**.**
姓名	的	街道	,	和	其他	细节	哪个	是	想要的	.

街道名称以及其他所需细节。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]	[ˌfredə'riːkə]	['setləz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[weɪ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[hæz; həz]	[biːn]	['berɪd]	
Information	**about**	**the**	**Frederica**	**settlers**	**and**	**their**	**way**	**of**	**life**	**has**	**been**	**buried**	
信息	关于	这	弗雷德里卡	定居者	和	他们的	方式	的	生活	有	到过	埋葬	

[ɪn]	[əʊld]	['lɛtəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['rekɔːdz]	.
in	**old**	**letters**	**and**	**other**	**records**	**.**
在	老的	信件	和	其他	记录	.

有关弗雷德里卡定居者及其生活方式的信息都埋藏在旧信件和其他记录中。

['əʊnli]	[baɪ]	['keəf(ə)l]	['riːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə'veɪləb(ə)l]	[mə'tɪərɪəl]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[skɔːz]	[ɒv; əv]	['pʌblɪʃt]	[ænd; ənd]	
Only	**by**	**careful**	**reading**	**of**	**available**	**material**	**in**	**the**	**scores**	**of**	**published**	**and**	
仅有的	经过	小心	阅读	的	可用的	材料	在	这	得分	的	已发布	和	

[ʌn'pʌblɪʃt]	['vɒljuːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[kə'ləʊnɪəl]	['rekɔːdz]	[ɒv; əv]	['dʒɔːdʒə]	[kʊd; kəd]	[smɔːl]	['bɪts]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]		
unpublished	**volumes**	**of**	**the**	**colonial**	**records**	**of**	**Georgia**	**could**	**small**	**bits**	**of**	**such**		
未发表的	卷	的	这	殖民	记录	的	乔治亚州	可以	小的	比特	的	这样的		

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ænd; ənd]	[piːst]	[tə'geðə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ðɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	['ɜːli]	[deɪz]	
information	**be**	**found**	**and**	**pieced**	**together**	**to**	**give**	**the**	**picture**	**of**	**early**	**days**	
信息	是	成立	和	拼接	一起	到	给	这	图片	的	早期的	天	

[æt; ət]	[ˌfredə'riːkə]	.
at	**Frederica**	**.**
在	弗雷德里卡	.

只有仔细阅读佐治亚州殖民地时期已出版和未出版的大量记录中的现有资料，才能找到此类信息的碎片，并将它们拼凑起来，从而描绘出弗雷德里卡早期的景象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt]['əʊnə(r)z] ,

It	is	known	that	records	were	kept	of	the	lot	owners	,
它	是	已知	那	记录	是	保留	的	这	很多	所有者	,

据了解，地块所有者的信息都曾被记录在案。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [rəʊt] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɪn] - ,

for	Oglethorpe	wrote	the	Trustees	in	1738	,
为了	奥格尔索普	写道	这	受托人	在	-	,

奥格尔索普在1738年写信给受托人，

“ [aɪ] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [jiː; ji] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌfredə'riːkə] [wɪð] [ðə; ði] ['grɑːntɪd] [lɑːts] & [ðə; ði]

“	I	send	you	a	Plan	of	ye	Town	of	Frederica	with	the	Granted	Lotts	&	the
“	我	发送	你	一个	计划	的	是的	镇	的	弗雷德里卡	和	这	的确	洛茨	&	这

[nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zesə] ” [[sɪks]]

names	of	the	Possessors	”	[	6	]
姓名	的	这	拥有者	”	[	6	]

“我寄给你一份弗雷德里卡镇的平面图，上面标明了授予的地块和所有者的姓名”[6]

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɪst] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['dʒɔːrdʒəz] ['ɜːli] ['rekɔːdz] .

but	this	list	has	not	yet	been	located	among	Georgia's	early	records	.
但	这	列表	有	不是	然而	到过	位于	之中	乔治亚州的	早期的	记录	.

但目前尚未在佐治亚州的早期档案中找到这份名单。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni]

Even	though	these	volumes	of	the	colonial	records	contained	the	names	of	many
甚至	尽管	这些	卷	的	这	殖民	记录	包含	这	姓名	的	许多

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌfredə'riːkə] ,

of	the	settlers	and	told	of	the	part	they	played	in	the	life	of	Frederica	,
的	这	定居者	和	讲述	的	这	部分	他们	玩	在	这	生活	的	弗雷德里卡	,

尽管这些殖民地档案卷册中包含了许多定居者的名字，并讲述了他们在弗雷德里卡的生活中扮演的角色，

['reəli] [dɪd] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] [wɪtʃ] [sʌtʃ]

rarely	did	they	contain	information	as	to	the	number	of	the	lot	which	such
很少	做过	他们	包含	信息	作为	到	这	数字	的	这	很多	哪个	这样的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ɒkjupaɪd] .

individuals	occupied	.
个人	占领	.

很少有记录包含这些人所居住的地块编号信息。

[nɒt] [ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n]

Not	until	1947	when	the	University	of	Georgia	purchased	a	manuscript	collection
不是	直到	-	什么时候	这	大学	的	乔治亚州	购买	一个	手稿	收藏

[ɒv; əv] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] ,

of	Georgiana	,
的	乔治亚娜	,

直到1947年佐治亚大学购入一批佐治亚州手稿收藏后，情况才有所改变。

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛgˌmɑːnt] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [dɪd] [ðɪs] ['defɪnət]

known	as	the	Egmont	Papers	of	the	Phillipps	Collection	,	did	this	definite
已知	作为	这	埃格蒙特	文件	的	这	菲利普斯	收藏	,	做过	这	定

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l] .

information	become	available	.
信息	变得	可用的	.

这些确切的信息是如何获得的，即菲利普斯收藏的埃格蒙特文件。

[frɒm; frəm] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ['dɑːktər; draɪv] . [iː] . ['mɜːt(ə)n] ['kəʊltə(r)] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] .

From	material	in	this	collection	Dr	.	E	.	Merton	Coulter	and	Dr	.
从	材料	在	这	收藏	博士	.	E	.	默顿	库尔特	和	博士	.

['ælbət] [biː] . [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] ['edɪtɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ,

Albert	B	.	Saye	edited	in	1949	A	List	of	the	Early	Settlers	of	Georgia	,
阿尔伯特	B	.	萨耶	编辑	在	-	一个	列表	的	这	早期的	定居者	的	乔治亚州	,

根据本系列资料，E. Merton Coulter 博士和 Albert B. Saye 博士于 1949 年编辑出版了《佐治亚州早期定居者名录》。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [lɒt] ['nʌmbəz] ['greɪntɪd] [ðiːz] ['setləz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

which	gives	the	lot	numbers	granted	these	settlers	and	makes	it	possible	to
哪个	给予	这	很多	数字	的确	这些	定居者	和	制作	它	可能的	到

[ləʊ'keɪt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)][lɒt] .

locate	each	individual	on	the	proper	lot	.
定位	每个	个人	在	这	恰当的	很多	.

这使得人们能够获得分配给这些定居者的地块编号，并能够将每个人定位在正确的地块上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [lɪst][wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['vaɪkaʊnt] ['pɜːrsɪvəl] ,

It	is	believed	that	this	list	was	compiled	in	England	by	Viscount	Percival	,
它	是	相信	那	这	列表	曾是	编译	在	英格兰	经过	子爵	珀西瓦尔	,

据信这份名单是由珀西瓦尔子爵在英国编制的。

[ɜːl] [ɒv; əv]['ɛgˌmɑːnt] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] for207

Earl	of	Egmont	,	President	of	the	Board	of	Trustees	for207
伯爵	的	埃格蒙特	,	总统	的	这	木板	的	受托人	for207

埃格蒙特伯爵，207 年董事会主席

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sent] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]

the	Founding	of	the	Colony	of	Georgia	,	from	information	sent	over	from
这	创立	的	这	殖民地	的	乔治亚州	,	从	信息	发送	超过	从

['dʒɔːdʒə] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

Georgia	from	time	to	time	.
乔治亚州	从	时间	到	时间	.

根据佐治亚州不时发来的信息，了解佐治亚殖民地的建立。

[æz; əz][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['erə(r)z] .

As	is	so	often	the	case	with	such	records	,	there	were	errors	.
作为	是	所以	经常	这	案件	和	这样的	记录	,	那里	是	错误	.

这类记录经常会出现错误。

[wʌn] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [ɪz][ðə; ði] ['lɪstɪŋ] [ɒv; əv][lɒt]['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] , [saʊθ] [wɔːd] , [ˌfredə'riːkə] ,

One	such	instance	is	the	listing	of	lot	number	2	,	South	Ward	,	Frederica	,
一	这样的	实例	是	这	列表	的	很多	数字	2	,	南	沃德	,	弗雷德里卡	,

其中一个例子是弗雷德里卡南区2号地块的挂牌出售。

[fɔː(r); fə(r)]['sæmjʊəl]['deɪvɪsən][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɒt][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['hɔːkɪnz] .

for	Samuel	Davison	and	the	same	lot	for	Dr	.	Thomas	Hawkins	.
为了	塞缪尔	戴维森	和	这	相同的	很多	为了	博士	.	托马斯	霍金斯	.

塞缪尔·戴维森和托马斯·霍金斯博士都拥有同一块地。

[sɪns] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən] ['fæmɪlɪz] [keɪm] [tuː; tə][ˌfredə'riːkə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Since	the	Hawkins	and	Davison	families	came	to	Frederica	at	the	same	time
自从	这	霍金斯	和	戴维森	家庭	来了	到	弗雷德里卡	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] ,

and	were	among	the	first	settlers	of	Frederica	,
和	是	之中	这	第一的	定居者	的	弗雷德里卡	,

由于霍金斯家族和戴维森家族同时来到弗雷德里卡，并且是弗雷德里卡最早的定居者之一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd][lɒt]['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] ,

it	is	obvious	that	both	of	them	could	not	have	had	lot	number	2	,
它	是	明显的	那	两个都	的	他们	可以	不是	有	有	很多	数字	2	,

[saʊθ] [wɔːd] .

South	Ward	.
南	沃德	.

很明显，他们两个都不可能拥有南区 2 号地块。

['deɪvɪsən][left] ['dʒɔːdʒə] [ɪn] - , [['sɛvən]] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . ,

Davison	left	Georgia	in	1741	,	[	7	]	moving	to	Charleston	,	S	.	C	.	,
戴维森	左边	乔治亚州	在	-	,	[	7	]	移动	到	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,

戴维森于 1741 年离开佐治亚州[7]，搬到了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɔ:kɪnz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['ɪŋglənd] [ɪn] - . [[eit]]
and **Dr** **.** **Hawkins** **returned** **to** **England** **in** **1743** **.** **[** **8** **]**
和 博士 . 霍金斯 返回 到 英格兰 在 - . [8]

霍金斯博士于 1743 年返回英国。[8]

[ɪn] - [dʒɔ:dʒ] ['mækɪntɒʃ] [pi'tiʃən] [fɔ:(r); fə(r)][lɒt]['nʌmbə(r)][wʌn] ,
In **1767** **George** **Mackintosh** **petitioned** **for** **lot** **number** **1** **,**
在 - 乔治 雨衣 请愿 为了 很多 数字 1 ,

1767年，乔治·麦金托什申请了1号地块，

[saʊθ] [wɔ:d] [ɒv; əv][ˌfredə'ri:kə] " ['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɔ:kɪnz] .
South **Ward** **of** **Frederica** **"** **formerly** **belonging** **to** **Dr** **.** **Hawkins** **.**
南 沃德 的 弗雷德里卡 " 以前 属于 到 博士 . 霍金斯 .

弗雷德里卡南区"以前属于霍金斯博士"。

" [[naɪn]] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt]['grɑ:ntɪd] .
" **[** **9** **]** **His** **petition** **was** **not** **granted** **.**
" [9] 他的 请愿 曾是 不是 的确 .

[9] 他的请求没有得到批准。

[ɪn]['dʒænjuəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ['krɪstʃən] ['pɜ:rkɪnz] , [-] ['wɪdəʊ] , [pi'tiʃən] [ðə; ði]
In **January** **of** **the** **following** **year** **Christian** **Perkins** **,** **[** **10** **]** **widow** **,** **petitioned** **the**
在 一月 的 这 下列的 年 基督教 珀金斯 , [-] 寡妇 , 请愿 这
[kə'ləʊniəl]['kaʊns(ə)l] ,
Colonial **Council** **,**
殖民 理事会 ,

次年一月，克里斯蒂安·珀金斯[10]（寡妇）向殖民地议会请愿，

['steɪtɪŋ] [ðæt] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɪn][ˌfredə'ri:kə] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .
stating **that** **"** **there** **was** **a** **Lot** **in** **Frederica** **known** **by** **the** **Name** **of** **Dr** **.**
声明 那 " 那里 曾是 一个 很多 在 弗雷德里卡 已知 经过 这 姓名 的 博士 .
['hɔ:kɪnzɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənərz] [leɪt]
Hawkins's **which** **was** **left** **in** **the** **Care** **and** **Possession** **of** **the** **Petitioner's** **late**
霍金斯的 哪个 曾是 左边 在 这 关心 和 拥有 的 这 请愿人的 晚的
['hʌzbənd] [baɪ][dʒɒn] ['hɔ:kɪnz] [ðə; ði] [sed] ['dɒktəz] ['brʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]
Husband **by** **John** **Hawkins** **the** **said** **Doctor's** **Brother** **who** **was** **supposed** **to**
丈夫 经过 约翰 霍金斯 这 说 医生的 兄弟 WHO 曾是 据称 到
[bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [ˌðeə'tu:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sed] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sed] [lɒt]
be **entitled** **thereto** **That** **her** **said** **Husband** **from** **the** **Time** **the** **said** **Lot**
是 标题 到 那 她 说 丈夫 从 这 时间 这 说 很多
[wɒz; wəz][səʊ] [left] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] (['bi:ɪŋ] ['meni] [j'iəz]) [hæd; həd]
was **so** **left** **with** **him** **to** **the** **Time** **of** **his** **Death** **(** **being** **many** **Years** **)** **had**
曾是 所以 左边 和 他 到 这 时间 的 他的 死亡 (存在 许多 年) 有
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
the **Possession** **thereof** **and** **constantly** **accounted** **for** **the** **Taxes** **and** **other**
这 拥有 其中 和 不断地 已记录 为了 这 税收 和 其他
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['dju:tiz] ,
Provincial **Duties** **,**
省级 职责 ,

声明称，"弗雷德里卡有一块名为霍金斯医生的地皮，由该医生的兄弟约翰·霍金斯遗赠给申请人已故的丈夫照管和占有，约翰·霍金斯本应有权继承该地皮。申请人的丈夫自该地皮遗赠之日起至去世之时（多年），一直占有该地皮，并持续缴纳税款和其他省级费用。"

" [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . [-]
" **and** **asked** **that** **it** **be** **granted** **to** **her** **.** **[** **11** **]**
" 和 问 那 它 是 的确 到 她 . [-]

并请求批准她的请求。[11]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][lɒt] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz]['nʌmbə(r)][wʌn] , [saʊθ] [wɔ:d] . [-]
This **was** **done** **,** **the** **lot** **being** **recorded** **as** **number** **1** **,** **South** **Ward** **.** **[** **12** **]**
这 曾是 完毕 , 这 很多 存在 记录 作为 数字 1 , 南 沃德 . [-]

此事已办妥，地块登记为南区 1 号。[12]

[ðʌs] , [ɪn] [ðɪs] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ðæt] lot208

Thus	,	in	this	1768	record	we	have	proof	that	lot208
因此	,	在	这	-	记录	我们	有	证明	那	lot208

因此，在这份1768年的记录中，我们有证据表明第208号地块

['nʌmbə(r)][wʌn] , [saʊθ] [wɔːd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] ,

number	1	,	South	Ward	belonged	to	Dr	.	Hawkins	,
数字	1	,	南	沃德	属于	到	博士	.	霍金斯	,

南区1号房属于霍金斯医生。

['liːvɪŋ] ['sæmjʊəl]['deɪvɪsən][ɪn][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][lɒt]['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] .

leaving	Samuel	Davison	in	undisputed	possession	of	lot	number	2	.
离开	塞缪尔	戴维森	在	无可争议	拥有	的	很多	数字	2	.

使得塞缪尔·戴维森对 2 号地块拥有无可争议的占有权。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðiːz] [tuː] [lɒts][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

The	families	who	occupied	these	two	lots	were	different	in	every	way	.
这	家庭	WHO	占领	这些	二	很多	是	不同的	在	每一个	方式	.

这两块地上的住户在各方面都截然不同。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [huː] ['ɒkjupaɪd] [lɒt]['nʌmbə(r)][wʌn] ,

Dr	.	Thomas	Hawkins	and	his	wife	,	Beatre	,	who	occupied	lot	number	1	,
博士	.	托马斯	霍金斯	和	他的	妻子	,	-	,	WHO	占领	很多	数字	1	,

[wɜː(r); wə(r)] ['trʌbəlˌmeɪkəz] ;

were	troublemakers	;
是	麻烦制造者	;

托马斯·霍金斯博士和他的妻子比阿特丽住在1号地块上，他们是惹是生非的人；

[ɪn][fækt] , ['mɪsɪz] . ['hɔːkɪnz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [miːn] ['wʊmən] .

in	fact	,	Mrs	.	Hawkins	was	known	as	“	a	mean	woman	.
在	事实	,	太太	.	霍金斯	曾是	已知	作为	“	一个	意思是	女士	.

事实上，霍金斯夫人以“刻薄的女人”而闻名。

” [-] ['sæmjʊəl]['deɪvɪsən] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [suˈzænə] , [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [suˈzænə] ([bɔːn]

”	[	13	]	Samuel	Davison	,	with	his	wife	,	Susanna	,	their	little	daughter	,	Susanna	(	born
”	[	-	]	塞缪尔	戴维森	,	和	他的	妻子	,	苏珊娜	,	他们的	小的	女儿	,	苏珊娜	(	出生

[ɪn] ['ɪŋglənd]) ,

in	England	)	,
在	英格兰	)	,

[13] 塞缪尔·戴维森和他的妻子苏珊娜，以及他们的小女儿苏珊娜（出生于英国），

[ænd; ənd] [sʌnz] , [dʒɒn][ænd; ənd]['sæmjʊəl] ([bɔːn] [æt; ət][ˌfredə'riːkə]) , [-] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][lɒt]

and	sons	,	John	and	Samuel	(	born	at	Frederica	)	,	[	14	]	who	lived	on	lot
和	儿子们	,	约翰	和	塞缪尔	(	出生	在	弗雷德里卡	)	,	[	-	]	WHO	居住地	在	很多

['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] ,

number	2	,
数字	2	,

以及儿子约翰和塞缪尔（出生于弗雷德里卡）[14]，他们住在2号地块上，

[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['setləz] .

were	good	citizens	and	well	liked	by	the	other	settlers	.
是	好的	公民	和	出色地	喜欢	经过	这	其他	定居者	.

他们是优秀的公民，深受其他定居者的喜爱。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

Dr	.	Hawkins	was	one	of	the	important	personages	in	the	community	.
博士	.	霍金斯	曾是	一	的	这	重要的	人物	在	这	社区	.

霍金斯博士是社区里的重要人物之一。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɪn] [oʊgəlθɔrps] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

Not	only	was	he	the	surgeon	in	Oglethorpe's	Regiment	and	the	medical
不是	仅有的	曾是	他	这	外科医生	在	奥格尔索普的	团	和	这	医疗的

['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌfredə'riːkə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['setlmənts] [ˌnɪə'baɪ] ,

doctor	for	Frederica	and	the	other	settlements	nearby	,
医生	为了	弗雷德里卡	和	这	其他	定居点	附近	,

他不仅是奥格尔索普军团的外科医生，还是弗雷德里卡及附近其他定居点的医生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ə'pɒθəkəri] [ʃɒp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɜːst] ['beɪlɪf] .

but	he	kept	the	apothecary	shop	,	and	was	First	Bailiff	.
但	他	保留	这	药剂师	店铺	,	和	曾是	第一的	法警	.

但他保留了药店，并担任了首席执达吏。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn] [brɔːd] [striːt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]

His	house	on	Broad	Street	was	his	residence	as	well	as	headquarters	for
他的	房子	在	广阔	街道	曾是	他的	住宅	作为	出色地	作为	总部	为了

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .

his	work	.
他的	工作	.

他在布罗德街的房子既是他的住所，也是他的工作总部。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['peɪʃ(ə)nts][ænd; ənd] [dɪ'spenst] [drʌgz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɒθəkəri] [ʃɒp] .

Here	he	saw	patients	and	dispensed	drugs	from	his	apothecary	shop	.
这里	他	锯	患者	和	分发	药物	从	他的	药剂师	店铺	.

他在这里为病人看病，并在他的药店里配药。

[hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)] “ [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] . ” [-]

He	claimed	his	improvements	were	“	superior	to	any	other	.	”	[	15	]
他	声称	他的	改进	是	“	优越的	到	任何	其他	.	”	[	-	]

他声称他的改进“优于任何其他改进”。[15]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

In	addition	to	his	pay	as	surgeon	in	the	Regiment	,
在	添加	到	他的	支付	作为	外科医生	在	这	团	,

除了他在军团担任外科医生的薪水之外，

['hɔːkɪnz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] ['θɜːti] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][æz; əz] [fɜːst] ['beɪlɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Hawkins	received	a	salary	of	thirty	pounds	a	year	as	First	Bailiff	and	was
霍金斯	已收到	一个	薪水	的	三十	磅	一个	年	作为	第一的	法警	和	曾是

[ə'laʊd] [twelv] [paʊndz] ,

allowed	twelve	pounds	,
允许	十二	磅	,

霍金斯作为首席法警，年薪三十英镑，并获准领取十二英镑的津贴。

[θriː] ['ʃɪlɪŋ] , [fɔː(r)] [pens] , [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,

three	shillings	,	four	pence	,	for	clothing	and	maintaining	a	servant	,
三	先令	,	四	便士	,	为了	衣服	和	保持	一个	仆人	,

三先令四便士，用于支付仆人的衣物和生活开销。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][fɔː(r)] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] “ ['pʌblɪk]

together	with	an	allowance	of	four	pounds	for	the	expense	of	“	public
一起	和	一个	津贴	的	四	磅	为了	这	费用	的	“	民众

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ˌænɪ'vɜːsəri] [deɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

rejoicings	,	Anniversary	Days	,	etc	.
欢庆	,	周年纪念日	天	,	ETC	.

此外，还拨出四英镑用于“公共庆祝活动、周年纪念日等”的开支。

" ['ɔ:lsəʊ] , [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ten] [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz]

"	**Also**	,	**he**	**had**	**an**	**allowance**	**of**	**ten**	**pounds**	**for**	**acting**	**as**
"	还	,	他	有	一个	津贴	的	十	磅	为了	表演	作为

[ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪð] ['wɪljəm] ['stiːvnz] [ɒv; əv] [sə'vænə] . [-]

correspondent	**with**	**William**	**Stephens**	**of**	**Savannah**	**.**	**[**	**16**	**]**
通讯员	和	威廉	斯蒂芬斯	的	萨凡纳	.	[	-	]

"此外，他还因担任萨凡纳的威廉·斯蒂芬斯的通讯员而获得十英镑的津贴。[16]

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [sent] [hɪm] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [drʌgz] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['tæləʊ] , [tuː; tə][juːz][ɪn][hɪz; ɪz]

The	**Trustees**	**sent**	**him**	**quantities**	**of**	**drugs**	**,**	**sugar**	**,**	**and**	**tallow**	**,**	**to**	**use**	**in**	**his**
这	受托人	发送	他	数量	的	药物	,	糖	,	和	脂	,	到	使用	在	他的

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

受托人给他寄来大量的药品、糖和牛油，供他工作使用。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['dɑːri,en][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə]['vɪzɪt]

To	**enable**	**him**	**to**	**go**	**to**	**Darien**	**and**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**Colony**	**to**	**visit**
到	使能够	他	到	去	到	达里恩	和	其他	部分	的	这	殖民地	到	访问

[ðə; ði] [sɪk] ,

the	**sick**	**,**
这	生病的	,

为了让他能够前往达连和殖民地的其他地方探望病人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpkiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt]

he	**was**	**allowed**	**twenty**	**-**	**five**	**pounds**	**a**	**year**	**for**	**the**	**upkeep**	**of**	**his**	**boat**
他	曾是	允许	二十	-	五	磅	一个	年	为了	这	维护	的	他的	船

,

,
,

他每年被允许获得25英镑用于船只的维护。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] - ['sɜːvənts] .

as	**well**	**as**	**the**	**services**	**of**	**two**	**of**	**the**	**Trustees**	**'**	**servants**	**.**
作为	出色地	作为	这	服务	的	二	的	这	受托人	-	仆人	.

以及两名受托人雇员的服务。

['hɔːkɪnz] [meɪd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [blɒks] [ænd; ənd]

Hawkins	**made**	**charges**	**for**	**equipment**	**for**	**this**	**boat**	**,**	**such**	**as**	**blocks**	**and**
霍金斯	制成	收费	为了	设备	为了	这	船	,	这样的	作为	积木	和

[rəʊp] ,

rope	**,**
绳索	,

霍金斯为这艘船购置了设备，例如滑轮和绳索。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] .

which	**the**	**Trustees**	**refused**	**to**	**pay**	**.**
哪个	这	受托人	拒绝	到	支付	.

但受托人拒绝支付。

['laɪkwaɪz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːrpənɪŋ] [tuː]

Likewise	**they**	**refused**	**to**	**pay**	**the**	**charge**	**of**	**one**	**shilling**	**for**	**sharpening**	**two**
同样地	他们	拒绝	到	支付	这	收费	的	一	先令	为了	磨利	二

['sɜːrdʒənz] [sɔːz] ,

surgeon's	**saws**	**,**
外科医生的	锯子	,

同样，他们也拒绝支付磨利两把外科锯的一先令费用。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] cleaning209

and	**fifteen**	**shillings**	**for**	**cleaning209**
和	十五	先令	为了	cleaning209

清洁费十五先令209

[ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːdʒɪkl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	grinding	his	surgical	instruments	.
和	研磨	他的	外科	仪器	.

他磨碎了他的手术器械。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [θruː] [æn; ən] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] ! [-]

In	fact	,	he	never	seemed	able	to	put	through	an	expense	account	!	[	17	]
在	事实	,	他	绝不	似乎	有能力的	到	放	通过	一个	费用	帐户	!	[	-	]

事实上，他似乎从来没有提交过报销申请！[17]

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [peɪd] [ðə; ðɪ][sʌmz] [hiː; hi] [kleɪmd] , [hiː; hi] [rəʊt] :

When	he	was	not	paid	the	sums	he	claimed	,	he	wrote	:
什么时候	他	曾是	不是	有薪酬的	这	总和	他	声称	,	他	写道	:

当他没有收到他所要求的款项时，他写道：

“ [aɪ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɪk] , ['wɪdəuz] ,

“	I	continue	the	care	of	the	sick	,	widows	,
“	我	继续	这	关心	的	这	生病的	,	寡妇	,

“我继续照顾病人、寡妇，

['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['tʃærətɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['beɪlɪfʃɪp]

servants	and	Indians	and	objects	of	charity	as	well	as	the	bailiffship
仆人	和	印度人	和	对象	的	慈善机构	作为	出色地	作为	这	执达吏

[bʌt; bət] ['kænɒt] [get]['regjələ(r)] ['peɪmənt] . . . .

but	cannot	get	regular	payment	.	.	.	.
但	不能	得到	常规的	支付	.	.	.	.

仆人、印度人、慈善对象以及法警都无法获得定期付款……

” [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [kleɪmd] “ [maɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [[ɪz]] ['ruːɪnd] [baɪ] [fə'tiːg] ; ['kærəktə(r)] ['hɜːrtɪd] [baɪ]

”	He	further	claimed	“	my	constitution	[	is	]	ruined	by	fatigue	;	character	hurted	by
”	他	更远	声称	“	我的	宪法	[	是	]	毁坏	经过	疲劳	;	特点	受伤了	经过

[mə'lɪʃəs] [ə'spəːʃən] ,

Malicious	Aspersions	,
恶意	诽谤	,

他还声称“我的身体因疲劳而受损；人格因恶意诽谤而受到伤害，

[maɪ] [djuːz] [kept] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ” [-]

My	Dues	kept	from	me	.	”	[	18	]
我的	会费	保留	从	我	.	”	[	-	]

我的会费被扣留了。”[18]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [ɔːl][hiː; hi] [kleɪmd]

There	were	those	,	however	,	who	did	not	think	he	had	earned	all	he	claimed
那里	是	那些	,	然而	,	WHO	做过	不是	思考	他	有	获得	全部	他	声称

.

:

.

然而，也有人认为他并没有获得他所声称的一切。

['tɒməs] [dʒəunz] [rəʊt] [ðæt] “ [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [əd'mɪnɪstəd] [wʌn][dəʊs][ɒv; əv] ['fɪzɪk] [tuː; tə]['eni]

Thomas	Jones	wrote	that	“	he	had	not	administered	one	dose	of	physic	to	any
托马斯	琼斯	写道	那	“	他	有	不是	管理	一	剂量	的	物理学	到	任何

[pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n][bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] ,

poor	person	but	refused	,
贫穷的	人	但	拒绝	,

托马斯·琼斯写道：“他从未给任何穷人服用过一剂药物，而是拒绝了。”

[ən'les] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [baɪ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
unless **paid** **for** **which** **has** **been** **done** **by** **contributions** **from** **the** **inhabitants**
除非 有薪酬的 为了 哪个 有 到过 完毕 经过 贡献 从 这 居民
. . . . ” [-]
. . . . ” [19]
. . . . ” [-]

除非由居民捐款支付.....[19]

['əʊg(ə)lˌθɔ:p] [dɪ'fendɪd] ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] [trʌs'tiz] :
Oglethorpe **defended** **Hawkins** **and** **wrote** **the** **Trustees** **:**
奥格尔索普 辩护 霍金斯 和 写道 这 受托人 :

奥格尔索普为霍金斯辩护，并致信理事会：

“ [ai][du:; də] [wel] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [sɪk] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðæt]
“ I do well know that he has attended the Sick very carefully and that
“ 我 做 出色地 知道 那 他 有 参加 这 生病的 非常 小心 和 那
[hi:; hi] ['kɒnstəntli] [went] [ʌp][tu:; tə]['dɑ:ri,en] [wen] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
he constantly went up to Darien when I was here ,
他 不断地 去 向上 到 达里恩 什么时候 我 曾是 这里 ,

“我非常清楚他一直非常细心地照顾病人，而且在我在这里的时候，他经常去达里恩探望病人。”

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi][dɪd][səʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ,
and I suppose he did so when I was not ,
和 我 认为 他 做过 所以 什么时候 我 曾是 不是 ,

我想他是在我不在的时候这么做的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ɪn]['əʊpən][boʊts][ɪn][ɔ:l] ['weðə] [nɪə(r)] ['twenti] [maɪlz] & [nəʊ]
It is no little thing to go in open Boats in all Weathers near Twenty Miles & no
它 是 不 小的 事物 到 去 在 打开 船 在 全部 天气 靠近 二十 迈尔斯 & 不
[smɔ:l] [ɪk'spɛns] [tu:; tə]['haɪə(r)][men][ænd; ənd][boʊts] . . . [fɔ:(r); fə(r)][ðəʊ][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
small Expence to hire Men and Boats . . . for tho he is very capable of
小的 费用 到 聘请 男人 和 船 . . . 为了 虽然 他 是 非常 有能力的 的
['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['dju:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['ɪgnərənt] [ɪn] [ə'kaʊnts] . ” [-]
Doing his Duty as a Surgeon he is very ignorant in Accounts . ” [20]
正在做 他的 责任 作为 一个 外科医生 他 是 非常 无知 在 账户 . ” [-]

在各种天气条件下乘敞篷船航行近二十英里可不是一件小事，而且雇佣人员和船只也是一笔不小的开支.....虽然他很有能力履行外科医生的职责，但他对会计却一窍不通。”[20]

['pɜ:rkɪnz] , [mɔ:r] ,
Perkins , Moore ,
珀金斯 , 摩尔 ,

珀金斯、摩尔

['kɔ:lwel] [ænd; ənd]['ælən][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌfredə'ri:kə] ['setləz] [hu:] [hæd; həd] [ˌɔ:ltə'keiʃən]
Calwell and Allen were among the Frederica settlers who had altercations
卡尔韦尔 和 艾伦 是 之中 这 弗雷德里卡 定居者 WHO 有 争吵
[wɪð] ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [rəʊt] [ðæt] “ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
with Hawkins and two of his neighbors wrote that “ if it were not
和 霍金斯 和 二 的 他的 邻居 写道 那 “ 如果 它 是 不是
[fɔ:(r); fə(r)] [dets] [ænd; ənd][dɪ'mɑ:ndz] [meɪd] [ɒn] ['hɔ:kɪnz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l][ju:z][fɔ:(r); fə(r)]
for debts and demands made on Hawkins there would be little use for
为了 债务 和 需求 制成 在 霍金斯 那里 会 是 小的 使用 为了
[kɔ:t] [æt; ət][ˌfredə'ri:kə] .
Court at Frederica .
法庭 在 弗雷德里卡 .

卡尔韦尔和艾伦是弗雷德里卡定居者中与霍金斯发生过争执的人之一，他的两个邻居写道：“如果不是因为霍金斯欠债和被索要钱财，弗雷德里卡法院就没什么用处了。”

” [ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [æz; əz][fɜ:st] ['beɪlɪf] . [-]
” In 1742 he was removed from office as First Bailiff . [21]
” 在 - 他 曾是 已移除 从 办公室 作为 第一的 法警 . [-]

“1742年，他被免去了首席执达吏的职务。[21]

- ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frend] , [æn] [weltʃ; welʃ] , [waɪf][ɒv; əv][dʒɒn][weltʃ; welʃ] ,

Beatre	Hawkins	and	her	friend	,	Anne	Welch	,	wife	of	John	Welch	,
-	霍金斯	和	她	朋友	,	安妮	韦尔奇	,	妻子	的	约翰	韦尔奇	,

比阿特丽·霍金斯和她的朋友安妮·韦尔奇（约翰·韦尔奇的妻子）

[hu:] [wɪð] [ðeə(r)] [θri:] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ɒn][lɒt]['nʌmbə(r)]

who	with	their	three	children	lived	a	few	doors	down	the	street	on	lot	number
WHO	和	他们的	三	孩子们	居住地	一个	很少	门	向下	这	街道	在	很多	数字

['sɛvən] ,

7	,
7	,

他们一家三口住在街对面几户人家外的7号地块上。

[saʊθ] [wɔ:d] [-] ['θʌrəli] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['wesli] .

South	Ward	[	22	]	thoroughly	disliked	the	Wesleys	.
南	沃德	[	-	]	彻底	不喜欢	这	卫斯理	.

南沃德[22]非常讨厌卫斯理兄弟。

[ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd][weltʃ; welʃ] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt]

The	Hawkins	and	Welch	families	had	crossed	the	Atlantic	in	the	same	boat
这	霍金斯	和	韦尔奇	家庭	有	交叉	这	大西洋	在	这	相同的	船

[wɪð] ['əʊg(ə)ˌθɔ:p] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wesli] .

with	Oglethorpe	and	the	Wesleys	.
和	奥格尔索普	和	这	卫斯理	.

霍金斯一家和韦尔奇一家与奥格尔索普一家和韦斯利一家同乘一艘船横渡了大西洋。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:vɪsɪz] [hæd; həd] [bi:n] [held][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] passengers210

During	this	voyage	religious	services	had	been	held	for	the	passengers210
期间	这	航程	宗教	服务	有	到过	握住	为了	这	passengers210

在这次航行期间，曾为乘客们举行过宗教仪式。210

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɔ:kɪnz] [hæd; həd] [si:md] ['greɪtli] [mu:vd] [baɪ][dʒɒn] ['wɛsliz] ['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd]

and	Mrs	.	Hawkins	had	seemed	greatly	moved	by	John	Wesley's	preaching	and
和	太太	.	霍金斯	有	似乎	非常	已搬	经过	约翰	韦斯利的	布道	和

[prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd]['betə(r)][laɪf] .

professed	to	be	awakened	to	a	new	and	better	life	.
声称	到	是	觉醒	到	一个	新的	和	更好的	生活	.

霍金斯夫人似乎深受约翰·卫斯理的布道所感动，并声称自己被唤醒，走向了一种崭新而美好的生活。

[tʃɑ:lz] ['wesli] , [əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

Charles	Wesley	,	observing	her	actions	,
查尔斯	韦斯利	,	观察	她	行动	,

查尔斯·卫斯理观察着她的举动，

[sɔ:] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [wɔ:nd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'pentəns]

saw	through	her	hypocrisy	and	warned	his	brother	that	her	repentance
锯	通过	她	虚伪	和	警告	他的	兄弟	那	她	悔改

[wɒz; wəz][nɒt]['dʒenjuɪn] .

was	not	genuine	.
曾是	不是	真的	.

看穿了她的虚伪，并警告他的兄弟，她的悔改并非真心。

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] , [səʊ] , [heit] [ðə; ði] ['wesli] . [-]

She	learned	of	this	and	,	so	,	hated	the	Wesleys	.	[	23	]
她	学习	的	这	和	,	所以	,	憎恨	这	卫斯理	.	[	-	]

她得知此事后，非常憎恨卫斯理一家。[23]

['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌfredə'ri:kə] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [oʊgəlθɔrps] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l]

After	their	arrival	at	Frederica	these	women	attributed	Oglethorpe's	puritanical
后	他们的	到达	在	弗雷德里卡	这些	女性	归因于	奥格尔索普的	清教徒式的

['stɜ:nnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wesli] [ænd; ənd]

sternness	to	the	moral	and	religious	influence	of	the	Wesleys	and
严厉	到	这	道德	和	宗教	影响	的	这	卫斯理	和

[kən'spaɪə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [breɪk] [bɪ'twi:n] ['əʊg(ə)lˌθɔ:p] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɜ:dʒɪmən] .

conspired	to	bring	about	a	break	between	Oglethorpe	and	the	clergymen	.
密谋	到	带来	关于	一个	休息	之间	奥格尔索普	和	这	神职人员	.

这些妇女抵达弗雷德里卡后，将奥格尔索普的清教徒式严厉归因于卫斯理兄弟的道德和宗教影响，并密谋促成奥格尔索普与牧师们决裂。

[ðeɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd][ə; eɪ][fæn'tæstɪk]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ænd; ənd] “ [kən'fest] ” [ðiːz] “

They	fabricated	a	fantastic	story	of	their	indiscretions	and	“	confessed	”	these	“
他们	制造	一个	极好的	故事	的	他们的	轻率行为	和	“	坦白	”	这些	“

[ˌmis'di:d, 'mis-] ” [tu:; tə] [tʃɑ:lz] ['wesli] ,

misdeeds	”	to	Charles	Wesley	,
不当行为	”	到	查尔斯	韦斯利	,

他们编造了一个关于自己不检点行为的离奇故事，并向查尔斯·卫斯理“坦白”了这些“不当行为”。

[ðen] [təʊld] ['əʊg(ə)lˌθɔ:p] [ðæt] [tʃɑ:lz] ['wesli] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [ðɪs] [teɪl] .

then	told	Oglethorpe	that	Charles	Wesley	was	spreading	this	tale	.
然后	讲述	奥格尔索普	那	查尔斯	韦斯利	曾是	传播	这	故事	.

然后告诉奥格尔索普，查尔斯·卫斯理正在散布这个故事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][dʒɒn] ['wesli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [sə'vænə] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]

It	was	not	until	John	Wesley	arrived	from	Savannah	that	the	matter	was
它	曾是	不是	直到	约翰	韦斯利	到达的	从	萨凡纳	那	这	事情	曾是

[klɪəd] [ʌp] ,

cleared	up	,
已清除	向上	,

直到约翰·卫斯理从萨凡纳赶来，这件事才得以解决。

[ðə; ði] [truːθ] [nəʊn] , [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [rɪ'spekt] [rɪ'stɔ:d] [bɪ'twi:n] ['əʊg(ə)lˌθɔ:p] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	truth	known	,	and	mutual	respect	restored	between	Oglethorpe	and	the
这	真相	已知	,	和	相互的	尊重	恢复	之间	奥格尔索普	和	这

['wesli] ['brʌðəz] ,

Wesley	brothers	,
韦斯利	兄弟	,

真相大白，奥格尔索普和卫斯理兄弟之间恢复了相互尊重。

[ə; eɪ] [rɪ'gɑ:d] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz] .

a	regard	which	was	maintained	throughout	the	remainder	of	their	long	lives	.
一个	看待	哪个	曾是	维持	自始至终	这	余	的	他们的	长的	生活	.

这种尊重在他们漫长的余生中始终如一。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] , [tʃɑ:lz] ['wesli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

After	a	few	months	in	Georgia	,	Charles	Wesley	returned	to	England	.
后	一个	很少	几个月	在	乔治亚州	,	查尔斯	韦斯利	返回	到	英格兰	.

在佐治亚州待了几个月后，查尔斯·卫斯理返回了英国。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪz] . ['hɔ:kɪnz] [pə'sistid] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['efəts] [tu:; tə] ['pɜ:sɪkju:t] [dʒɒn] ['wesli] .

However	,	Mrs	.	Hawkins	persisted	in	her	efforts	to	persecute	John	Wesley	.
然而	,	太太	.	霍金斯	持续	在	她	努力	到	迫害	约翰	韦斯利	.

然而，霍金斯夫人仍然坚持不懈地迫害约翰·卫斯理。

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)]['vɪzɪts][tu:; tə][ˌfredə'ri:kə][ʃi:; ʃi][sent][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

On	one	of	his	later	visits	to	Frederica	she	sent	for	him	.
在	一	的	他的	之后	访问	到	弗雷德里卡	她	发送	为了	他	.

在他后来的几次拜访弗雷德里卡时，她派人去接他。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] , [ʃi:; ʃi] ,
When **he** **entered** **the** **Hawkins** **house** **,** **she** **,**
什么时候 他 进入 这 霍金斯 房子 , 她 ,

当他走进霍金斯家时，她

['brændiʃ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
brandishing **a** **pistol** **in** **one** **hand** **and** **a** **pair** **of** **scissors** **in** **the** **other** **,**
挥舞 一个 手枪 在 一 手 和 一个 一对 的 剪刀 在 这 其他 ,

他一手拿着手枪，一手拿着剪刀。

['θret(ə)nd] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm] .
threatened **to** **shoot** **him** **.**
威胁 到 射击 他 .

威胁要开枪打死他。

['wesli] [held] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ju:z]['aɪðə(r)] ['wepən] ; [ˌweərə'pɒn] ,
Wesley **held** **her** **hands** **so** **that** **she** **could** **not** **use** **either** **weapon** **;** **whereupon** **,**
韦斯利 握住 她 双手 所以 那 她 可以 不是 使用 任何一个 武器 ; 于是 ,

韦斯利按住她的双手，让她无法使用任何武器；于是，

[ʃi:; ʃi] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['kæsək] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [ænd; ənd][tɔ:(r)][bəuθ] [sli:vz] [tu:; tə] ['pi:sɪz] . [-]
she **seized** **his** **cassock** **with** **her** **teeth** **and** **tore** **both** **sleeves** **to** **pieces** **.** **[** **24** **]**
她 查获 他的 衲 和 她 牙齿 和 撕裂 两个都 袖子 到 件 . [-]

她用牙齿咬住他的法衣，把两个袖子都撕成了碎片。[24]

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌɔ:ltə'keiʃən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˌfredə'ri:kə] ['neɪbəz] [kɔ:zd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]
Her **altercations** **with** **her** **Frederica** **neighbors** **caused** **one** **of** **them** **to**
她 争吵 和 她 弗雷德里卡 邻居 导致 一 的 他们 到
[raɪt] ,
write **,**
写 ,

她与弗雷德里卡邻居的争执导致其中一位邻居写道：

“ [ɪf] [ðæt] ['dʌblju:] [['oʊmə]] [en][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
“ **If** **that** **W** **[** **oma** **]** **n** **is** **to** **be** **punished** **in** **this** **World** **,** **for** **her**
“ 如果 那 W [外婆] n 是 到 是 受到惩罚 在 这 世界 , 为了 她
['wɪkɪdnəs] ,
Wickedness **,**
邪恶 ,

“如果那个女人要因为她的邪恶而在这个世界上受到惩罚，

[haʊ] ['dredf(ə)l] [wɪl] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][bi:; bi] ?
how **dreadful** **will** **the** **example** **be** **?**
如何 可怕 将要 这 例子 是 ?

这个例子会有多可怕?

[ai] [grəʊ] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] ,
I **grow** **sick** **with** **the** **thoughts** **of** **her** **,** **”** **and** **it** **was** **said** **,**
我 生长 生病的 和 这 想法 的 她 , ” 和 它 曾是 说 ,

“一想到她我就恶心，”有人这样说道。

[tu:] , [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɔ:kɪnz] [wɒz; wəz] “ [nɒt][ˌæ'tɔ:l] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] . ” [-]
too **,** **that** **Dr** **.** **Hawkins** **was** **“** **not** **atall** **beloved** **by** **the** **Inhabitants** **.** **”** **[** **25** **]**
也 , 那 博士 . 霍金斯 曾是 “ 不是 完全 心爱 经过 这 居民 . ” [-]

此外，霍金斯博士“一点也不受居民们的喜爱”。[25]

[ðə; ði]['deɪvɪsən]['fæməli] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
The **Davison** **family** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
这 戴维森 家庭 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，戴维森家族

[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['neɪbəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['setləz] .
were **good** **neighbors** **and** **were** **well** **liked** **by** **the** **other** **settlers** **.**
是 好的 邻居 和 是 出色地 喜欢 经过 这 其他 定居者 .

他们是很好的邻居，深受其他定居者的喜爱。

[tʃɑːlz] ['wesli] [kɔːld] ['deɪvɪsən] " [maɪ] [gʊd] [sə'mærɪtən] " [ænd; ənd] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]
Charles **Wesley** **called** **Davison** **"** **my** **good** **Samaritan** **"** **and** **wrote** **of** **him** **and**
查尔斯 韦斯利 称为 戴维森 " 我的 好的 撒玛利亚人 " 和 写道 的 他 和
[hɪz; ɪz][waɪf] , -
his **wife** **,** **211**
他的 妻子 , -

查尔斯·卫斯理称戴维森为"我的好撒玛利亚人"，并写到了他和他的妻子。211

" [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] , ['ʌndə(r)][gɒd] , [ai] [əʊ] [maɪ][laɪf] . . . .
" **to** **their** **care** **,** **under** **God** **,** **I** **owe** **my** **life** **.** **.** **.** **.**
" 到 他们的 关心 , 在下面 上帝 , 我 欠 我的 生活 . . . .

"感谢他们的照顾，在上帝的庇佑下，我的生命得以延续……"

" ['deɪvɪsən][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['vɪlɪdʒər] . "
" **Davison** **was** **said** **to** **be** **"** **one** **of** **the** **first** **of** **the** **industrious** **villagers** **.** **"**
" 戴维森 曾是 说 到 是 " 一 的 这 第一的 的 这 勤劳 村民们 . "
[-]
[**26** **]**
[-]

据说戴维森是"最早的勤劳村民之一"。[26]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['tævən] , ['deɪvɪsən][wɒz; wəz]['sekənd] ['kʌnstəbl] .
In **addition** **to** **keeping** **a** **tavern** **,** **Davison** **was** **Second** **Constable** **.**
在 添加 到 保持 一个 酒馆 , 戴维森 曾是 第二 警官 .

除了经营一家酒馆，戴维森还是第二警员。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] ['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] - ['sɜːvənts] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv]
In **1739** **he** **was** **named** **Overseer** **of** **the** **Trustees** **'** **Servants** **at** **a** **salary** **of**
在 - 他 曾是 命名 监工 的 这 受托人 - 仆人 在 一个 薪水 的
['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
twenty **-** **five** **pounds** **a** **year** **,**
二十 - 五 磅 一个 年 ,

1739年，他被任命为受托人仆役的监督员，年薪25英镑。

[bʌt; bət] ['hɔːkɪnz] [tʊk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [nemd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] [wʌn]
but **Hawkins** **took** **this** **position** **away** **from** **him** **and** **named** **to** **this** **office** **one**
但 霍金斯 采取 这 位置 离开 从 他 和 命名 到 这 办公室 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] - ['sɜːvənts] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [spəʊk]
of **the** **Trustees** **'** **servants** **who** **had** **just** **arrived** **from** **Germany** **and** **spoke**
的 这 受托人 - 仆人 WHO 有 只是 到达的 从 德国 和 辐
['hɑːdli] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
hardly **a** **word** **of** **English** **.**
几乎 一个 单词 的 英语 .

但霍金斯剥夺了他的这个职位，并任命了一位刚从德国来的受托人仆人担任此职，这位仆人几乎不会说英语。

[ɪn] - ['deɪvɪsən][wɒz; wəz] [nemd] ['sɜːtʃə(r)] [ɒv; əv] [[ɪps] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] ['fɔːti] [paʊndz]
In **1740** **Davison** **was** **named** **Searcher** **of** **Ships** **at** **a** **salary** **of** **forty** **pounds**
在 - 戴维森 曾是 命名 搜索者 的 船舶 在 一个 薪水 的 四十 磅
[ə; eɪ][jɪə(r)] . [-]
a **year** **.** **[** **27** **]**
一个 年 . [-]

1740 年，戴维森被任命为船舶搜寻员，年薪 40 英镑。[27]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]['deɪvɪsən] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][æt; ət][ˌfredə'riːkə] .
For **a** **time** **Davison** **seemed** **to** **enjoy** **life** **at** **Frederica** **.**
为了 一个 时间 戴维森 似乎 到 享受 生活 在 弗雷德里卡 .

有一段时间，戴维森似乎很享受在弗雷德里卡的生活。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [frendz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,
Writing to friends in London in 1738 ,
写作 到 朋友们 在 伦敦 在 - ,

1738年写给伦敦朋友的信中

[hiː; hi] [sed] [ðæt] “ [wiː; wi] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] [hɪə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['wʌndəfəli] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɔːl'maɪti]
he said that “ we all of us here have been wonderfully protected by Almighty
他 说 那 “ 我们 全部 的 我们 这里 有 到过 太棒了 受保护 经过 全能者
['prɒvɪdəns] ,
providence ,
普罗维登斯 ,

他说：“我们所有人都受到了全能的上帝的奇妙庇佑。”

['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [daɪd] , & [nʌn] ['sɪkli] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [greɪt] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv]
very few of us have died , & none sickly ; we have great encrease of
非常 很少 的 我们 有 死亡 , & 没有任何 病弱的 ; 我们 有 伟大的 增加 的
['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

我们当中只有极少数人去世，也没有人患病；我们的孩子数量大幅增加。

& ['wɪmɪn] [beə(r)] , [ðæt] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [pɑːst] [ðeə(r)] [taɪm] ;
& women bear , that in Europe were thought past their time ;
& 女性 熊 , 那 在 欧洲 是 想法 过去的 他们的 时间 ;

而女性则承担着在欧洲被认为已经过时的使命；

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [hɒgz] [waɪ 'tiː] . [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] [ɒn] ['kredɪt] , [θraɪv] ['veri] [wel] ,
The Cattle and Hogs yt . were given us on Credit , thrive very well ,
这 牛 和 猪 yt . 是 给定 我们 在 信用 , 蓬勃发展 非常 出色地 ,

牛和猪是赊购给我们的，长势非常好。

& [faul] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , & [wʌn] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ 'tiː] .
& Fowls in great abundance , & one may venture to say yt .
& 家禽 在 伟大的 丰富 , & 一 可能 风险投资 到 说 yt .

家禽数量众多，而且可以说数量非常多。

[jiː; ji] [pleɪs] [ɪz] [blest] [ɒn] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] . . . .
ye place is blest on our Accounts . . . .
是的 地方 是 祝福 在 我们的 账户 . . . .

这个地方因我们的账户而蒙福.....

” [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [frend] , [hiː; hi] [rəʊt] “ [maɪ] [krɒp] [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] .
” To another friend , he wrote “ my crop wch .
” 到 其他 朋友 , 他 写道 “ 我的 庄稼 wch .

他对另一位朋友写道：“我的作物 wch。

[wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['veri] [smɔːl] [ɒn] [ˌeɪ siː siː 'tiː] . [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [kept] [bæk] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] ['siːz(ə)n] [baɪ]
was but very small on Acct . of our being kept back in planting Season by
曾是 但 非常 小的 在 账户 . 的 我们的 存在 保留 后退 在 种植 季节 经过
[jiː; ji] [ə'lɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
ye alarms of the Spaniards ,
是的 警报 的 这 西班牙人 ,

由于西班牙人的警报导致我们在播种季节耽搁了时间，所以产量非常小。

[jiː; ji] [lænd] [ai] [gɒt] [klɪəd] ['biːɪŋ] ['veri] [gʊd] , [geɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [həʊps] ;
ye land I got cleared being very good , gave me great hopes ;
是的 土地 我 得到 已清除 存在 非常 好的 , 给予 我 伟大的 希望 ;

我清理出来的土地非常好，给了我很大的希望；

[naʊ] [ðɪs] [jɪə(r)][ai][hæv; həv][gɒt][æt; ət][bəuθ] [plæn'teʃən] [sɪks]['eɪkəz] & - [p'ɜːtʃɪz] [ɒv; əv][lænd] [wel]
now this Year I have got at both plantations 6 acres & 38 perches of Land well
现在 这 年 我 有 得到 在 两个都 种植园 6 英亩 & - 栖木 的 土地 出色地
[fenst] [ə'baʊt][sɪks] & ['sɛvən] [fʊt] [haɪ] ;
fenced about 6 & 7 foot high ;
围栏 关于 6 & 7 脚 高的 ;

今年我在两个种植园都获得了 6 英亩 38 杆地，用 6 到 7 英尺高的栅栏围了起来；

& ['plɑːntɪd] , [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] .
& planted , wch .
& 已种植 , wch .

并种植，wch。

[ai][həʊp][ɪn][gɒd] [wɪl] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] & [maɪ]['fæməli] [bred] ; . . .
I hope in God will afford me & my family Bread ; . . .
我 希望 在 上帝 将要 买得起 我 & 我的 家庭 面包 ; . . .

我祈求上帝赐予我和我的家人面包；.....

[maɪ][waɪf][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒn][ɪn][dʒʊ'laɪ][lɑːst] , [ə; eɪ][faɪn] ['θraɪvɪŋ] [tʃaɪld] ,
My wife was brought to bed of a John in July last , a fine thriving child ,
我的 妻子 曾是 带来 到 床 的 一个 约翰 在 七月 最后的 , 一个 美好的 熙 孩子 ,

我妻子去年七月生下了一个健康强壮的孩子，名叫约翰。

& ['lɪt(ə)l] ['suːzn] [grəuz] [ə'peɪs] . ” [-]
& little Susan grows apace . ” [28]
& 小的 苏珊 生长 迅速 . ” [-]

小苏珊长得很快。”[28]

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] - , ['deɪvɪsən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][left][ˌfredə'riːkə][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən]
However , in 1741 , Davison with his family left Frederica and moved to Charleston
然而 , 在 - , 戴维森 和 他的 家庭 左边 弗雷德里卡 和 已搬 到 查尔斯顿
, [es] . [siː] . ,
, S . C . ,
, S . C . ,

然而，1741年，戴维森带着家人离开了弗雷德里卡，搬到了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz]
complaining of the treatment he had received from Dr . Hawkins
抱怨 的 这 治疗 他 有 已收到 从 博士 . 霍金斯
[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] . [-]
and giving this as his reason for leaving . [29]
和 给予 这 作为 他的 原因 为了 离开 . [-]

他抱怨霍金斯医生对他的治疗，并以此作为他离开的理由。[29]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [wen] ['sæmjʊəl]['deɪvɪsən][daɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , [su'zænə] , [daɪd][ɪn][ˌes 'tiː] .
It is not known when Samuel Davison died , but his wife , Susanna , died in St .
它 是 不是 已知 什么时候 塞缪尔 戴维森 死亡 , 但 他的 妻子 , 苏珊娜 , 死亡 在 英石 .
[bɑː'θɒləmjuː] ['pærɪʃ] ,
Bartholomew Parish ,
巴塞洛缪 教区 ,

尚不清楚塞缪尔·戴维森的去世时间，但他的妻子苏珊娜在圣巴塞洛缪教区去世。

['kɒlɪtən] ['kaʊnti] , [es] . [siː] . [ɪn] - .
Colleton County , S . C . in 1761 .
科勒顿 县 , S . C . 在 - .

1761 年，南卡罗来纳州科勒顿县。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ([ɒn][faɪl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['aːkaivz] , [kə'lʌmbiə]) [nems] [su'zænə] ([huː]
Her **will** **(** **on** **file** **in** **the** **South** **Carolina** **Archives** **,** **Columbia** **)** **names** **Susanna** **(** **who**
她 将要 (在 文件 在 这 南 卡罗莱纳 档案 , 哥伦比亚) 姓名 苏珊娜 (WHO
['mærid] [dʒɔn] [smɪθ]) ,
married **John** **Smith** **)** **,**
已婚 约翰 史密斯) ,

她的遗嘱（存档于南卡罗来纳州哥伦比亚市档案馆）中提到了苏珊娜（嫁给了约翰·史密斯），

[dʒɔn] , and212
John **,** **and212**
约翰 , and212

约翰，以及212

['sæmjʊəl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ˌfredə'riːkə] ; [ænd; ənd] ['wɪljəm] ,
Samuel **,** **the** **children** **who** **had** **lived** **at** **Frederica** **;** **and** **William** **,**
塞缪尔 , 这 孩子们 WHO 有 居住地 在 弗雷德里卡 ; 和 威廉 ,

塞缪尔，住在弗雷德里卡的孩子们；还有威廉，

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
who **was** **born** **after** **they** **moved** **to** **South** **Carolina** **.**
WHO 曾是 出生 后 他们 已搬 到 南 卡罗莱纳 .

他们搬到南卡罗来纳州后，他们就出生了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən][hæd; həd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lɒts] , [ðæt] [ðə; ði]
It **was** **known** **that** **Hawkins** **and** **Davison** **had** **adjoining** **lots** **,** **that** **the**
它 曾是 已知 那 霍金斯 和 戴维森 有 相邻的 很多 , 那 这
['haʊzɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] “ ['pɑːti] [wɔːl] ,
houses **had** **a** **“** **party** **wall** **,**
房屋 有 一个 “ 派对 墙 ,

众所周知，霍金斯和戴维森的地块相邻，两栋房子之间有“共用墙”。

” [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .
” **that** **they** **were** **built** **of** **brick** **and** **three** **stories** **high** **.**
” 那 他们 是 建造 的 砖 和 三 故事 高的 .

“它们是用砖砌成的，有三层楼高。”

[wen] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ekskəveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['eəriə][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
When **funds** **were** **made** **available** **for** **excavating** **a** **small** **area** **in** **the** **Town**
什么时候 资金 是 制成 可用的 为了 挖掘 一个 小的 区域 在 这 镇
[ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] ,
of **Frederica** **,**
的 弗雷德里卡 ,

当资金到位用于挖掘弗雷德里卡镇的一小块区域时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [brˈgɪn] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [lɒts] .
it **was** **decided** **to** **begin** **with** **these** **two** **lots** **.**
它 曾是 决定 到 开始 和 这些 二 很多 .

决定先从这两块地开始。

[ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['pɑːti] [wɔːl] ” [wʊd] [fɪks] [ðə; ði][lɒt][laɪn] [brˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [lɒts] ,
The **location** **of** **the** **“** **party** **wall** **”** **would** **fix** **the** **lot** **line** **between** **these** **two** **lots** **,**
这 地点 的 这 “ 派对 墙 ” 会 使固定 这 很多 线 之间 这些 二 很多 ,

“共用墙”的位置将确定这两个地块之间的地界线。

[ðʌs] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌfredə'riːkə]
thus **,** **making** **it** **possible** **to** **set** **up** **the** **exact** **boundaries** **of** **all** **the** **Frederica**
因此 , 制作 它 可能的 到 放 向上 这 精确的 边界 的 全部 这 弗雷德里卡
[lɒts] . -
lots **.** **213**
很多 . -

因此，可以确定所有弗雷德里卡地块的确切边界。213

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] , [ˌfredə'riːkə]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] ,

The	Excavation	of	The	Hawkins	-	Davison	Houses	,	Frederica	National	Monument	,
这	挖掘	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	,	弗雷德里卡	国家的	纪念碑	,

[ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] , ['dʒɔːdʒə]

St	.	Simons	Island	,	Georgia
英石	.	西蒙斯	岛	,	乔治亚州

乔治亚州圣西蒙斯岛弗雷德里卡国家纪念碑霍金斯-戴维森房屋遗址发掘

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] .

By	Charles	H	.
经过	查尔斯	H	.

作者：查尔斯·H.

['feəbæŋks] [-]

Fairbanks	[	30	]
费尔班克斯	[	-	]

费尔班克斯[30]

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌekskə'veiʃən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

The	object	of	archaeological	excavations	is	usually	to	discover
这	目的	的	考古学	挖掘	是	通常	到	发现

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

general	information	on	the	way	of	life	of	some	people	dead	for	long
一般的	信息	在	这	方式	的	生活	的	一些	人们	死的	为了	长的

[pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm] .

periods	of	time	.
时期	的	时间	.

考古发掘的目的通常是为了发现一些已经去世很久的人们的生活方式的一般信息。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌekskə'veiʃən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] ['prɒbləm]

In	the	case	of	these	excavations	we	were	faced	with	a	more	detailed	problem
在	这	案件	的	这些	挖掘	我们	是	面对	和	一个	更多的	详细的	问题

,

,

,

在这些发掘工作中，我们面临着一个更为复杂的问题。

[ðæt] [ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] ,

that	of	locating	the	remains	of	the	Hawkins	-	Davison	houses	,
那	的	定位	这	遗迹	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	,

即寻找霍金斯-戴维森房屋遗址的任务。

[huːz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [taɪp] [wɒz; wəz][kwaɪt] [wel] [nəʊn] .

whose	existence	and	construction	type	was	quite	well	known	.
谁	存在	和	建造	类型	曾是	相当	出色地	已知	.

其存在和建筑类型都广为人知。

[fɔːt] [ˌfredə'riːkə]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [edʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]

Fort	Frederica	National	Monument	is	located	on	the	western	edge	of	St	.	Simons
堡	弗雷德里卡	国家的	纪念碑	是	位于	在	这	西	边缘	的	英石	.	西蒙斯

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

弗雷德里卡堡国家纪念碑位于圣西蒙斯岛的西缘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

It	was	established	as	a	national	monument	to	preserve	the	remains	of
它	曾是	已确立的	作为	一个	国家的	纪念碑	到	保存	这	遗迹	的

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] 18th ['sentʃəri] [fɔːt] [ænd; ənd] [taʊn] ['faʊndɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['edwəd] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [æz; əz]

the	important	18th	century	fort	and	town	founded	by	James	Edward	Oglethorpe	as
这	重要的	18th	世纪	堡	和	镇	创立	经过	詹姆斯	爱德华	奥格尔索普	作为

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

a	defense	against	the	Spanish	in	Florida	.
一个	防御	反对	这	西班牙语	在	佛罗里达	.

它被设立为国家纪念碑，以保护詹姆斯·爱德华·奥格尔索普 (James Edward Oglethorpe) 于 18 世纪建立的重要堡垒和城镇的遗迹，该堡垒和城镇是为抵御西班牙人在佛罗里达的侵略而建立的。

['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bærəks]

Only	part	of	one	building	in	the	fort	and	part	of	the	regimental	barracks
仅有的	部分	的	一	建筑	在	这	堡	和	部分	的	这	团级	兵营

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] .

are	still	standing	.
是	仍然	常设	.

堡垒中仅存一栋建筑的一部分和部分团级营房。

[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ɪ'nʌf] [kə'ləʊniəl]

The	purposes	of	the	excavation	were	to	attempt	to	locate	enough	colonial
这	目的	的	这	挖掘	是	到	试图	到	定位	足够的	殖民

['fiːtʃəz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['leɪəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][biː; bi][taɪd][tuː; tə][ðə; ði]

features	so	that	the	original	layout	of	the	town	could	be	tied	to	the
特征	所以	那	这	原来的	布局	的	这	镇	可以	是	系	到	这

[ɪg'zɪstɪŋ] [tə'pɒgrəfi] ,

existing	topography	,
现存的	地形	,

此次挖掘的目的是为了找到足够多的殖民时期遗迹，以便将城镇的原始布局与现有的地形联系起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [fiːld] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

and	to	provide	a	field	exhibit	of	colonial	architecture	.
和	到	提供	一个	场地	展览	的	殖民	建筑学	.

并提供殖民时期建筑的实地展览。

[ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]

The	documentary	information	on	the	town	was	compiled	by	National	Park	Service
这	记录	信息	在	这	镇	曾是	编译	经过	国家的	公园	服务

[kə'læbəreɪtə(r)] ['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [keɪt] .

Collaborator	Margaret	Davis	Cate	.
合作者	玛格丽特	戴维斯	凯特	.

该镇的文献资料由国家公园管理局合作者玛格丽特·戴维斯·凯特整理。

['mɪsɪz] . [keɪt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] ,

Mrs	.	Cate	,	in	addition	to	her	general	research	on	the	Town	of	Frederica	,
太太	.	凯特	,	在	添加	到	她	一般的	研究	在	这	镇	的	弗雷德里卡	,

凯特夫人除了对弗雷德里卡镇进行一般性研究外，

[prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [lɒt] .

prepared	a	detailed	evaluation	of	the	documents	pertaining	to	each	lot	.
准备	一个	详细的	评估	的	这	文件	相关的	到	每个	很多	.

对每个地块的相关文件进行了详细评估。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['helpf(ə)l][ɪn] [ə'preɪzɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk][mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði]

This	was	extremely	helpful	in	appraising	the	historic	material	and	formed	the
这	曾是	极其	有帮助	在	评估	这	历史性	材料	和	形成	这

['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)]['ekskəveɪtɪŋ] ,

basis	of	the	plan	for	excavating	,
基础	的	这	计划	为了	挖掘	,

这对于评估历史资料非常有帮助，并构成了挖掘计划的基础。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

as	well	as	for	this	paper	.
作为	出色地	作为	为了	这	纸	.

以及本文。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

In	addition	to	the	letters	,
在	添加	到	这	信件	,

除了信件之外，

[ðə; ði]['dɒkjumənts] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['mɪlə(r)][mæp][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

the	documents	contained	the	Miller	Map	of	1796	which	showed	the	arrangement
这	文件	包含	这	磨坊主	地图	的	-	哪个	显示	这	安排

[ɒv; əv][ðə; ði][lɒts] , [striːts] , [fɔːt] ,

of	the	lots	,	streets	,	fort	,
的	这	很多	,	街道	,	堡	,

这些文件中包含了1796年的米勒地图，该地图显示了地块、街道、堡垒的布局，

[ænd; ənd] ['bærəks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lɒts][ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

and	barracks	as	well	as	showing	the	size	of	the	lots	and	the	width
和	兵营	作为	出色地	作为	显示	这	尺寸	的	这	很多	和	这	宽度

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] .

of	the	streets	.
的	这	街道	.

以及兵营，同时还显示了地块的大小和街道的宽度。

[ðə; ði][mæp] [kən'teɪnd] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

The	map	contained	certain	inaccuracies	and	did	not	show	any	point	that	could	be
这	地图	包含	肯定	不准确之处	和	做过	不是	展示	任何	观点	那	可以	是

['ækjərətli] [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

accurately	located	at	the	present	time	.
准确	位于	在	这	展示	时间	.

地图存在一些不准确之处，并且没有显示任何目前可以准确定位的点。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['eni] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

In	addition	,	it	did	not	show	the	location	of	any	house	in	the	town	.
在	添加	,	它	做过	不是	展示	这	地点	的	任何	房子	在	这	镇	.

此外，它也没有显示镇上任何房屋的具体位置。

[fɔː(r); fə(r)] these214

For	these214
为了	these214

对于这214

['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][felt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['ekskəveɪt][ə; eɪ] [haʊs] [saɪt][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt]

reasons	it	was	felt	desirable	to	excavate	a	house	site	in	the	town	that
原因	它	曾是	毛毡	理想	到	挖掘	一个	房子	地点	在	这	镇	那

[mait] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [θruː] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['dɒkjumənts] .

might	be	identified	through	descriptions	in	the	colonial	documents	.
可能	是	已识别	通过	描述	在	这	殖民	文件	.

人们认为有必要挖掘镇上可能通过殖民时期文献中的描述来识别的房屋遗址。

[ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [fɪld] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]

The	Hawkins	-	Davison	houses	filled	these	conditions	,	being	built	of	brick	and
这	霍金斯	-	戴维森	房屋	已填	这些	状况	,	存在	建造	的	砖	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] “ ['pɑːti] [wɔːl] .

having	a	common	“	party	wall	.
拥有	一个	常见的	“	派对	墙	.

霍金斯-戴维森住宅符合这些条件，它们是用砖建造的，并且有一面共用的“隔墙”。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][felt] [ðæt] [ðiːz] ['haʊzɪz] [wʊd] ['prɒbəbli] [jiːld] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] [rɪ'meɪnz]

"	Thus	it	was	felt	that	these	houses	would	probably	yield	identifiable	remains
"	因此	它	曾是	毛毡	那	这些	房屋	会	大概	屈服	可识别的	遗迹

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][lænd][lɒt] [laɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪnmənt]

and	it	might	be	possible	to	locate	the	land	lot	lines	and	the	alignment
和	它	可能	是	可能的	到	定位	这	土地	很多	线条	和	这	结盟

[ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] ,

of	Broad	Street	,
的	广阔	街道	,

因此，人们认为这些房屋可能会发现可辨认的遗迹，并且有可能确定地块边界和布罗德街的走向。

[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	main	street	of	the	town	.
这	主要的	街道	的	这	镇	.

镇上的主要街道。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['hɔːkɪnz] , [taʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ,

Dr	.	Thomas	Hawkins	,	town	physician	and	one	of	the	magistrates	,
博士	.	托马斯	霍金斯	,	镇	医生	和	一	的	这	地方法官	,

托马斯·霍金斯博士，镇上的医生，也是治安法官之一，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [greɪt] [ˌembɑː'keɪʃn] " [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn]

was	a	member	of	the	"	Great	Embarkation	"	of	1735	which	arrived	in
曾是	一个	成员	的	这	"	伟大的	登船	"	的	-	哪个	到达的	在

['februəri] , - .

February	,	1736	.
二月	,	-	.

是 1735 年"大启航"的成员之一，该启航于 1736 年 2 月抵达。

[hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [kən'sistid] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ['tɒməs] ['aɪɑːt][ænd; ənd]

His	household	consisted	of	his	wife	,	Beatre	,	and	servants	Thomas	Ayot	and
他的	家庭	由……组成	的	他的	妻子	,	-	,	和	仆人	托马斯	约特	和

['rɪtʃəd] ['kɑːpəntə(r)] . [-]

Richard	Carpenter	.	[	31	]
理查德	木匠	.	[	-	]

他的家庭成员包括妻子比阿特丽，以及仆人托马斯·艾约特和理查德·卡彭特。[31]

[wɜːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] -

Work	was	started	on	the	houses	for	the	first	settlers	in	February	of	1736
工作	曾是	开始	在	这	房屋	为了	这	第一的	定居者	在	二月	的	-

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [æt; ət][fɜːst][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [hʌt] [ɒv; əv][pəʊlz] ['kʌvəd]

and	seems	to	have	consisted	at	first	of	simple	huts	of	poles	covered
和	似乎	到	有	由……组成	在	第一的	的	简单的	小屋	的	杆子	涵盖

[wɪð] [pæl'metəʊ] [θætʃ] .

with	palmetto	thatch	.
和	棕榈树	苫	.

1736 年 2 月，第一批定居者的房屋开始动工，最初似乎是用木杆搭建的简易小屋，上面覆盖着棕榈叶茅草。

['frɑːnsɪs] [mɔːr] ,

Francis	Moore	,
弗朗西斯	摩尔	,

弗朗西斯·摩尔

[ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌfredə'riːkə][ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] - [sez] [ðæt] " [iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ]

on	his	arrival	at	Frederica	in	March	of	1736	says	that	"	Each	family	had	a
在	他的	到达	在	弗雷德里卡	在	行进	的	-	说道	那	"	每个	家庭	有	一个

['baʊə(r)][ɒv; əv][pæl'metəʊ] [liːvz] ,

bower	of	palmetto	leaves	,
凉亭	的	棕榈树	树叶	,

他在1736年3月抵达弗雷德里卡时写道："每家每户都有一丛棕榈叶，

['fɪnɪʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [striːt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lændz] ;
finished upon the back street in their own lands ;
完成的 之上 这 后退 街道 在 他们的 自己的 土地 ;

在他们自己土地上的后街完工;

[ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [striːt] [wɒz; wəz][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
the side towards the front street was set out for their houses .
这 边 向 这 正面 街道 曾是 放 出去 为了 他们的 房屋 .

临街一侧是他们房屋的规划区域。

[ðiːz] [pæl'metəʊ] ['baʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kən'viːniənt] ['ʃeltəz] , ['biːɪŋ] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːdɪst]
These palmetto bowers were very convenient shelters , being tight in the hardest
这些 棕榈树 鲍尔斯 是 非常 方便的 避难所 , 存在 紧的 在 这 最难
[reɪnz] ;
rains ;
雨 ;

这些棕榈树丛是很好的避难所，即使在暴雨中也能严密遮蔽;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [fʊt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd][ɪn]['regjələ(r)]
they were about twenty foot long , and fourteen foot wide , and in regular
他们 是 关于 二十 脚 长的 , 和 十四 脚 宽的 , 和 在 常规的
[rəʊz] ,
rows ,
行 ,

它们大约长20英尺，宽14英尺，排列整齐。

[lʊkt] ['veri] ['prɪti] , [ðə; ði][pæl'metəʊ] [liːvz] ['laɪɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
looked very pretty , the palmetto leaves lying smooth and handsome , and of
看起来 非常 漂亮的 , 这 棕榈树 树叶 说谎 光滑的 和 英俊的 , 和 的
[ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlə(r)] .
a good color .
一个 好的 颜色 .

看起来非常漂亮，棕榈叶平整光滑，颜色也很好。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'pɪəd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæmp] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['baʊəz] [lʊkt] [laɪk] [tents] ,
The whole appeared something like a camp ; for the bowers looked like tents ,
这 所有的 出现 某物 喜欢 一个 营 ; 为了 这 鲍尔斯 看起来 喜欢 帐篷 ,

整个地方看起来有点像个营地；因为那些凉亭看起来像帐篷。

['əʊnli] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [pæl'metəʊ] [liːvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kænvəs] . ” [-]
only being larger , and covered with palmetto leaves instead of canvas . ” [32]
仅有的 存在 更大的 , 和 涵盖 和 棕榈树 树叶 反而 的 帆布 . ” [-]

只是尺寸更大，而且是用棕榈叶而不是帆布覆盖的。”[32]

[baɪ][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kəm'pliːt] , [θriː] ['stɔːriz]
By November of 1736 - the first two houses were nearly complete , three stories
经过 十一月 的 - 这 第一的 二 房屋 是 几乎 完全的 , 三 故事
[haɪ] , [meɪd] [ɒv; əv] [brɪk] . [-]
high , made of brick . [33]
高的 , 制成 的 砖 . [-]

到 1736 年 11 月，前两座房子几乎完工，共有三层，由砖砌而成。[33]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .
It is possible that these two were the Hawkins and Davison houses .
它 是 可能的 那 这些 二 是 这 霍金斯 和 戴维森 房屋 .

这两栋房子有可能就是霍金斯和戴维森的房子。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
Dr . Hawkins said , in a letter to the Trustees in November , 1737 ,
博士 . 霍金斯 说 , 在 一个 信 到 这 受托人 在 十一月 , - ,

霍金斯博士在1737年11月写给理事会的一封信中说:

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] . [
that **he** **had** **added** **half** **as** **much** **more** **to** **the** **length** **of** **his** **house** **.** **[**
那 他 有 额外 一半 作为 很多 更多的 到 这 长度 的 他的 房子 . [
-]
34 **]**
-]

他还把房子的长度增加了一半。[34]

[ɪn] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] ['vælјuːd][æt; ət] £60 . [-]
In **August** **of** **1740** **he** **had** **made** **another** **addition** **valued** **at** **£60** **.** **[** **35** **]**
在 八月 的 - 他 有 制成 其他 添加 有价值的 在 £60 . [-]

1740 年 8 月，他又添置了价值 60 英镑的藏品。[35]

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði][də'rekt]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːkɪnz]
This **completes** **the** **direct** **mention** **of** **buildings** **and** **additions** **to** **the** **Hawkins**
这 完成 这 直接的 提到 的 建筑物 和 新增内容 到 这 霍金斯
[haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] ['teɪkən][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] - [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɪn]
house **but** **a** **deposition** **taken** **in** **South** **Carolina** **in** **1741** **describes** **the** **two** **houses** **in**
房子 但 一个 沉积 已采取 在 南 卡罗莱纳 在 - 描述 这 二 房屋 在
[sʌm; səm]['diːteɪl][ænd; ənd][ɪz][kwəʊtid][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] :
some **detail** **and** **is** **quoted** **at** **length** **:**
一些 细节 和 是 引 在 长度 :

至此，关于霍金斯住宅的建筑和扩建部分的直接提及就结束了。但1741年在南卡罗来纳州的一份证词对这两座住宅进行了较为详细的描述，并被大量引用：

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .
Architectural **Drawing** **of** **Hawkins** **-** **Davison** **houses** **.**
建筑 绘画 的 霍金斯 - 戴维森 房屋 .

霍金斯-戴维森住宅的建筑图纸。

['diːteɪlz] [beɪst] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
Details **based** **on** **historical** **documentation** **and** **archaeological** **evidence** **.**
细节 基于 在 历史 文档 和 考古学 证据 .

细节依据历史文献和考古证据。

[ə'breɪu] & ['rɑːbsən] , ['ɑːrkəˌtekts] .
Abreu **&** **Robson** **,** **Architects** **.**
阿布雷乌 & 罗布森 , 建筑师 .

Abreu & Robson，建筑师事务所。

['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Hawkins **-** **Davison** **houses** **from** **the** **east** **.**
霍金斯 - 戴维森 房屋 从 这 东方 .

从东面看霍金斯-戴维森住宅。

['deɪvɪsən] [haʊs] [ɪn] ['fɔːgraʊnd] . -
Davison **house** **in** **foreground** **.** **215**
戴维森 房子 在 前景 . -

前景中的戴维森住宅。215

“ [dʒɒn] ['rɒbətsən] , [leɪt] [brɪk] ['leɪə(r)][ɪn][ˌfredə'riːkə] , [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , ['meɪkɪθ] [əʊθ] [ænd; ənd] [seθ] ,
“ **John** **Robertson** **,** **late** **brick** **layer** **in** **Frederica** **,** **in** **Georgia** **,** **maketh** **oath** **and** **saith** **,**
“ 约翰 罗伯逊 , 晚的 砖 层 在 弗雷德里卡 , 在 乔治亚州 , 制造 誓言 和 赛斯说 ,

“已故的乔治亚州弗雷德里卡市的砖瓦匠约翰·罗伯逊发誓说：

[ðæt] [ɒn][ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv] ['ɔːgəst] [lɑːst] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsənz]
that **on** **or** **about** **the** **ninth** **of** **August** **last** **,** **being** **at** **work** **on** **Mr** **.** **Davison's**
那 在 或者 关于 这 第九 的 八月 最后的 , 存在 在 工作 在 先生 . 戴维森的
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

大约在去年八月九日，当时正在戴维森先生的房子里工作，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɔːkɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [sed] [ˌfredə'riːkə] ,

adjoining	**to**	**Mr**	**.**	**Hawkin's**	**,**	**at**	**the**	**said**	**Frederica**	**,**
相邻的	到	先生	.	霍金斯	,	在	这	说	弗雷德里卡	,

紧邻霍金斯先生的住所，位于弗雷德里卡，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsən][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ruːf] , [hiː; hi][dɪd][prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

on	**which**	**the**	**said**	**Davison**	**was**	**putting**	**a**	**new**	**roof**	**,**	**he**	**did**	**propose**	**to**	**the**
在	哪个	这	说	戴维森	曾是	推杆	一个	新的	屋顶	,	他	做过	提出	到	这

[sed] ['hɔːkɪnz] ,

said	**Hawkins**	**,**
说	霍金斯	,

戴维森先生正在给一栋房子修缮屋顶，他向霍金斯先生求婚了。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪŋglz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gʌtə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['hɔːkɪnzɪz]

to	**take**	**up**	**a**	**few**	**shingles**	**,**	**and**	**a**	**gutter**	**belonging**	**to**	**the**	**said**	**Hawkins's**
到	拿	向上	一个	很少	带状疱疹	,	和	一个	排水沟	属于	到	这	说	霍金斯的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

拆除霍金斯家的一些瓦片和排水沟，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [sed] ['gʌtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɑːti] - [wɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['hɔːkɪnz] [ə'griːd] ;

and	**put**	**the**	**said**	**gutter**	**on**	**the**	**party**	**-**	**wall**	**,**	**to**	**which**	**the**	**said**	**Hawkins**	**agreed**	**;**
和	放	这	说	排水沟	在	这	派对	-	墙	,	到	哪个	这	说	霍金斯	同意	;

并将所述排水沟安装在共用墙上，霍金斯对此表示同意；

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][hɪm] ,

saying	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**benefit**	**to**	**him**	**,**
说	那	它	会	是	一个	益处	到	他	,

他说这对他是有利的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [suːn]

because	**he**	**must**	**be**	**obliged**	**to**	**alter**	**the**	**roof**	**of**	**his**	**own**	**house**	**soon**
因为	他	必须	是	有义务	到	改变	这	屋顶	的	他的	自己的	房子	很快

:
:
:

因为他很快就不得不翻修自己房子的屋顶了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [njuː] ['gʌtə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,

and	**the**	**said**	**Davison**	**being**	**to**	**lay**	**down**	**a**	**new**	**gutter**	**at**	**his**	**own**	**expense**	**,**
和	这	说	戴维森	存在	到	躺	向下	一个	新的	排水沟	在	他的	自己的	费用	,

并且上述戴维森须自费铺设新的排水沟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['haʊzɪz] ,

it	**would**	**serve**	**for**	**both**	**houses**	**,**
它	会	服务	为了	两个都	房屋	,

这对两家都适用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [seɪv] [wʌn][haːf][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['gʌtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sed]

and	**which**	**must**	**save**	**one**	**half**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**said**	**gutter**	**to**	**the**	**said**
和	哪个	必须	节省	一	一半	这	费用	的	这	说	排水沟	到	这	说

['hɔːkɪnz] .

Hawkins	**.**
霍金斯	.

并且必须为霍金斯节省一半的排水沟费用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sed] ['hɔːkɪnz] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] ,

But	**the**	**said**	**Hawkins**	**being**	**out**	**of**	**town**	**,**
但	这	说	霍金斯	存在	出去	的	镇	,

但霍金斯先生当时不在城里，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsən] ,

a	day	or	two	after	General	Oglethorpe	sent	to	the	said	Davison	,
一个	天	或者	二	后	一般的	奥格尔索普	发送	到	这	说	戴维森	,

在奥格尔索普将军向戴维森发出指示后的一两天内，

[tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['hɔːkɪnzɪz] [haʊs] ,

to	forbid	him	to	touch	anything	belonging	to	the	said	Hawkins's	house	,
到	禁止	他	到	触碰	任何事物	属于	到	这	说	霍金斯的	房子	,

禁止他触碰霍金斯家中任何物品，

[ðəʊ] [ðə; ði] [sed] ['gʌtə(r)] [ɪn'krəʊtʃ] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsənz] [graʊnd] ,

though	the	said	gutter	encroached	fourteen	inches	on	the	said	Davison's	ground	,
尽管	这	说	排水沟	侵占	十四	英寸	在	这	说	戴维森的	地面	,

虽然该排水沟侵占了戴维森的土地十四英寸，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [oʊgəlθɔrps] [əʊn] ['kɑːpəntə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]

and	the	said	Oglethorpe's	own	carpenter	said	it	might	be	done	in	a	few	hours
和	这	说	奥格尔索普的	自己的	木匠	说	它	可能	是	完毕	在	一个	很少	小时

,

,

,

奥格尔索普自己的木匠说，几个小时就能完工。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] . *

and	without	harm	to	the	Doctor	.	*
和	没有	伤害	到	这	医生	.	*

而且不会对医生造成伤害。*

[['hɔːkɪnz] — [ɪn] ['fʊtnəʊt]] .

[	Hawkins	—	in	footnote	]	.
[	霍金斯	—	在	脚注	]	.

[霍金斯——脚注]。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [dɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

That	the	said	Oglethorpe	did	soon	after	,	on	the	same	day	,
那	这	说	奥格尔索普	做过	很快	后	,	在	这	相同的	天	,

奥格尔索普随后不久，就在同一天，做了这件事。

[stænd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['hɔːkɪnzɪz] ['wɪndəʊ] ,

stand	on	the	sill	of	the	said	Hawkins's	window	,
站立	在	这	窗台	的	这	说	霍金斯的	窗户	,

站在霍金斯家的窗台上，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [dʒɔɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsənz] [haʊs] ,

and	put	his	head	up	betwixt	the	joists	of	the	said	Davison's	house	,
和	放	他的	头	向上	中间	这	托梁	的	这	说	戴维森的	房子	,

然后他把头伸到戴维森家房子的横梁之间，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['kænən] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [sed] [dʒɔɪsts] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ['ləʊə(r)] ;

and	ordered	Mr	.	Cannon	to	build	the	said	joists	six	inches	lower	;
和	订购	先生	.	大炮	到	建造	这	说	托梁	六	英寸	降低	;

并命令坎农先生将上述托梁降低六英寸；

[wen] [ðə; ði] [sed] ['kænən] [təʊld] [ðə; ði] [sed] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [diːp] ;

when	the	said	Cannon	told	the	said	Oglethorpe	they	were	but	six	inches	deep	;
什么时候	这	说	大炮	讲述	这	说	奥格尔索普	他们	是	但	六	英寸	深的	;

当坎农告诉奥格尔索普他们只有六英寸深的时候；

[wen] [ðə; ði] [sed] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [rɪ'plaɪd] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] , [ðeɪ] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

when	the	said	Oglethorpe	replied	,	he	did	not	care	,	they	might	take	it	down	,
什么时候	这	说	奥格尔索普	回复	,	他	做过	不是	关心	,	他们	可能	拿	它	向下	,

当奥格尔索普回答时，他说他并不在意，他们可能会把它拆掉。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ['ləʊə(r)] ; [wen] [ðə; ði] [sed] ['kænən] [sed] ,

and	build	the	house	six	inches	lower	;	when	the	said	Cannon	said	,
和	建造	这	房子	六	英寸	降低	;	什么时候	这	说	大炮	说	,

并将房子建得比现在低六英寸；当那位加农说道，

[ðæt] [wʌn] [ruːf] [wʊd] [fɔːl] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

that	one	roof	would	fall	lower	than	the	other	,
那	一	屋顶	会	落下	降低	比	这	其他	,

其中一处屋顶会比另一处低矮，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsənz] [haʊs]

and	that	therefore	it	would	be	impossible	to	make	the	said	Davison's	house
和	那	所以	它	会	是	不可能的	到	制作	这	说	戴维森的	房子

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

因此，要使戴维森的房子严密不透风是不可能的。

[ɔː(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] ; [ðen] [ðə; ði] [sed] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [sed] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]

or	keep	it	dry	;	then	the	said	Oglethorpe	said	,	you	might	have	thought	of
或者	保持	它	干燥	;	然后	这	说	奥格尔索普	说	,	你	可能	有	想法	的

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

that	before	.
那	前	.

或者保持干燥；然后奥格尔索普说，你以前可能就想到过这一点。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [dɪd] [ðen] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['kænən] ,

And	further	,	that	the	said	Oglethorpe	did	then	say	to	the	said	Cannon	,
和	更远	,	那	这	说	奥格尔索普	做过	然后	说	到	这	说	大炮	,

此外，上述奥格尔索普当时还对上述坎农说：

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] (['miːnɪŋ] ['hɔːkɪnz]) [hæz; həz] [pʊt] [daʊn] ,

if	you	touch	a	shingle	of	what	the	Doctor	(	meaning	Hawkins	)	has	put	down	,
如果	你	触碰	一个	卵石	的	什么	这	医生	(	意义	霍金斯	)	有	放	向下	,

如果你碰触到博士（指霍金斯）留下的哪怕一小块瓦片，

[aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] ,

I'LL	SHOOT	YOU	,	to	which	he	added	a	great	oath	,
患病的	射击	你	,	到	哪个	他	额外	一个	伟大的	誓言	,

“我要毙了你！”他一边说着，一边还发了个狠话。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [səʊ] [haɪ] [æz; əz]

for	you	have	done	more	than	you	can	answer	in	building	so	high	as
为了	你	有	完毕	更多的	比	你	能	回答	在	建筑	所以	高的	作为

[tuː; tə] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['wɪndəʊ] .

to	stop	up	the	Doctor's	window	.
到	停止	向上	这	医生的	窗户	.

因为你建造了如此高的建筑，以至于堵住了医生的窗户，你所做的远超你的解释能力。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsən] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['hɪndəd] [frɒm; frəm] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

That	the	said	Davison	being	thus	hindered	from	finishing	his	house	,
那	这	说	戴维森	存在	因此	受阻	从	精加工	他的	房子	,

上述戴维森因此无法完成他的房屋建造，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] [haʊs] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

was	forced	to	remove	his	goods	from	the	said	house	(	which	was	quite
曾是	强制	到	消除	他的	商品	从	这	说	房子	(	哪个	曾是	相当

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

被迫将他的物品从那栋房子里搬走（那栋房子完全敞开着），

) [ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,

)	and	had	only	a	stable	for	his	family	to	be	in	,
)	和	有	仅有的	一个	稳定的	为了	他的	家庭	到	是	在	,

他一家人只有一间简陋的马厩可以居住。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [dɪ'pəʊnənt] [left] [ðə; ði] [sed] [ˌfredə'riːkə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

until	this	deponent	left	the	said	Frederica	,	which	was	on	the	29th	of	September	,
直到	这	证人	左边	这	说	弗雷德里卡	,	哪个	曾是	在	这	29th	的	九月	,

- . ” [-]

1741	.	”	[	36	]
-	.	”	[	-	]

直到本证人离开弗雷德里卡为止，那是 1741 年 9 月 29 日。”[36]

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [hæd; həd]['plɑːntɪd] [tuː] ['hedʒɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][lɒt]

We	also	know	that	Dr	.	Hawkins	had	planted	two	hedges	on	his	lot
我们	还	知道	那	博士	.	霍金斯	有	已种植	二	对冲	在	他的	很多

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fensɪz] . [-] -

but	there	is	no	mention	of	fences	.	[	37	]	216
但	那里	是	不	提到	的	栅栏	.	[	-	]	-

我们还知道霍金斯博士在他的地里种了两排树篱，但没有提到栅栏。[37]216

['sæmjʊəl]['deɪvɪsən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃeəmən] [baɪ] [treɪd] [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

Samuel	Davison	was	a	chairman	by	trade	but	had	been	brought	to
塞缪尔	戴维森	曾是	一个	主席	经过	贸易	但	有	到过	带来	到

[ˌfredə'riːkə][tuː; tə] [meɪk] ['mʌskɪt] [stɒks] .

Frederica	to	make	musket	stocks	.
弗雷德里卡	到	制作	滑膛枪	股票	.

塞缪尔·戴维森原本是一名主席，但他被带到弗雷德里卡是为了制造火枪枪托。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] .

He	was	married	and	had	three	children	.
他	曾是	已婚	和	有	三	孩子们	.

他已婚，有三个孩子。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [brɪk] ['haʊzɪz] [n'iəɹɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn][nəʊ'vembə(r)]

His	was	probably	one	of	the	two	brick	houses	nearing	completion	in	November
他的	曾是	大概	一	的	这	二	砖	房屋	临近	完成	在	十一月

[ɒv; əv] - .

of	1736	.
的	-	.

他的房屋很可能是 1736 年 11 月即将完工的两座砖房之一。

[baɪ]['eɪprəl][ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

By	April	of	1738	it	was	finished	.
经过	四月	的	-	它	曾是	完成的	.

到1738年4月，工程竣工。

[ɪn]['dʒænjuəri] - ,

In	January	16	,
在	一月	-	,

1月16日，

- ['deɪvɪsən] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə]['ɛgˌmɑːnt] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [sed] “ [wen] [maɪ] [haʊs]

1740	Davison	complained	to	Egmont	that	Dr	.	Hawkins	said	“	when	my	house
-	戴维森	抱怨	到	埃格蒙特	那	博士	.	霍金斯	说	“	什么时候	我的	房子

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

was	finished	he	would	sell	my	children	,
曾是	完成的	他	会	卖	我的	孩子们	,

1740年，戴维森向埃格蒙特抱怨说，霍金斯医生说”等我的房子建好后，他就会把我的孩子卖掉”。

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['plɑːstərə(r)] [ðæt] [dɪd][maɪ] [haʊs] ,

one	to	the	Carpenter	,	and	the	other	to	the	Plasterer	that	did	my	house	,
一	到	这	木匠	,	和	这	其他	到	这	泥水匠	那	做过	我的	房子	,

一张给木匠，另一张给给我家粉刷的泥瓦匠。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kʌtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tendə(r)]['peərənt] . ” [-]

which	is	very	cutting	to	a	tender	parent	.	”	[	38	]
哪个	是	非常	切割	到	一个	投标	父母	.	”	[	-	]

这对一位心软的父母来说非常伤人。”[38]

[ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [kwəʊtid][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn]['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] - [haʊs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	deposition	quoted	at	length	on	Dr	.	Hawkins	'	house	,	of	course	,
这	沉积	引	在	长度	在	博士	.	霍金斯	-	房子	,	的	课程	,

[ə'plaɪz] [tuː; tə] ['deɪvɪsənz] [haʊs] [æz; əz] [wel] .

applies	to	Davison's	house	as	well	.
适用	到	戴维森的	房子	作为	出色地	.

当然，文中详细引用的关于霍金斯博士住宅的证词也适用于戴维森的住宅。

['deɪvɪsən]['ɔːlsəʊ] [kept] [ə; eɪ] ['tævən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][lɒt][wɒz; wəz] [fenst] . [

Davison	also	kept	a	tavern	and	other	references	indicate	his	lot	was	fenced	.	[
戴维森	还	保留	一个	酒馆	和	其他	参考	表明	他的	很多	曾是	围栏	.	[

-]

39	]
-	]

戴维森还经营着一家酒馆，其他资料显示他的地块被围了起来。[39]

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['refərənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][səb'stænʃ(ə)l]

From	these	references	it	will	be	seen	that	the	two	houses	were	substantial
从	这些	参考	它	将要	是	已见	那	这	二	房屋	是	重大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] ,

enough	to	leave	some	remains	,
足够的	到	离开	一些	遗迹	,

从这些资料可以看出，这两座房屋规模相当大，留下了一些遗迹。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] [wɔːl] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][lɒt][laɪn] ,

had	a	party	wall	which	would	follow	the	lot	line	,
有	一个	派对	墙	哪个	会	跟随	这	很多	线	,

有一面共用墙，沿着地块边界线延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zjuːmd] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['eərɪə][nɒt] ['hevɪli]

and	the	presumed	location	of	the	houses	was	in	an	area	not	heavily
和	这	假定	地点	的	这	房屋	曾是	在	一个	区域	不是	重度

[fɑːmd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .

farmed	in	the	last	century	.
农场	在	这	最后的	世纪	.

而这些房屋的假定位置在上个世纪并非耕作密集的地区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɔːl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['dɒkjumənts]

It	was	hoped	that	the	location	of	the	party	wall	mentioned	in	the	documents
它	曾是	希望	那	这	地点	的	这	派对	墙	提及	在	这	文件

[wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn]

would	lead	to	a	determination	of	the	present	location	of	the	original	town
会	带领	到	一个	决心	的	这	展示	地点	的	这	原来的	镇

[lɒt] [laɪnz] .

lot	lines	.
很多	线条	.

人们希望通过文件中提到的共用墙的位置，能够确定原城镇地块边界的当前位置。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt] [striːts] , [lɒts] ,

In	this	way	we	could	locate	streets	,	lots	,
在	这	方式	我们	可以	定位	街道	,	很多	,

这样我们就可以确定街道、地块的位置了。

['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] .

houses	and	other	features	of	the	colonial	town	of	Frederica	.
房屋	和	其他	特征	的	这	殖民	镇	的	弗雷德里卡	.

弗雷德里卡殖民小镇的房屋和其他特色。

['reəli] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæz; həz]['keəf(ə)l][ˌdɒkju'ment(ə)ri] [rɪ'sɜːtʃ] [biːn] [səʊ] [wel] ['vindikeit] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

Rarely	,	I	believe	,	has	careful	documentary	research	been	so	well	vindicated	as	in	this	case	.
很少	,	我	相信	,	有	小心	记录	研究	到过	所以	出色地	证明无罪	作为	在	这	案件	.

我认为，很少有严谨的文献研究能像本案一样得到如此充分的验证。

[wiː; wi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [wɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [saʊθ] [wɔːd] [lɒts] [wʌn] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

We	uncovered	the	wall	foundations	of	the	Hawkins	-	Davison	houses	and	clearly	demonstrated	the	present	location	of	the	line	separating	South	Ward	Lots	1	and	2	.
我们	裸露	这	墙	基础	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	和	清楚地	已证明	这	展示	地点	的	这	线	分离	南	沃德	很多	1	和	2	.

我们揭开了霍金斯-戴维森房屋的墙基，并清楚地展示了南区 1 号地块和 2 号地块之间的分界线的当前位置。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [welz] ['jiːldɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dɪvɪdend] [ɒv; əv] ['meni] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ɜːli] 18th ['sentʃəri] ['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] .

The	discovery	of	colonial	wells	yielded	an	additional	dividend	of	many	objects	which	illustrate	the	early	18th	Century	culture	of	the	town	of	Frederica	.
这	发现	的	殖民	水井	产生	一个	额外的	股利	的	许多	对象	哪个	阐明	这	早期的	18th	世纪	文化	的	这	镇	的	弗雷德里卡	.

殖民时期水井的发现带来了额外的收获，出土了许多物品，这些物品展现了弗雷德里卡镇 18 世纪早期的文化。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ɒv; əv][laɪf] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][sɔɪl] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .

In	addition	the	exposed	foundations	serve	as	a	vivid	illustration	of	the	existence	of	an	English	style	of	life	established	on	the	soil	of	Georgia	.
在	添加	这	裸露	基础	服务	作为	一个	生动	插图	的	这	存在	的	一个	英语	风格	的	生活	已确立的	在	这	土壤	的	乔治亚州	.

此外，裸露的地基生动地展现了英国式生活方式在格鲁吉亚土地上的存在。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['mɪsɪz] . [keɪt] .

The	digging	was	started	just	to	the	west	of	the	location	for	the	two	houses	indicated	by	Mrs	.	Cate	.
这	挖掘	曾是	开始	只是	到	这	西方	的	这	地点	为了	这	二	房屋	表明的	经过	太太	.	凯特	.

挖掘工作从凯特夫人指出的两栋房屋位置的西侧开始。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] [wiː; wi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][lɒts][fɔː(r); fə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['fensɪz] .

As	the	excavation	proceeded	we	uncovered	the	entire	area	of	the	two	houses	and	tested	the	sides	of	the	lots	for	evidences	of	fences	.
作为	这	挖掘	继续	我们	裸露	这	全部的	区域	的	这	二	房屋	和	测试	这	侧面	的	这	很多	为了	证据	的	栅栏	.

随着挖掘工作的进行，我们揭开了两栋房屋的整个区域，并测试了地块的侧面，寻找围栏的痕迹。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [brɔ:d] [stri:t] [wɒz; wəz] [trentʃt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	area	of	Broad	Street	was	trenched	to	prove	the	existence	of	the
这	区域	的	广阔	街道	曾是	挖沟	到	证明	这	存在	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [stri:t] .

principal	street	.
主要的	街道	.

为了证明主干道的存在，人们在布罗德街区域进行了挖沟作业。

[ðə; ði] [welz] [ɪn'kaʊntəd] [wɜ:(r); wə(r)] [kli:nd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][taɪm] [pə'mɪtɪd] .

The	wells	encountered	were	cleaned	as	far	as	time	permitted	.
这	水井	遭遇	是	已清洗	作为	远的	作为	时间	允许	.

在时间允许的情况下，对遇到的所有水井都进行了清理。

[ɪn] the217

In	the217
在	the217

在第217年

['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [faʊnd] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

following	account	the	features	found	will	be	described	in	the	order	in	which	they
下列的	帐户	这	特征	成立	将要	是	描述	在	这	命令	在	哪个	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

were	constructed	by	the	colonists	rather	than	in	the	order	of	our
是	建造	经过	这	殖民者	相当	比	在	这	命令	的	我们的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

下文将按照殖民者建造的顺序，而不是按照我们发现的顺序，来描述所发现的遗迹。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪg'zɪstɪd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] .

This	will	give	a	much	clearer	picture	of	what	existed	there	in	the	colonial	period	.
这	将要	给	一个	很多	更清晰	图片	的	什么	存在	那里	在	这	殖民	时期	.

这将使人们对殖民时期那里的情况有更清晰的了解。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]

All	of	the	colonial	remains	were	found	to	be	covered	by	a	deposit	of
全部	的	这	殖民	遗迹	是	成立	到	是	涵盖	经过	一个	订金	的

['sændi]['hju:məs][frɒm; frəm] - . ['sɛvən][tu:; tə][wʌn] . - [fʊt] [di:p] .

sandy	humus	from	0	.	7	to	1	.	0	foot	deep	.
沙	腐殖质	从	-	.	7	到	1	.	-	脚	深的	.

所有殖民时期的遗迹都被一层 0.7 至 1.0 英尺深的沙质腐殖质覆盖着。

[ðɪs] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði]

This	had	accumulated	over	the	foundations	after	the	buildings	collapsed	in	the
这	有	积累	超过	这	基础	后	这	建筑物	倒塌	在	这

['leɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

later	part	of	the	18th	Century	.
之后	部分	的	这	18th	世纪	.

这些泥沙是在18世纪后期建筑物倒塌后堆积在地基上的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]

This	was	somewhat	deeper	than	had	been	expected	and	indicated	the
这	曾是	有些	更深	比	有	到过	预期的	和	表明的	这

[rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lʌʃ] ['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]

rapidity	with	which	remains	are	obliterated	in	the	lush	climate	of	the	Golden
快速	和	哪个	遗迹	是	彻底摧毁	在	这	郁郁葱葱	气候	的	这	金的

[aɪlz] .

Isles	.
岛屿	.

这比预期的要深一些，表明在黄金群岛郁郁葱葱的气候下，遗骸消失的速度非常快。

[ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs]
The **Hawkins** **House**
这 霍金斯 房子

霍金斯之家

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɒməs] ['hɔ:kɪnz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θri:] [rʊmz; ru:mz][ɪn] [graʊnd]
The **house** **of** **Dr** **.** **Thomas** **Hawkins** **consisted** **of** **three** **rooms** **in** **ground**
这 房子 的 博士 . 托马斯 霍金斯 由……组成 的 三 房间 在 地面
[plæn][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)]
plan **and** **will** **be** **discussed** **in** **the** **order** **in** **which** **the** **rooms** **were**
计划 和 将要 是 讨论 在 这 命令 在 哪个 这 房间 是
[kən'strʌktɪd] .
constructed **.**
建造 .

托马斯·霍金斯博士的房子在平面图上由三个房间组成，我们将按照房间的建造顺序进行讨论。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] - [fi:t] [i:st] [ænd; ənd] [west] [baɪ] - . [θri:] [fi:t] [nɔ:θ]
At **the** **west** **was** **a** **small** **room** **10** **feet** **east** **and** **west** **by** **15** **.** **3** **feet** **north**
在 这 西方 曾是 一个 小的 房间 - 脚 东方 和 西方 经过 - . 3 脚 北
[ænd; ənd] [saʊθ] .
and **south** **.**
和 南 .

西边是一个小房间，东西长 10 英尺，南北宽 15.3 英尺。

[ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [θri:] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][fɜ:st]['pɪəriəd]
The **room** **had** **undergone** **three** **periods** **of** **building** **but** **only** **the** **first** **period**
这 房间 有 经历 三 时期 的 建筑 但 仅有的 这 第一的 时期
[wɪl] [kən'sɜ:n] [ˌju: 'es][hɪə(r)] .
will **concern** **us** **here** **.**
将要 忧虑 我们 这里 .

这个房间经历了三个建造时期，但我们这里只关注第一个时期。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [dɪtʃ] [wʌn] . [θri:] [fi:t] [waɪd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][west] [saɪdz]
This **consisted** **of** **a** **footing** **ditch** **1** **.** **3** **feet** **wide** **on** **the** **south** **and** **west** **sides**
这 由……组成 的 一个 立足点 沟 1 . 3 脚 宽的 在 这 南 和 西方 侧面
.
:
.

这包括南侧和西侧 1.3 英尺宽的基坑。

[sɪks] [ɪntʃ] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [dɪtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn] [fʊt] .
Six **inch** **posts** **were** **placed** **in** **this** **ditch** **at** **intervals** **of** **about** **one** **foot** **.**
六 英寸 帖子 是 放置 在 这 沟 在 间隔 的 关于 一 脚 .

在这条沟渠中，每隔约一英尺放置一根六英寸长的木桩。

[ði:z] [pəʊsts] [fɔ:md] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ru:d] [ʃed] .
These **posts** **formed** **the** **framework** **of** **a** **rather** **rude** **shed** **.**
这些 帖子 形成 这 框架 的 一个 相当 粗鲁的 棚 .

这些柱子构成了一个相当简陋的棚子的框架。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['leɪtə(r)]
The **level** **of** **the** **floor** **is** **uncertain** **,** **as** **it** **had** **been** **destroyed** **by** **later**
这 等级 的 这 地面 是 不确定 , 作为 它 有 到过 损毁 经过 之后
[kən'strʌkʃn] .
construction **.**
建造 .

地板的水平面无法确定，因为它已被后来的施工破坏。

[ðɪs] [pəʊl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃed] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

This	pole	building	is	believed	to	be	the	shed	built	at	the	time	of	the	first
这	极	建筑	是	相信	到	是	这	棚	建造	在	这	时间	的	这	第一的

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['setləz] [ɪn] - .

arrival	of	settlers	in	1736	.
到达	的	定居者	在	-	.

据信，这座杆式建筑是 1736 年第一批定居者到达时建造的棚屋。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs]

It	evidently	served	as	a	shelter	during	the	construction	of	the	main	house
它	显然	服务	作为	一个	庇护所	期间	这	建造	的	这	主要的	房子

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

which	was	built	immediately	to	the	east	.
哪个	曾是	建造	立即地	到	这	东方	.

显然，在建造主屋期间，它曾被用作临时住所，主屋就建在它的东侧。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ]['frɑːnsɪs] [mɔːr] [-] [ɒv; əv][ðə; ði][pæl'metəʊ] ['baʊəz] [bɪlt] [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv]

The	description	by	Francis	Moore	[	40	]	of	the	palmetto	bowers	built	in	February	of
这	描述	经过	弗朗西斯	摩尔	[	-	]	的	这	棕榈树	鲍尔斯	建造	在	二月	的

- [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒts] .

1736	said	that	they	were	built	on	the	backs	of	the	lots	.
-	说	那	他们	是	建造	在	这	背部	的	这	很多	.

弗朗西斯·摩尔[40]对1736年2月建造的棕榈树凉亭的描述是，它们建在土地的背面。

[ðɪs] [hʌt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði]

This	hut	was	just	the	sort	of	construction	one	might	expect	from	the
这	小屋	曾是	只是	这	种类	的	建造	一	可能	预计	从	这

[dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ] [mɔːr] .

description	given	by	Moore	.
描述	给定	经过	摩尔	.

这间小屋的构造与摩尔的描述完全吻合。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] [ə'lɒŋ] [brɔːd] [striːt] , [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

Yet	it	is	on	the	front	of	the	lot	along	Broad	Street	,	and	not	on	the	back	.
然而	它	是	在	这	正面	的	这	很多	沿着	广阔	街道	,	和	不是	在	这	后退	.

然而，它位于布罗德街地块的前面，而不是后面。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [dɪd][nɒt] [bɪld] [hɪz; ɪz][pæl'metəʊ]['baʊə(r)]

The	only	explanation	is	that	Dr	.	Hawkins	did	not	build	his	palmetto	bower
这	仅有的	解释	是	那	博士	.	霍金斯	做过	不是	建造	他的	棕榈树	凉亭

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɒt] ,

on	the	back	of	his	lot	,
在	这	后退	的	他的	很多	,

唯一的解释是，霍金斯博士并没有把他的棕榈树凉亭建在他地块的后方。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [tuː] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

or	he	may	have	built	two	,	one	at	the	back	and	one	at	the	front	.
或者	他	可能	有	建造	二	,	一	在	这	后退	和	一	在	这	正面	.

或者他可能建了两座，一座在后面，一座在前面。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [haʊs] .

The	front	one	was	later	incorporated	into	the	main	house	.
这	正面	一	曾是	之后	公司	进入	这	主要的	房子	.

前面那栋后来并入了主屋。

[də'rektli] [iːst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] the218

Directly	east	and	continuous	with	this	original	structure	the218
直接地	东方	和	连续的	和	这	原来的	结构	the218

正东方向与原建筑相连，即218号。

[meɪn] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .

main	house	was	erected	.
主要的	房子	曾是	竖立	.

主屋已建成。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] ['twenti] [fiːt] [iːst] - [west] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [nɔːθ] - [saʊθ] , [ˌaʊt'saɪd]

It	measured	twenty	feet	east	-	west	and	fifteen	feet	north	-	south	,	outside
它	测量	二十	脚	东方	-	西方	和	十五	脚	北	-	南	,	外部

[daɪ'menʃ(ə)nz] .

dimensions	.
方面	.

它的外部尺寸为东西长二十英尺，南北长十五英尺。

[ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] [ænd; ənd]

The	ditches	for	the	wall	foundations	were	dug	to	a	point	two	and
这	沟渠	为了	这	墙	基础	是	挖	到	一个	观点	二	和

[ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [kə'ləʊniəl] [greɪnd] ['lev(ə)l] .

a	half	feet	below	colonial	ground	level	.
一个	一半	脚	以下	殖民	地面	等级	.

墙基的沟渠挖到了比殖民时期地面低两英尺半的地方。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [brɪk] 3½ - [eks] 2½ - [eks] [eit] -

The	walls	were	constructed	of	brick	3½	'	x	2½	'	x	8	'
这	墙壁	是	建造	的	砖	3½	-	x	2½	-	x	8	-

墙体由3½英寸×2½英寸×8英寸的砖砌成。

[səʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɔːl] [wɒz; wəz] [wʌn] [fʊt] [waɪd] .

so	the	finished	wall	was	one	foot	wide	.
所以	这	完成的	墙	曾是	一	脚	宽的	.

所以，完工后的墙宽一英尺。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [θruː'aʊt] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	west	wall	was	without	a	break	throughout	its	entire	length	,
这	西方	墙	曾是	没有	一个	休息	自始至终	它是	全部的	长度	,

西墙从头到尾没有断裂处。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɔːl] [wɪð] ['deɪvɪsənz] [haʊs] .

as	was	the	east	wall	which	formed	the	party	wall	with	Davison's	house	.
作为	曾是	这	东方	墙	哪个	形成	这	派对	墙	和	戴维森的	房子	.

与戴维森家共用的东墙也是如此。

[bəuθ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [baɪ] ['dɔːˌweɪz] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Both	the	north	and	south	walls	were	broken	by	doorways	three	and	a
两个都	这	北	和	南	墙壁	是	破碎的	经过	门口	三	和	一个

[hɑːf] [fiːt] [waɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəz] .

half	feet	wide	in	the	centers	.
一半	脚	宽的	在	这	中心	.

南北两面墙的中央都开了宽三英尺半的门。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['wʊdn] [dɔː(r)] ['keɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] .

Evidences	of	wooden	door	casings	were	found	in	the	doorways	.
证据	的	木制的	门	肠衣	是	成立	在	这	门口	.

在门口发现了木制门框的痕迹。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [bɪ'ləʊ]

The	floor	of	the	room	had	been	excavated	two	and	a	half	feet	below
这	地面	的	这	房间	有	到过	挖掘	二	和	一个	一半	脚	以下

[kə'ləʊniəl] [greɪnd] ['lev(ə)l] .

colonial	ground	level	.
殖民	地面	等级	.

房间的地板比殖民时期的地面低了两英尺半。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['leɪtə(r)] [biːn] [reɪzd] [fɔː(r)][taɪmz][baɪ][sænd] [fɪlz]['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

It	had	later	been	raised	four	times	by	sand	fills	averaging	three	inches	in
它	有	之后	到过	提高	四	时代	经过	沙	填充	平均值	三	英寸	在

['θɪknəs] .

thickness	.
厚度	.

后来，地基被平均厚度为三英寸的沙子填高了四次。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][sændz][wɒz; wəz][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [brɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][fjuː] ['skætəd]

Mixed	with	the	sands	was	an	occasional	brick	as	well	as	a	few	scattered
混合	和	这	沙子	曾是	一个	偶然	砖	作为	出色地	作为	一个	很少	疏散

['ɪŋglɪʃ] [delft] [ʃɜːd] [ænd; ənd][bəʊnz][ɒv; əv][pɪg][ænd; ənd] [biːf] .

English	Delft	sherds	and	bones	of	pig	and	beef	.
英语	代尔夫特	陶片	和	骨头	的	猪	和	牛肉	.

沙子中偶尔夹杂着砖块，还有一些散落的英国代尔夫特陶器碎片以及猪骨和牛骨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt][ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][draɪ] - [leɪd] [brɪks] [set][ɪn][sænd] [wɪ'ðaʊt]

It	seems	that	the	floors	were	made	of	dry	-	laid	bricks	set	in	sand	without
它	似乎	那	这	楼层	是	制成	的	干燥	-	铺设	砖块	放	在	沙	没有

['mɔːtə(r)] .

mortar	.
砂浆	.

地板似乎是用干砌砖块砌成的，砖块直接铺在沙子上，没有使用砂浆。

[æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [reɪzd] [iːtʃ] [taɪm] ,

As	the	floor	was	raised	each	time	,
作为	这	地面	曾是	提高	每个	时间	,

随着地板一次次升高，

[ðə; ði] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [æt; ət][ðə; ði]['haɪə(r)]['lev(ə)l] .

the	bricks	were	taken	up	and	replaced	at	the	higher	level	.
这	砖块	是	已采取	向上	和	替换	在	这	更高	等级	.

砖块被移走，并重新放置在更高的位置。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] ,

When	the	house	was	finally	abandoned	,
什么时候	这	房子	曾是	最后	弃	,

当这栋房子最终被废弃时，

[ðə; ði][flɔː(r)] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)]['sælvɪdʒd] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

the	floor	bricks	were	salvaged	and	thus	were	absent	at	the	present
这	地面	砖块	是	打捞	和	因此	是	缺席的	在	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

地板砖已被回收利用，因此目前不在场。

[ðə; ði] [iːst] [wɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs] .

The	east	wall	was	the	party	wall	with	the	Davison	house	.
这	东方	墙	曾是	这	派对	墙	和	这	戴维森	房子	.

东墙是与戴维森家共用的墙。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] ['faɪəpleɪs] [faɪv] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [diːp]

In	the	center	there	was	a	brick	fireplace	five	feet	wide	and	two	feet	deep
在	这	中心	那里	曾是	一个	砖	壁炉	五	脚	宽的	和	二	脚	深的

[fɔːmd] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [pi'læstə, 'pailæs-][wʌn] [fʊt] [waɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

formed	by	extending	pilasters	one	foot	wide	out	from	the	wall	.
形成	经过	扩展	壁柱	一	脚	宽的	出去	从	这	墙	.

中央有一个砖砌壁炉，宽五英尺，深两英尺，由从墙壁向外延伸一英尺宽的壁柱构成。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪm] ['plɑːstə(r)] ,

The	sides	were	plastered	outside	and	inside	with	a	lime	plaster	,
这	侧面	是	粉刷过的	外部	和	里面	和	一个	酸橙	石膏	,

内外墙面都抹上了石灰灰泥。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

as	were	most	of	the	walls	of	the	room	.
作为	是	最多	的	这	墙壁	的	这	房间	.

房间的大部分墙壁也是如此。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [bɪlt] [θriː] [taɪmz] .

The	fireplace	had	been	re	-	built	three	times	.
这	壁炉	有	到过	关于	-	建造	三	时代	.

壁炉已经重建过三次了。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] ['ɜːliɪst] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] .

The	lowest	level	was	the	same	as	the	lowest	and	earliest	floor	level	.
这	最低	等级	曾是	这	相同的	作为	这	最低	和	最早	地面	等级	.

最低层与最低、最早的楼层相同。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [brɪk] [hɑːθ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] , [ə; eɪ] [sænd] [fɪl] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [diːp] ['ædɪd]

Subsequently	the	brick	hearth	had	been	removed	,	a	sand	fill	five	inches	deep	added
随后	这	砖	炉	有	到过	已移除	,	一个	沙	充满	五	英寸	深的	额外

随后，砖砌壁炉被移除，并填充了五英寸厚的沙子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪk] [rɪ'pleɪsd] .

and	the	brick	replaced	.
和	这	砖	替换	.

砖块已更换。

['sɪmələ(r)] [rɪ'pleɪsmənts] [tʊk] [pleɪs] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [reɪzd] .

Similar	replacements	took	place	whenever	the	floor	was	raised	.
相似的	替换	采取	地方	每当	这	地面	曾是	提高	.

每当地板抬高时，都会进行类似的更换。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['evɪdəntli] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [bəuθ] ['haʊzɪz] ,

The	chimney	evidently	lay	in	the	party	wall	and	was	used	by	both	houses	,
这	烟囱	显然	躺	在	这	派对	墙	和	曾是	用过的	经过	两个都	房屋	,

烟囱显然位于共用墙上，两户人家都使用。

['prɒbəbli] [wɪð] ['seprət] [fluːz] .

probably	with	separate	flues	.
大概	和	分离	烟道	.

可能设有独立的烟道。

[ɪn] ['æʃɪz] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stemd] [glɑːs] ['gɒblət] .

In	ashes	resting	on	the	hearth	were	found	the	broken	remains	of	a	stemmed	glass	goblet	.
在	灰烬	休息	在	这	炉	是	成立	这	破碎的	遗迹	的	一个	茎	玻璃	高脚杯	.

在壁炉上方的灰烬中发现了一只带柄玻璃高脚杯的破碎残骸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['temptɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] ['gɒblət] ,

It	is	tempting	to	speculate	that	this	is	evidence	of	the	custom	of	hurling	goblets	,
它	是	诱人的	到	推测	那	这	是	证据	的	这	风俗	的	投掷	高脚杯	,

人们不禁会猜测，这是否是投掷酒杯习俗的证据。

[juːst] [ɪn] ['təʊstɪŋ] ['rɔɪəlti] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ;

used	in	toasting	royalty	,	into	the	fireplace	;
用过的	在	祝酒	皇室	,	进入	这	壁炉	;

用于向皇室成员敬酒，放入壁炉中；

['pɒsəbli] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['blʌdi] [mɑːʃ] .

possibly	a	toast	to	the	king	after	the	Battle	of	Bloody	Marsh	.
可能	一个	吐司	到	这	国王	后	这	战斗	的	血腥	沼泽	.

或许是血腥沼泽之战后向国王敬酒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brik] area219

Between	the	north	wall	and	the	fireplace	was	a	bricked	area219
之间	这	北	墙	和	这	壁炉	曾是	一个	砖砌	area219

北墙和壁炉之间是一块砖砌区域219

[fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [diːp] .

four	and	a	half	feet	wide	and	two	feet	deep	.
四	和	一个	一半	脚	宽的	和	二	脚	深的	.

宽四英尺半，深两英尺。

[ðə; ði] [brɪks] [ʃəʊd] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][weə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][flɔː(r)]

The	bricks	showed	no	evidence	of	wear	and	this	evidently	represents	the	floor
这	砖块	显示	不	证据	的	穿	和	这	显然	代表	这	地面

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['klɒzɪt] .

of	a	corner	closet	.
的	一个	角落	壁橱	.

砖块没有磨损痕迹，显然这是角落壁橱的地面。

[ðə; ði] ['klɒzɪt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	closet	had	evidently	been	removed	before	the	floor	was	raised	for	the
这	壁橱	有	显然	到过	已移除	前	这	地面	曾是	提高	为了	这

[lɑːst] [taɪm] .

last	time	.
最后的	时间	.

很明显，在最后一次抬升地板之前，壁橱就已经被移走了。

[ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mʌskɪt] ['beɪənət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][ɪn][ɪts]

On	the	floor	lay	a	complete	musket	bayonet	which	had	been	placed	there	in	its
在	这	地面	躺	一个	完全的	滑膛枪	刺刀	哪个	有	到过	放置	那里	在	它是

[ʃiːθ] [æz; əz][ðə; ði]['kɒpə(r)] [ʃiːθ] [tɪp] ['kʌvəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

sheath	as	the	copper	sheath	tip	covers	the	point	of	the	bayonet	.
鞘	作为	这	铜	鞘	提示	封面	这	观点	的	这	刺刀	.

地板上躺着一把完整的火枪刺刀，它被放在刀鞘里，铜质刀鞘尖端盖住了刺刀的尖端。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] [lɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [skræps][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

There	were	also	two	parts	of	a	door	lock	and	a	few	scraps	of	English
那里	是	还	二	部分	的	一个	门	锁	和	一个	很少	碎屑	的	英语

[delft] [ænd; ənd] [liːd] [glɑːs] .

Delft	and	lead	glass	.
代尔夫特	和	带领	玻璃	.

还有两块门锁零件和一些英国代尔夫特瓷器碎片和铅玻璃。

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪk]

Three	and	a	half	feet	north	of	the	north	wall	of	the	room	was	a	brick
三	和	一个	一半	脚	北	的	这	北	墙	的	这	房间	曾是	一个	砖

[wɔːl] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

wall	running	east	and	west	.
墙	跑步	东方	和	西方	.

房间北墙以北三英尺半处有一堵东西走向的砖墙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['strʌktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nɔːθ] -

It	was	connected	to	the	main	structure	at	the	east	by	a	short	north	-
它	曾是	连接	到	这	主要的	结构	在	这	东方	经过	一个	短的	北	-

[saʊθ] [wɔːl][ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['steəwel] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

south	wall	and	seems	to	have	been	an	outside	stairwell	to	the	second
南	墙	和	似乎	到	有	到过	一个	外部	楼梯间	到	这	第二

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

它通过一堵南北走向的短墙与东侧的主体建筑相连，似乎是通往二楼的室外楼梯。

[ðɪs] [wɔːl][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [lɒŋ] ,

This	wall	was	eleven	and	a	half	feet	long	,
这	墙	曾是	十一	和	一个	一半	脚	长的	,

这堵墙长十一英尺半，

['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][west][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['westən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

ending	at	the	west	just	opposite	the	western	edge	of	the	doorway	.
结束	在	这	西方	只是	对面的	这	西	边缘	的	这	门口	.

终点位于西侧，正好与门口西侧边缘相对。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][flɔː(r)][ðə; ði][steps][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn]

In	order	to	give	access	to	the	ground	floor	the	steps	must	have	run
在	命令	到	给	使用权	到	这	地面	地面	这	步骤	必须	有	跑步

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)] .

from	the	northeast	corner	up	to	the	center	of	the	second	floor	.
从	这	东北	角落	向上	到	这	中心	的	这	第二	地面	.

为了方便进入一楼，楼梯必须从东北角一直延伸到二楼的中心。

[ðʌs] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][steps] .

Thus	the	entrance	to	the	ground	floor	would	be	under	the	top	of	the	steps	.
因此	这	入口	到	这	地面	地面	会	是	在下面	这	顶部	的	这	步骤	.

因此，通往底层的入口就在台阶顶部的下方。

[ðə; ði]['eəriə] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [flɔːd] [wɪð]

The	area	between	this	wall	and	the	main	wall	of	the	house	was	floored	with
这	区域	之间	这	墙	和	这	主要的	墙	的	这	房子	曾是	倒地	和

['tæbi] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɒn][ðə; ði][west][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]['sev(ə)n] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]

tabby	which	extended	on	the	west	to	a	point	seven	feet	beyond	the	northwest
虎斑猫	哪个	扩展	在	这	西方	到	一个	观点	七	脚	超过	这	西北

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

corner	of	the	building	.
角落	的	这	建筑	.

这面墙和房子主墙之间的区域铺着灰泥地板，向西延伸到建筑物西北角外七英尺处。

[ðɪs] ['tæbi] [flɔː(r)][wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] ['brəʊkən] ['krɒkəri] , [glɑːs] , ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] , [fɪʃ] [skeɪlz]

This	tabby	floor	was	littered	with	broken	crockery	,	glass	,	oyster	shells	,	fish	scales
这	虎斑猫	地面	曾是	垃圾	和	破碎的	陶器	,	玻璃	,	牡蛎	贝壳	,	鱼	秤

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][bəʊnz] .

and	animal	bones	.
和	动物	骨头	.

这间铺着灰泥的地板上散落着碎瓷片、玻璃碎片、牡蛎壳、鱼鳞和动物骨头。

['evɪdəntli] ['haʊshəʊld] [rɪ'fjuːz] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

Evidently	household	refuse	was	allowed	to	accumulate	here	under	the	front	steps	,
显然	家庭	拒绝	曾是	允许	到	积累	这里	在下面	这	正面	步骤	,

显然，这里门前的台阶下堆积了生活垃圾。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

during	the	occupation	of	the	house	.
期间	这	职业	的	这	房子	.

在房屋被占领期间。

[ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['streŋθnɪŋ] [ɒv; əv]

The	next	stage	in	the	development	of	the	house	was	a	strengthening	of
这	下一个	阶段	在	这	发展	的	这	房子	曾是	一个	强化	的

[ðə; ði] ['westən] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [hʌt] .

the	western	,	original	hut	.
这	西	,	原来的	小屋	.

房屋发展的下一阶段是对西侧原有小屋的加固。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['wʊdn] [fɔ:mz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

This	was	accomplished	by	putting	wooden	forms	along	the	inside	and	outside
这	曾是	完成	经过	推杆	木制的	表格	沿着	这	里面	和	外部

['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['pɔ:rɪŋ] ['tæbi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pəʊsts]

edges	of	the	posts	of	the	west	wall	and	pouring	tabby	around	the	posts
边缘	的	这	帖子	的	这	西方	墙	和	浇注	虎斑猫	大约	这	帖子

[tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] .

to	a	height	of	one	foot	.
到	一个	高度	的	一	脚	.

这是通过在西墙柱子的内外边缘放置木模，并在柱子周围浇筑一英尺高的灰泥来实现的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ten] [pəʊsts][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

This	was	applied	only	to	the	north	ten	posts	on	the	west	side	.
这	曾是	应用	仅有的	到	这	北	十	帖子	在	这	西方	边	.

这仅适用于西侧北侧的十根柱子。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [brɪks] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['evɪdəntli] [sɜ:vd] [æz; əz]

On	the	south	side	a	series	of	bricks	was	found	that	evidently	served	as
在	这	南	边	一个	系列	的	砖块	曾是	成立	那	显然	服务	作为

['wedʒɪz] [ə'genst] [wɔ:l] [pəʊsts] .

wedges	against	wall	posts	.
楔形	反对	墙	帖子	.

在南侧发现了一系列砖块，显然是用来楔入墙柱的。

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['slaɪtli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	floor	of	the	room	was	at	this	time	slightly	more	than	one	and	a
这	地面	的	这	房间	曾是	在	这	时间	轻微地	更多的	比	一	和	一个

[hɑ:f] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

half	feet	below	ground	level	.
一半	脚	以下	地面	等级	.

当时房间的地板比地面低一英尺半多一点。

[ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [brɪk] [flɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][flɔ:(r)]

A	remnant	of	brick	floor	remained	and	it	seems	likely	that	the	entire	floor
一个	剩	的	砖	地面	剩余	和	它	似乎	可能	那	这	全部的	地面

[wɒz; wəz] [brik] .

was	bricked	.
曾是	砖砌	.

砖砌地面的残余部分仍然存在，看来整个地面很可能都是用砖砌成的。

[ðə; ði][flɔ:(r)][wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] ['frægmənts][ɒv; əv] [smɔ:l] [glɑ:s] ['bɔtlz] , [smɔ:l] [waɪt] [delft]

The	floor	was	littered	with	fragments	of	small	glass	bottles	,	small	white	Delft
这	地面	曾是	垃圾	和	片段	的	小的	玻璃	瓶子	,	小的	白色的	代尔夫特

['ɔɪntmənt] [dʒ'ɑ:z] ,

ointment	jars	,
软膏	罐子	,

地板上散落着小玻璃瓶的碎片，还有白色的小代尔夫特药膏罐。

['sevrəl] [glɑ:s] ['bɒt(ə)l] ['stɔpəz] , [ænd; ənd][æn; ən]['aɪvəri]['enəmə] [tju:b] .

several	glass	bottle	stoppers	,	and	an	ivory	enema	tube	.
一些	玻璃	瓶子	塞子	,	和	一个	象牙	灌肠	管子	.

几个玻璃瓶塞和一个象牙灌肠管。

[ðɪs] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɒθəkəri] [ʃɒp] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhɔːkɪnz] was220

This	implies	that	the	apothecary	shop	of	Dr	.	Hawkins	was220
这	暗示	那	这	药剂师	店铺	的	博士	.	霍金斯	was220

这意味着霍金斯博士的药剂店是220

[ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈwestən] [ruːm] .

located	in	this	western	room	.
位于	在	这	西	房间	.

位于这间西式房间里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstreŋθnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [hʌt] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	suggested	that	the	strengthening	of	this	hut	into	an	addition	to	the
它	是	建议	那	这	强化	的	这	小屋	进入	一个	添加	到	这

[haʊs] [kəmˈpraiz] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈhɔːkɪnz] [ɪn] - . [

house	comprises	the	addition	of	half	the	length	mentioned	by	Hawkins	in	1737	.	[
房子	包括	这	添加	的	一半	这	长度	提及	经过	霍金斯	在	-	.	[

-]

41	]
-	]

有人认为，将这间小屋加固成房屋的一部分，相当于增加了霍金斯在 1737 年提到的长度的一半。[41]

[ðə; ði] - [əˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ðɪs] [west] [ruːm] [ɪz][ten] [fiːt] [waɪd] ,

The	1740	addition	was	of	brick	and	this	west	room	is	ten	feet	wide	,
这	-	添加	曾是	的	砖	和	这	西方	房间	是	十	脚	宽的	,

1740年扩建的部分是砖砌的，这间西侧房间宽十英尺。

[hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] , [ˈtwenti] [fiːt] , [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs] .

half	the	length	,	twenty	feet	,	of	the	main	house	.
一半	这	长度	,	二十	脚	,	的	这	主要的	房子	.

主屋长度的一半，即二十英尺。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [rɪˈpeəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də]

There	is	evidence	of	later	repairs	to	the	walls	of	this	room	but	we	do
那里	是	证据	的	之后	维修	到	这	墙壁	的	这	房间	但	我们	做

[nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðiːz] [ˌɔːltəˈreiʃəns] [kənˈsistid] .

not	know	of	what	these	alterations	consisted	.
不是	知道	的	什么	这些	变化	由……组成	.

有证据表明这间房间的墙壁后来经过修缮，但我们不知道这些修缮具体包括哪些内容。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wen] [ðə; ði][meɪn] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] [tuː] [welz]

During	the	time	from	1736	to	1740	when	the	main	room	was	in	use	two	wells
期间	这	时间	从	-	到	-	什么时候	这	主要的	房间	曾是	在	使用	二	水井

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz] [səkˈsesɪvli] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːkɪnz] [haʊs] .

were	in	use	successively	just	to	the	rear	of	the	Hawkins	house	.
是	在	使用	依次	只是	到	这	后部	的	这	霍金斯	房子	.

从 1736 年到 1740 年，当主房间在使用期间，霍金斯家后面的两口水井先后被使用。

[fɜːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələ(r)] [wel] [θriː] [fiːt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] [ænd; ənd][dʒʌst] [iːst]

First	was	a	rectangular	well	three	feet	south	of	the	rear	wall	and	just	east
第一的	曾是	一个	矩形的	出色地	三	脚	南	的	这	后部	墙	和	只是	东方

[ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

of	the	back	door	.
的	这	后退	门	.

第一个是位于后墙南侧三英尺、后门东侧的矩形水井。

[ðɪs] [wel] [hæd; həd][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələ(r)][pɪt][fɔː(r)] [fiːt] [skweə(r)] [wɪð] [pəʊsts][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnəs]

This	well	had	a	rectangular	pit	four	feet	square	with	posts	at	the	corners
这	出色地	有	一个	矩形的	坑	四	脚	正方形	和	帖子	在	这	角落

[wɪtʃ] [səˈpɔːrtɪd] [ə; eɪ] [wel] [haʊs] .

which	supported	a	well	house	.
哪个	有	一个	出色地	房子	.

这口井有一个四英尺见方的矩形井坑，四个角上都有柱子支撑着井房。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [baɪ] ['wʊdn] ['bærəlz] [pleɪst] [wʌn] [əˈbʌv] [əˈnʌðə(r)]

The	walls	within	the	well	were	held	up	by	wooden	barrels	placed	one	above	another
这	墙壁	之内	这	出色地	是	握住	向上	经过	木制的	桶	放置	一	多于	其他

[wɪð] [ðə; ði] [endz] [nɒkt] [aʊt] .

with	the	ends	knocked	out	.
和	这	结束	敲门	出去	.

井内的井壁是用一个个堆叠起来的木桶支撑的，木桶的两端都被敲掉了。

[ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn]

The	well	was	six	and	a	half	feet	deep	and	there	was	less	than	one
这	出色地	曾是	六	和	一个	一半	脚	深的	和	那里	曾是	较少的	比	一

[fʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wel] .

foot	of	water	in	this	well	.
脚	的	水	在	这	出色地	.

这口井深六英尺半，井里水位不到一英尺。

['sevrəl] [piːtʃ] [pɪts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] .

Several	peach	pits	were	found	in	the	base	of	this	well	.
一些	桃	坑	是	成立	在	这	根据	的	这	出色地	.

在这口井的底部发现了几个桃核。

[ðə; ði] [nekst] [wel] [wɒz; wəz] ['sɜːkjələ(r)] [dəˈrektli] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

The	next	well	was	circular	directly	south	of	the	back	door	.
这	下一个	出色地	曾是	圆	直接地	南	的	这	后退	门	.

下一口井是圆形的，就在后门正南方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌg] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] .

It	was	dug	six	and	a	half	feet	deep	and	six	feet	in	diameter	.
它	曾是	挖	六	和	一个	一半	脚	深的	和	六	脚	在	直径	.

它深六英尺半，直径六英尺。

[ðə; ði] [wel] ['prɒpə(r)] [wɒz; wəz] [brik] [ɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [daɪˈæmɪtə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [fiːt] .

The	well	proper	was	bricked	in	,	with	a	diameter	of	three	feet	.
这	出色地	恰当的	曾是	砖砌	在	,	和	一个	直径	的	三	脚	.

水井主体部分被砖砌封住，直径为三英尺。

[ðɪs] [wel] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn]

This	well	contained	a	variety	of	objects	that	had	evidently	been	included	in
这	出色地	包含	一个	种类	的	对象	那	有	显然	到过	包括	在

['haʊshəʊld] [træʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [wel] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbændənd] .

household	trash	which	was	used	to	fill	up	the	well	when	it	was	abandoned	.
家庭	垃圾	哪个	曾是	用过的	到	充满	向上	这	出色地	什么时候	它	曾是	弃	.

这口井里有各种各样的物品，显然这些物品曾被当作生活垃圾填埋，而这些生活垃圾正是废弃这口井时用来填埋井的。

[ðeɪ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] :

They	consisted	of	:
他们	由……组成	的	:

它们包括：

[wʌn] [smɔːl] [liːd] [glɑːs] [raʊnd] ['bɒt(ə)l] , 50cc .

1	small	lead	glass	round	bottle	,	50cc	.
1	小的	带领	玻璃	圆形的	瓶子	,	50cc	.

1 个小型铅玻璃圆瓶，50 毫升。

[kəˈpæsəti]

capacity
容量

容量

[wʌn] [skweə(r)] ['bɒt(ə)l] , [wʌn] [paɪnt] [kəˈpæsəti] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [snʌf] ['bɒt(ə)l]

1	square	bottle	,	1	pint	capacity	,	probably	a	snuff	bottle
1	正方形	瓶子	,	1	品脱	容量	,	大概	一个	鼻烟	瓶子

一个方形瓶子，容量1品脱，可能是鼻烟壶。

[wʌn] [raʊnd] ['bɒt(ə)l] , - ['aʊnsɪz] [kə'pæsəti]

1	round	bottle	,	28	ounces	capacity
1	圆形的	瓶子	,	-	盎司	容量

1 个圆形瓶子，容量 28 盎司

[wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [braʊn] [sɔ:lt] [gleɪz] ['stəʊnweə(r)]['bɒt(ə)l]

1	English	brown	salt	glaze	stoneware	bottle
1	英语	棕色的	盐	釉	石器	瓶子

1个英国棕色盐釉陶瓶

[wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [sɔ:lt] [gleɪz] ['stəʊnweə(r)] [mʌg]

1	English	brown	and	gray	salt	glaze	stoneware	mug
1	英语	棕色的	和	灰色的	盐	釉	石器	马克杯

1个英式棕灰色盐釉陶杯

[wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [waɪt] [sɔ:lt] [gleɪz] ['stəʊnweə(r)] [mʌg]

1	English	white	salt	glaze	stoneware	mug
1	英语	白色的	盐	釉	石器	马克杯

1个英式白色盐釉陶杯

[wʌn] [smɔ:l] [waɪt] ['ɪŋglɪʃ] [delft] ['ɔɪntmənt] [dʒɑ:(r)]

1	Small	white	English	Delft	ointment	jar
1	小的	白色的	英语	代尔夫特	软膏	罐

小罐白色英国代尔夫特软膏

[wʌn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [straɪpt] [li:d] [gleɪz] [pɒt] [wɪð] ['hænd(ə)l]

1	yellow	and	brown	striped	lead	glaze	pot	with	handle
1	黄色的	和	棕色的	有条纹的	带领	釉	锅	和	处理

一个黄棕色条纹铅釉带把手罐

[wʌn][ˌdʒæpə'ni:z][ɪ'mɑ:rə] ['pɔ:səlɪn] [bəʊl] , [blu:] [ɒn] [waɪt] [wɪð] [red] [ænd; ənd][gɪlt] ['əʊvəˌgleɪz] [ɪ'næmlz]

1	Japanese	Imara	porcelain	bowl	,	blue	on	white	with	red	and	gilt	overglaze	enamels
1	日本人	伊马拉	瓷	碗	,	蓝色的	在	白色的	和	红色的	和	镀金	釉上彩	珐琅

件日本伊马拉瓷碗，蓝底白釉，饰以红色和金色釉上彩。

[wʌn] [klɔ:] ['hæmə(r)] , [kəm'pli:t] [wɪð] ['hænd(ə)l]

1	claw	hammer	,	complete	with	handle
1	爪	锤	,	完全的	和	处理

一把带手柄的羊角锤

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔ:təmelən] [si:dz] [ænd; ənd] [pi:tʃ] [pɪts] .

a	quantity	of	watermelon	seeds	and	peach	pits	.
一个	数量	的	西瓜	种子	和	桃	坑	.

一些西瓜籽和桃核。

[ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [fɪld] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] make221

The	well	was	abandoned	and	filled	when	it	was	decided	to	make221
这	出色地	曾是	弃	和	已填	什么时候	它	曾是	决定	到	make221

当决定建造221号井时，这口井被废弃并填埋了。

[ə'nʌðə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

another	addition	to	the	house	.
其他	添加	到	这	房子	.

房子又扩建了一部分。

['tæbi] [flɔ:(r)][wɒz; wəz][leɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɪld] [wel] [ænd; ənd] [su:n] [sæŋk] ['slaɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] .

Tabby	floor	was	laid	over	the	filled	well	and	soon	sank	slightly	into	the	well	.
虎斑猫	地面	曾是	铺设	超过	这	已填	出色地	和	很快	沉没	轻微地	进入	这	出色地	.

夯土地板铺在填满水的井上，很快就略微下沉到井里。

[ðə; ði][lɑːst] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːkɪnz] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

The	last	addition	to	the	Hawkins	house	was	made	at	the	back	and
这	最后的	添加	到	这	霍金斯	房子	曾是	制成	在	这	后退	和

[ˈmeʒəd] [ˌsɪksˈtiːn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [nɔːθ] - [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

measured	sixteen	and	a	half	feet	north	-	south	and	eighteen	and	a	half
测量	十六	和	一个	一半	脚	北	-	南	和	十八	和	一个	一半

[fiːt] [iːst] - [west] .

feet	east	-	west	.
脚	东方	-	西方	.

霍金斯家的最后一次扩建是在房子的后面，南北长 16.5 英尺，东西长 18.5 英尺。

[ðə; ði] [ˈwestən] [saɪd][wɒz; wəz] [əˈlaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwestən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs] ,

The	western	side	was	aligned	with	the	western	wall	of	the	main	house	,
这	西	边	曾是	对齐	和	这	西	墙	的	这	主要的	房子	,

西侧与主屋的西墙对齐，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈiːstən] [wɔːl][dɪd][nɒt][juːz][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɔːl] .

but	the	eastern	wall	did	not	use	the	party	wall	.
但	这	东	墙	做过	不是	使用	这	派对	墙	.

但东墙没有使用共用墙。

[ɪnˈsted] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bæk]

Instead	there	was	a	gap	of	one	and	a	half	feet	between	the	back
反而	那里	曾是	一个	差距	的	一	和	一个	一半	脚	之间	这	后退

[rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːkɪnz] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪsən] [ˈhaʊzɪz] .

rooms	of	the	Hawkins	and	Davison	houses	.
房间	的	这	霍金斯	和	戴维森	房屋	.

相反，霍金斯家和戴维森家的后屋之间却隔着一英尺半的空隙。

[ðə; ði] [brɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ˈmeʒəd] [fɔːr] - [eks][ˌtuːˈtuː] - [eks][naɪn] - ,

The	brick	of	the	walls	measured	4	'	x	2	'	x	9	'	,
这	砖	的	这	墙壁	测量	4	-	x	2	-	x	9	-	,

墙砖的尺寸为 4 英寸 x 2 英寸 x 9 英寸，

[ˈdefɪnətli] [ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs] .

definitely	larger	than	those	of	the	main	house	.
确实	更大的	比	那些	的	这	主要的	房子	.

肯定比主屋的那些大。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈkɔːnə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbʌtrəs] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][wɔːl] ,

At	the	southeast	corner	there	was	a	large	buttress	outside	the	wall	,
在	这	东南	角落	那里	曾是	一个	大的	支持	外部	这	墙	,

东南角外侧有一座大型扶壁。

[ˈevɪdəntli] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

evidently	part	of	a	chimney	foundation	.
显然	部分	的	一个	烟囱	基础	.

显然是烟囱地基的一部分。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [ˈfaɪəpleɪs] [set] [daɪˈægənəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

Inside	the	southeast	corner	was	a	corner	fireplace	set	diagonally	across	the
里面	这	东南	角落	曾是	一个	角落	壁炉	放	对角线	穿过	这

[ˈkɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

东南角内有一个斜置在角落里的壁炉。

[æz; əz][ðə; ði] ['tæbi] [flɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bæk] [ru:m] [sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði][əʊld] [wel] [ðə; ði] [dɪ'preʃn]

As	the	tabby	floor	of	this	back	room	sank	into	the	old	well	the	depression
作为	这	虎斑猫	地面	的	这	后退	房间	沉没	进入	这	老的	出色地	这	沮丧

[wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [mɔ:(r)] ['tæbi] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ə'nʌðə(r)][flɔ:(r)]['lev(ə)l][wɒz; wəz] ['ædɪd] .

was	filled	in	with	more	tabby	and	later	another	floor	level	was	added	.
曾是	已填	在	和	更多的	虎斑猫	和	之后	其他	地面	等级	曾是	额外	.

由于这间后屋的灰泥地板沉入了旧井中，凹陷处用更多的灰泥填满，后来又加盖了一层地板。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] ['faɪnəli][ə; eɪ] ['wʊdn] [flɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]

There	is	some	evidence	that	finally	a	wooden	floor	was	installed	,	over	the
那里	是	一些	证据	那	最后	一个	木制的	地面	曾是	已安装	,	超过	这

['tæbi] .

tabby	.
虎斑猫	.

有证据表明，最终在泥地上铺设了木地板。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæk] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz]

There	is	no	evidence	as	to	the	height	of	this	back	addition	to	the	Hawkins
那里	是	不	证据	作为	到	这	高度	的	这	后退	添加	到	这	霍金斯

[haʊs] .

house	.
房子	.

目前尚无证据表明霍金斯住宅后部扩建部分的高度。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['rɑ:bərsən] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] - [-] [sez] [ðæt] ['əʊg(ə)ˌθɔ:p] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

the	Roberson	statement	of	1741	[	42	]	says	that	Oglethorpe	stood	in	the	window
这	罗伯逊	陈述	的	-	[	-	]	说道	那	奥格尔索普	站立	在	这	窗户

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒɔɪsts][ɒv; əv]['deɪvɪsənz] [haʊs] .

and	put	his	head	between	the	joists	of	Davison's	house	.
和	放	他的	头	之间	这	托梁	的	戴维森的	房子	.

1741 年罗伯逊的声明[42]称，奥格尔索普站在窗户里，把头伸进了戴维森家的横梁之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] [oʊgəlθɔrps] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [ru:f] ['lev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

It	is	further	stated	that	Oglethorpe's	action	involved	the	roof	levels	of	the	two
它	是	更远	声明	那	奥格尔索普的	行动	涉及	这	屋顶	级别	的	这	二

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

文中还指出，奥格尔索普的行为涉及这两栋房屋的屋顶高度。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪsts] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)] [ru:f] [dʒɔɪsts] .

Thus	it	seems	reasonable	to	assume	that	the	joists	mentioned	are	roof	joists	.
因此	它	似乎	合理的	到	认为	那	这	托梁	提及	是	屋顶	托梁	.

因此，可以合理地假设所提到的托梁是屋顶托梁。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði]['deɪvɪsən]

As	the	only	place	in	the	Hawkins	house	where	a	window	could	face	the	Davison
作为	这	仅有的	地方	在	这	霍金斯	房子	在哪里	一个	窗户	可以	脸	这	戴维森

[haʊs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs]

house	is	in	the	narrow	gap	between	the	south	addition	and	the	Davison	house
房子	是	在	这	狭窄的	差距	之间	这	南	添加	和	这	戴维森	房子

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [θri:] ['stɔ:riz] [haɪ] .

it	seems	this	addition	must	have	been	three	stories	high	.
它	似乎	这	添加	必须	有	到过	三	故事	高的	.

霍金斯家唯一能对着戴维森家开窗户的地方，是南侧扩建部分和戴维森家之间的狭窄缝隙，由此看来，这个扩建部分一定是三层楼高。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [brɪk] [ˌaɪ 'ti:]

As	this	was	the	only	addition	to	the	house	that	was	made	of	brick	it
作为	这	曾是	这	仅有的	添加	到	这	房子	那	曾是	制成	的	砖	它

[si:m] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['ɔ:gəst] [ɒv; əv] -

seems	to	correspond	to	that	mentioned	as	being	completed	by	August	of	1740
似乎	到	对应	到	那	提及	作为	存在	完全的	经过	八月	的	-

[wɪtʃ] [kɒst] £60 . [-]

which	cost	£60	.	[	43	]
哪个	成本	£60	.	[	-	]

由于这是房屋唯一用砖砌成的扩建部分，因此它似乎与 1740 年 8 月完成的扩建部分相符，该扩建部分耗资 60 英镑。[43]

[wʌn]['ʌðə(r)] [wel] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [lɒt][wɒz; wəz] ['fɔ:ti] [fi:t] [west][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

One	other	well	belonging	to	the	Hawkins	lot	was	forty	feet	west	of	the	house
一	其他	出色地	属于	到	这	霍金斯	很多	曾是	四十	脚	西方	的	这	房子

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['westən] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .

just	inside	the	western	line	of	the	lot	.
只是	里面	这	西	线	的	这	很多	.

霍金斯地块上还有一口井，位于房子西边四十英尺处，就在地块西边的内侧。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɜ:kjələ(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [haʊs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

It	was	circular	and	probably	had	a	well	house	over	it	.
它	曾是	圆	和	大概	有	一个	出色地	房子	超过	它	.

它是圆形的，上面可能有一个水井房。

['slaɪtli] ['əʊvə(r)][sɪks] [fi:t] [di:p] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['sɪəri:z][ɒv; əv]

Slightly	over	six	feet	deep	the	walls	were	supported	by	another	series	of
轻微地	超过	六	脚	深的	这	墙壁	是	有	经过	其他	系列	的

['bɒtəmləs] ['bærəlz] .

bottomless	barrels	.
无底	桶	.

墙壁深约六英尺，由另一系列深不见底的木桶支撑。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [wɪð] ['haʊshəʊld] [træʃ] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mʌskɪt] ['beɪənət]

It	also	had	been	filled	with	household	trash	including	a	very	fine	musket	bayonet
它	还	有	到过	已填	和	家庭	垃圾	包括	一个	非常	美好的	滑膛枪	刺刀

.

:

.

里面还装满了生活垃圾，包括一把非常精致的滑膛枪刺刀。

[ɔ:l] [ði:z] [welz] [hæd; həd][plæŋks][leɪd] across222

All	these	wells	had	planks	laid	across222
全部	这些	水井	有	木板	铺设	across222

所有这些水井上都铺设了木板。222

[ðə; ði] ['bɒtəm] , [ə'pærəntli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wel] ['bʌkɪt] [frɒm; frəm] ['mʌdɪŋ] [ðə; ði] [wel] .

the	bottom	,	apparently	to	prevent	the	well	bucket	from	muddying	the	well	.
这	底部	,	显然	到	防止	这	出色地	桶	从	浑浊	这	出色地	.

底部，显然是为了防止井斗弄脏井水。

[ðɪs] [lɑ:st] [wel] [hæd; həd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)][pəʊst][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [ju:z] ['restɪŋ] [ɒn]

This	last	well	had	in	addition	a	large	square	post	of	unknown	use	resting	on
这	最后的	出色地	有	在	添加	一个	大的	正方形	邮政	的	未知	使用	休息	在

[ðə; ði][plæŋk] .

the	plank	.
这	板	.

最后这口井的木板上还放着一根用途不明的大方柱子。

[dʒʌst] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːli; 'pʊəli] [dɪ'faɪnd] [laɪn] [ɒv; əv] [ruːt] [dɪs'tɜːrbəns] [wɪtʃ]

Just	west	of	the	well	was	a	poorly	defined	line	of	root	disturbances	which
只是	西方	的	这	出色地	曾是	一个	差	定义	线	的	根	干扰	哪个

[meɪ] [mɑːk] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv] ['pɔm,grænɪts] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)]

may	mark	the	location	of	the	hedge	of	pomegranates	mentioned	for
可能	标记	这	地点	的	这	对冲	的	石榴	提及	为了

['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [lɒt] . [-]

Dr	.	Hawkins	lot	.	[	44	]
博士	.	霍金斯	很多	.	[	-	]

水井西侧有一条界限模糊的根系扰动线，这可能标志着霍金斯博士地块上提到的石榴树篱的位置。[44]

[ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs]

The	Davison	House
这	戴维森	房子

戴维森之家

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['deɪvɪsən] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	home	of	Samuel	Davison	lay	to	the	east	of	the	east	wall	of	the
这	家	的	塞缪尔	戴维森	躺	到	这	东方	的	这	东方	墙	的	这

['hɔːkɪnz] [haʊs] .

Hawkins	house	.
霍金斯	房子	.

塞缪尔·戴维森的家位于霍金斯家东墙的东边。

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [iːst] - [west] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [nɔːθ] - [saʊθ] .

The	front	room	was	seventeen	feet	east	-	west	and	eighteen	feet	north	-	south	.
这	正面	房间	曾是	十七	脚	东方	-	西方	和	十八	脚	北	-	南	.

前厅东西长十七英尺，南北长十八英尺。

[də'rektli] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ruːm] ['twenti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [iːst] -

Directly	back	of	this	was	an	additional	room	twenty	and	a	half	feet	east	-
直接地	后退	的	这	曾是	一个	额外的	房间	二十	和	一个	一半	脚	东方	-

[west] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [nɔːθ] - [saʊθ] .

west	and	eleven	feet	north	-	south	.
西方	和	十一	脚	北	-	南	.

紧挨着这个房间的还有另一个房间，东西长 20.5 英尺，南北宽 11 英尺。

[ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [streɪt] ,

The	east	wall	,	however	,	was	straight	,
这	东方	墙	,	然而	,	曾是	直的	,

然而，东墙却是笔直的。

[ðə; ði] ['ekstrə] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['steəwel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst]

the	extra	three	and	a	half	feet	being	taken	up	by	a	stairwell	along	the	east
这	额外的	三	和	一个	一半	脚	存在	已采取	向上	经过	一个	楼梯间	沿着	这	东方

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ruːm] .

side	of	the	north	room	.
边	的	这	北	房间	.

多出的三英尺半空间被北房间东侧的楼梯井占据。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ruːm] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [tuː]

The	floor	of	the	north	room	had	originally	been	excavated	to	a	level	two
这	地面	的	这	北	房间	有	起初	到过	挖掘	到	一个	等级	二

[fiːt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [kə'ləʊniəl] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

feet	four	inches	below	colonial	ground	level	.
脚	四	英寸	以下	殖民	地面	等级	.

北房间的地板最初被挖掘到比殖民时期地面低 2 英尺 4 英寸的水平面。

['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbd] [sænd] ['strɑːtə] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] ,

Only	a	disturbed	sand	strata	remained	of	the	lowest	floor	level	,
仅有的	一个	不安	沙	地层	剩余	的	这	最低	地面	等级	,

最底层只剩下一层被扰动的沙层。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli]

and	it	is	not	possible	to	determine	of	what	the	floor	was	originally
和	它	是	不是	可能的	到	决定	的	什么	这	地面	曾是	起初

[kəm'pəʊzd] .

composed	.
由	.

而且无法确定地板最初的组成成分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tæbi] [flɔː(r)] [huːz] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [fiːt]

It	was	soon	covered	with	a	tabby	floor	whose	upper	surface	was	two	feet
它	曾是	很快	涵盖	和	一个	虎斑猫	地面	谁	上	表面	曾是	二	脚

[bɪ'ləʊ] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

below	ground	level	.
以下	地面	等级	.

很快，地面就铺上了一层平整的地板，其上表面低于地面两英尺。

[ðɪs] [flɔː(r)][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [flɔː(r)] , [set] [wɪð] ['tæbi] ['mɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]

This	floor	was	later	covered	by	a	brick	floor	,	set	with	tabby	mortar	in	a
这	地面	曾是	之后	涵盖	经过	一个	砖	地面	,	放	和	虎斑猫	砂浆	在	一个

['herɪŋbəʊn] ['pæt(ə)n] .

herringbone	pattern	.
人字纹	图案	.

后来，这层地面被砖砌地面覆盖，砖块以人字形图案用灰泥砂浆砌筑。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [wɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [fɔː(r)] [fiːt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd]

In	the	middle	of	the	east	wall	there	was	a	doorway	four	feet	four	inches	wide
在	这	中间	的	这	东方	墙	那里	曾是	一个	门口	四	脚	四	英寸	宽的

['əʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['steəwel] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

opening	into	the	stairwell	on	that	side	.
开幕	进入	这	楼梯间	在	那	边	.

东墙中间有一个宽四英尺四英寸的门，通往那边的楼梯间。

[ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɔː(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ə; eɪ][steə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['steəwel] ,

The	floor	of	this	door	appears	to	have	joined	a	stair	up	to	the	stairwell	,
这	地面	的	这	门	出现	到	有	加入	一个	楼梯	向上	到	这	楼梯间	,

这扇门的地板似乎与通往楼梯间的楼梯相连。

['pɒsəbli] [tuː; tə][bəuθ][saɪdz] .

possibly	to	both	sides	.
可能	到	两个都	侧面	.

可能对双方都有利。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ruːm] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]

In	the	southeast	corner	of	the	north	room	was	another	doorway	of	the	same
在	这	东南	角落	的	这	北	房间	曾是	其他	门口	的	这	相同的

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	.
宽度	.

北房间的东南角还有另一个同样宽的门口。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [rɪ'meɪnd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][flɔː(r)]['lev(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]

A	short	flight	of	steps	remained	leading	from	the	floor	level	up	to	the
一个	短的	航班	的	步骤	剩余	领导	从	这	地面	等级	向上	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

从地面到南面还有一小段台阶。

[ðə; ðɪ] [steps] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [brɪk] [wɪð] [ə; eɪ][fɔː(r)] [ɪntʃ] ['wʊdn] ['nəʊzɪŋ] .

The	steps	are	of	brick	with	a	four	inch	wooden	nosing	.
这	步骤	是	的	砖	和	一个	四	英寸	木制的	嗅探	.

台阶由砖砌成，边缘有四英寸宽的木质挡板。

[ðə; ði]	[nɔːθ]	[wɔːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	[wɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[brɪk]	.
The	**north**	**wall**	**and**	**the**	**north**	**half**	**of**	**the**	**east**	**wall**	**were**	**of**	**brick**	**.**
这	北	墙	和	这	北	一半	的	这	东方	墙	是	的	砖	.

北墙和东墙北半部分是砖砌的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(Hawkins-Davison Houses, Frederica, St.)

[ðə; ði] [saʊθ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['tæbi] .

The	south	half	of	the	east	wall	and	the	south	wall	were	tabby	.
这	南	一半	的	这	东方	墙	和	这	南	墙	是	虎斑猫	.

东墙南半部分和南墙是灰褐色的。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][west] (['pɑːti]) [wɔːl] , [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['faɪəpleɪs][ɒv; əv]

In	the	middle	of	the	west	(	party	)	wall	,	directly	opposite	the	fireplace	of
在	这	中间	的	这	西方	(	派对	)	墙	,	直接地	对面的	这	壁炉	的

['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [haʊs] ,

Dr	.	Hawkins	house	,
博士	.	霍金斯	房子	,

在西侧（共用）墙的中间，正对着霍金斯医生家的壁炉，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪəpleɪs] [faɪv] [fiːt] [waɪd] .

was	a	fireplace	five	feet	wide	.
曾是	一个	壁炉	五	脚	宽的	.

这是一个五英尺宽的壁炉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] [tuː] [ʃɔːt] [pi'læstə, 'pailæs-] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

It	was	formed	by	two	short	pilasters	extending	out	from	the	wall	.
它	曾是	形成	经过	二	短的	壁柱	扩展	出去	从	这	墙	.

它由两根从墙壁延伸出来的短壁柱构成。

[æt; ət][fɜːst] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,

At	first	these	were	slightly	less	than	two	feet	long	,
在	第一的	这些	是	轻微地	较少的	比	二	脚	长的	,

最初它们的长度略小于两英尺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leŋθənd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [tuː; tə] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .

but	they	were	lengthened	at	a	later	date	to	slightly	less	than	three	feet	.
但	他们	是	加长	在	一个	之后	日期	到	轻微地	较少的	比	三	脚	.

但后来它们被加长到略小于三英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] .

The	walls	as	well	as	the	fireplace	were	plastered	.
这	墙壁	作为	出色地	作为	这	壁炉	是	粉刷过的	.

墙壁和壁炉都抹上了灰泥。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] not223

This	,	however	,	was	not223
这	,	然而	,	曾是	not223

然而，这并非223

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɔːl] .

the	finished	wall	.
这	完成的	墙	.

完工的墙面。

[ðə; ði] [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] [flɔːz] [dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌp] [kwaɪt][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

The	brick	and	tabby	floors	did	not	come	up	quite	to	the	wall	.
这	砖	和	虎斑猫	楼层	做过	不是	来	向上	相当	到	这	墙	.

砖石地面并没有完全铺到墙边。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:l] , [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

The	space	between	the	floor	and	wall	,	four	inches	wide	,
这	空间	之间	这	地面	和	墙	,	四	英寸	宽的	,

地板和墙壁之间的缝隙，宽四英寸。

[hæd; həd] [kən'teɪnd] ['wʊdn] [lɑ:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['plɑ:stə(r)] [kəʊt] “ [fɜ:d] ” [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

had	contained	wooden	lath	and	a	plaster	coat	“	furred	”	out	from	the
有	包含	木制的	板条	和	一个	石膏	外套	“	毛茸茸的	”	出去	从	这

['meɪsənri] [ɔ:(r)] ['tæbi] [wɔ:l] .

masonry	or	tabby	wall	.
石工	或者	虎斑猫	墙	.

墙体内部由木条和石膏层构成，从砖石或灰泥墙体“延伸”出来。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['draɪə(r)][ænd; ənd]['wɔ:mə(r)]

This	gave	the	room	a	double	wall	and	certainly	made	it	drier	and	warmer
这	给予	这	房间	一个	双倍的	墙	和	当然	制成	它	烘干机	和	更温暖

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['plɑ:stəd] [brɪk] [ɔ:(r)] ['tæbi] [wɔ:l] ,

than	a	plastered	brick	or	tabby	wall	,
比	一个	粉刷过的	砖	或者	虎斑猫	墙	,

这使得房间拥有了双层墙，肯定比抹灰砖墙或灰泥墙更干燥、更温暖。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] .

as	in	the	case	of	the	Hawkins	house	.
作为	在	这	案件	的	这	霍金斯	房子	.

就像霍金斯家的情况一样。

[ðɪs] [sə'dʒests] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .

This	suggests	an	explanation	for	the	remark	attributed	to	Dr	.
这	建议	一个	解释	为了	这	评论	归因于	到	博士	.

['hɔ:kɪnz] ,

Hawkins	,
霍金斯	,

这或许可以解释霍金斯博士那句名言的含义。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði]['deɪvɪsən] ['tʃɪldrən] , “ [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

that	he	would	sell	the	Davison	children	,	“	one	to	the	Carpenter	and	the
那	他	会	卖	这	戴维森	孩子们	,	“	一	到	这	木匠	和	这

['ʌðə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['plɑ:stərə(r)] . ” [-]

other	to	the	Plasterer	.	”	[	45	]
其他	到	这	泥水匠	.	”	[	-	]

他会把戴维森家的孩子卖掉，“一个卖给木匠，另一个卖给泥瓦匠。”[45]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɒktə(r)][ænd; ənd]['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [bi:; bi]

It	is	perhaps	understandable	that	the	village	doctor	and	magistrate	would	be
它	是	也许	可以理解	那	这	村庄	医生	和	地方法官	会	是

['ɪrɪteɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['taɪtə] ,

irritated	that	his	neighbor	could	afford	a	tighter	,
受刺激	那	他的	邻居	可以	买得起	一个	更紧	,

或许可以理解，村里的医生兼治安官会因为他的邻居能负担得起更严实的……而感到恼火。

['draɪə(r)] [haʊs] .

drier	house	.
烘干机	房子	.

干燥的房子。

[ðə; ði] [saʊθ] [ru:m] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔ:θ] [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [ɪ'læbərətli] ['fɪnɪʃt] .

The	south	room	was	larger	than	the	north	but	not	so	elaborately	finished	.
这	南	房间	曾是	更大的	比	这	北	但	不是	所以	精心	完成的	.

南边的房间比北边的房间大，但装修没有北边的那么精致。

[pə'hæps] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [les] ['feɪvəd] ['kʌstəməz]
Perhaps **in** **this** **case** **the** **boys** **in** **the** **back** **room** **were** **the** **less** **favored** **customers**
也许 在 这 案件 这 男孩们 在 这 后退 房间 是 这 较少的 受青睐 顾客
[æt; ət][ðə; ði]['deɪvɪsən] ['tævən] .
at **the** **Davison** **tavern** **.**
在 这 戴维森 酒馆 .

也许在这种情况下，后屋里的男孩们是戴维森酒馆里不太受欢迎的顾客。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl]
The **walls** **appear** **to** **have** **been** **brick** **with** **the** **exception** **of** **the** **north** **wall**
这 墙壁 出现 到 有 到过 砖 和 这 例外 的 这 北 墙
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tæbi] .
which **was** **tabby** **.**
哪个 曾是 虎斑猫 .

除了北墙是灰泥墙之外，其余墙壁似乎都是砖砌的。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] [biːn] ['sælvɪdʒd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [kɔːs] [ɒv; əv] [brɪk] [səʊ] [ðæt]
All **the** **walls** **had** **been** **salvaged** **down** **to** **the** **bottom** **course** **of** **brick** **so** **that**
全部 这 墙壁 有 到过 打捞 向下 到 这 底部 课程 的 砖 所以 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] ['tæbi] [ɒn][ə; eɪ] [brɪk] ['fʊtɪŋ] .
it **is** **not** **sure** **that** **they** **may** **have** **been** **of** **wood** **or** **tabby** **on** **a** **brick** **footing** **.**
它 是 不是 当然 那 他们 可能 有 到过 的 木头 或者 虎斑猫 在 一个 砖 立足点 .

所有的墙壁都被拆除到了最底层的砖块，因此无法确定它们原本是木制的还是砖砌地基上的灰泥墙。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['fʊtɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɪk] [wɔːlz]
the **footings** **appear** **to** **be** **so** **similar** **to** **those** **for** **the** **other** **brick** **walls**
这 地基 出现 到 是 所以 相似的 到 那些 为了 这 其他 砖 墙壁
[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
that **I** **think** **we** **may** **conclude** **that** **they** **were** **,**
那 我 思考 我们 可能 结束 那 他们 是 ,

这些地基看起来与其他砖墙的地基非常相似，所以我认为我们可以得出结论，它们就是……

[ɪn][fækt] , [brɪk] .
in **fact** **,** **brick** **.**
在 事实 , 砖 .

事实上，是砖头。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tæbi] [flɔː(r)] ['kʌvəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['eəriə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The **remains** **of** **a** **tabby** **floor** **covered** **part** **of** **the** **room** **area** **and** **it** **is**
这 遗迹 的 一个 虎斑猫 地面 涵盖 部分 的 这 房间 区域 和 它 是
['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][flɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [peɪvd] .
possible **the** **entire** **floor** **was** **so** **paved** **.**
可能的 这 全部的 地面 曾是 所以 铺砌路面 .

房间的一部分区域还残留着灰泥地板的痕迹，有可能整个地面都铺设了这种地板。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [steps] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)]
There **is** **a** **suggestion** **of** **steps** **down** **from** **outside** **to** **the** **northeast** **corner**
那里 是 一个 建议 的 步骤 向下 从 外部 到 这 东北 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
of **the** **room** **,**
的 这 房间 ,

似乎有台阶从外面通往房间的东北角。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [steps] ['kænɒt] [biː; bi]

but	very	little	remained	in	this	section	and	the	size	of	these	steps	cannot	be
但	非常	小的	剩余	在	这	部分	和	这	尺寸	的	这些	步骤	不能	是

[dɪ'tɜːmɪnd] .

determined	.
决定	.

但这一部分所剩无几，而且这些台阶的大小也无法确定。

[dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪvɪsən] [haʊs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪtʃ] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]

Just	north	of	the	Davison	house	a	narrow	ditch	running	parallel	to	the	front
只是	北	的	这	戴维森	房子	一个	狭窄的	沟	跑步	平行线	到	这	正面

[wɔːl] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

wall	was	found	.
墙	曾是	成立	.

在戴维森家北面，发现了一条与前墙平行的狭窄沟渠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪəli] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [frʌnt]

It	is	not	certain	what	this	represents	except	that	it	is	clearly	some	sort	of	front
它	是	不是	肯定	什么	这	代表	除了	那	它	是	清楚地	一些	种类	的	正面

[fens] .

fence	.
栅栏	.

目前尚不清楚这代表什么，但显然它是一种前院围栏。

['sæmjʊəl] ['deɪvɪsən] [ræn] [ə; eɪ] ['tævən] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs]

Samuel	Davison	ran	a	tavern	and	it	seems	the	lower	floor	of	his	house
塞缪尔	戴维森	跑	一个	酒馆	和	它	似乎	这	降低	地面	的	他的	房子

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [tæp] [ruːm] .

was	the	tap	room	.
曾是	这	轻敲	房间	.

塞缪尔·戴维森经营着一家小酒馆，他家的底层似乎就是酒馆的底层。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bɒt(ə)l] ['frægmənts] [ænd; ənd] ['stəʊnweə(r)] [mʌg] ['frægmənts] [faʊnd] [ə'raʊnd]

The	large	quantity	of	bottle	fragments	and	stoneware	mug	fragments	found	around
这	大的	数量	的	瓶子	片段	和	石器	马克杯	片段	成立	大约

[ðə; ði] [haʊs] [sə'pɔːt] [ðɪs] [vjuː] .

the	house	support	this	view	.
这	房子	支持	这	看法	.

在房屋周围发现的大量瓶子碎片和陶杯碎片支持了这一观点。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kleɪ] [paɪp] [bəʊlz] [ænd; ənd] [stemz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn]

A	total	of	651	pieces	of	clay	pipe	bowls	and	stems	were	found	in
一个	全部的	的	-	件	的	黏土	管道	碗	和	茎	是	成立	在

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	around	the	house	.
和	大约	这	房子	.

在房子内外共发现了 651 件陶土烟斗碗和烟杆。

[ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tævəːnz] [ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm]

They	reflect	the	18th	Century	custom	of	smoking	in	the	taverns	and	give	some
他们	反映	这	18th	世纪	风俗	的	吸烟	在	这	酒馆	和	给	一些

[aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] ['smәʊkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [frə'dʒɪlәti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪps]

idea	of	the	frequency	of	smoking	as	well	as	the	fragility	of	the	pipes
主意	的	这	频率	的	吸烟	作为	出色地	作为	这	脆弱性	的	这	管道

[juːst] . -

used	.	224
用过的	.	-

它们反映了18世纪在酒馆吸烟的习俗，也让我们对当时吸烟的频率以及所用烟斗的易碎性有所了解。224

[ðə; ði]['deɪvɪsən][lɒt][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [fenst] [ænd; ənd] ['efəts]

The	Davison	lot	was	supposed	to	be	completely	fenced	and	efforts
这	戴维森	很多	曾是	据称	到	是	完全地	围栏	和	努力

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fensɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] ,

were	made	to	locate	the	evidences	of	these	fences	along	the	east	,
是	制成	到	定位	这	证据	的	这些	栅栏	沿着	这	东方	,

戴维森地块原本应该完全被围栏围起来，人们也曾努力在东侧寻找这些围栏的痕迹。

[west] , [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] .

west	,	and	south	sides	.
西方	,	和	南	侧面	.

西侧和南侧。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['pəʊst,həʊl][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)]

A	row	of	postholes	was	found	along	the	west	side	to	the	southwest	corner
一个	排	的	柱洞	曾是	成立	沿着	这	西方	边	到	这	西南	角落

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

and	followed	a	short	distance	along	the	south	side	.
和	随后	一个	短的	距离	沿着	这	南	边	.

在西侧到西南角发现了一排柱洞，并沿着南侧延伸了一小段距离。

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [fens] ,

The	east	side	seemed	to	have	another	fence	,
这	东方	边	似乎	到	有	其他	栅栏	,

东侧似乎还有一道围栏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [welz] [æz; əz] [ðæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd]

but	it	was	obscured	by	a	series	of	wells	as	that	along	the	west	side
但	它	曾是	模糊不清	经过	一个	系列	的	水井	作为	那	沿着	这	西方	边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [lɒt][hæd; həd] [biːn] .

of	the	Hawkins	lot	had	been	.
的	这	霍金斯	很多	有	到过	.

但它被一系列水井遮蔽了，就像霍金斯地块西侧的水井一样。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən][lɒt][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [waɪd][wɒz; wəz]

South	of	the	Davison	lot	an	open	space	fourteen	feet	three	inches	wide	was
南	的	这	戴维森	很多	一个	打开	空间	十四	脚	三	英寸	宽的	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

在戴维森地块南侧发现了一块宽 14 英尺 3 英寸的空地。

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['tæbi] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [bʌt; bət][taɪm][ænd; ənd] [fʌndz] [dɪd][nɒt] [pə'mɪt]

South	of	that	tabby	remains	were	found	,	but	time	and	funds	did	not	permit
南	的	那	虎斑猫	遗迹	是	成立	,	但	时间	和	资金	做过	不是	允许

[ðeə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

their	exploration	.
他们的	勘探	.

在那片区域的南部发现了虎斑猫的遗骸，但时间和资金不允许对其进行探索。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][mæp][ɒv; əv] - [gɪvz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [striːt] [saʊθ] [ɒv; əv] [brɔːd]

The	Miller	map	of	1796	gives	the	width	of	the	first	street	south	of	Broad
这	磨坊主	地图	的	-	给予	这	宽度	的	这	第一的	街道	南	的	广阔

[striːt] [æz; əz] - [fiːt] .

Street	as	14	feet	.
街道	作为	-	脚	.

1796 年米勒地图显示，布罗德街以南第一条街道的宽度为 14 英尺。

[ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][lɒt][ˌtuː'tuː][fɪts] [ðɪs] [wɪdθ; wɪtθ][kwaɪt] ['naɪsli] .

The	open	space	south	of	the	corner	of	lot	2	fits	this	width	quite	nicely	.
这	打开	空间	南	的	这	角落	的	很多	2	适合	这	宽度	相当	很好	.

2 号地块拐角南侧的空地宽度正好适合这个尺寸。

[ðə; ði] - - [mæp] [sez] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [striːt] “ [siː] ” [ɪz][ˌsɪksˈtiːn] [fiːt] .

The	1736	Auspourger	map	says	that	the	width	of	street	“	C	”	is	sixteen	feet	.
这	-	-	地图	说道	那	这	宽度	的	街道	“	C	”	是	十六	脚	.

1736 年奥斯普尔格地图显示，C 街的宽度为 16 英尺。

[ˈəʊnli][mɔː(r)] [ˈθʌrə] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [wɪl] [klɪə(r)][ʌp] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Only	more	thorough	excavation	will	clear	up	this	point	.
仅有的	更多的	彻底	挖掘	将要	清除	向上	这	观点	.

只有进行更彻底的挖掘才能弄清这一点。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ðə; ði] [ˈtæbi] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɒn]

In	any	case	the	tabby	to	the	south	would	be	the	remains	of	a	building	on
在	任何	案件	这	虎斑猫	到	这	南	会	是	这	遗迹	的	一个	建筑	在

[saʊθ] [wɔːd] [lɒt] - ,

South	Ward	Lot	19	,
南	沃德	很多	-	,

无论如何，南边的那块杂色地应该是南区19号地块上某栋建筑的遗迹。

[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɒməs] [ˈsʌmnə] , [ɔː(r)][tuː; tə] [saʊθ] [wɔːd] [lɒt] - , [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈdænjəl]

belonging	to	Thomas	Sumner	,	or	to	South	Ward	Lot	20	,	belonging	to	Daniel
属于	到	托马斯	萨姆纳	,	或者	到	南	沃德	很多	-	,	属于	到	丹尼尔

['prevəu,'prevəust] .

Prevost	.
普雷沃斯特	.

属于托马斯·萨姆纳，或属于丹尼尔·普雷沃斯特的南区 20 号地块。

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [wɔːd] [lɒt] [ˌtuːˈtuː] , [ˈsæmjʊəl][ˈdeɪvɪsən] , [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] [wɪð]

The	southwest	corner	of	South	Ward	Lot	2	,	Samuel	Davison	,	was	located	with
这	西南	角落	的	南	沃德	很多	2	,	塞缪尔	戴维森	,	曾是	位于	和

[sʌm; səm] [ˈækjərəsi] .

some	accuracy	.
一些	准确性	.

南区 2 号地块西南角，塞缪尔·戴维森，位置比较准确。

[ˈmeʒərɪŋ] [nɔːθ] [ˈnaɪnti] [fiːt] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɔːl] ,

Measuring	north	ninety	feet	,	along	the	line	of	the	party	wall	,
测量	北	九十	脚	,	沿着	这	线	的	这	派对	墙	,

沿共用墙向北测量 90 英尺，

[ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest]

the	northwest	corner	was	found	to	be	three	feet	north	of	the	northwest
这	西北	角落	曾是	成立	到	是	三	脚	北	的	这	西北

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs] .

corner	of	the	Davison	house	.
角落	的	这	戴维森	房子	.

经查明，西北角位于戴维森住宅西北角以北三英尺处。

[ðə; ði] [frʌnt] [ˈsteəwel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːkɪnz] [haʊs] [ɪkˈstendɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [əˈlaɪnmənt] [ə; eɪ]

The	front	stairwell	of	the	Hawkins	house	extended	out	into	the	street	alignment	a
这	正面	楼梯间	的	这	霍金斯	房子	扩展	出去	进入	这	街道	结盟	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][sɪks] [ˈɪntʃɪz] .

matter	of	six	inches	.
事情	的	六	英寸	.

霍金斯家的前楼梯井向街道方向延伸了六英寸。

[ðɪs] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [lɒts] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ]

This	line	between	lots	1	and	2	was	taken	as	the	base	for	laying
这	线	之间	很多	1	和	2	曾是	已采取	作为	这	根据	为了	躺下

[aʊt] [ðə; ði] [grɪd] [ɒv; əv] [taʊn] [lɒts] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ænd; ənd] - [mæps] .

out	the	grid	of	town	lots	as	shown	on	the	Miller	and	Auspourger	maps	.
出去	这	网格	的	镇	很多	作为	所示	在	这	磨坊主	和	-	地图	.

1 号地块和 2 号地块之间的这条线被用作绘制城镇地块网格的基础，如 Miller 和 Auspourger 地图所示。

[ðə; ði] [taʊn] [grɪd] [fɪts] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒntʊəz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

The	town	grid	fits	very	well	with	the	present	contours	that	seem	to	represent
这	镇	网格	适合	非常	出色地	和	这	展示	轮廓	那	似乎	到	代表

[kə'ləʊniəl] ['fiːtʃəz] .

colonial	features	.
殖民	特征	.

城镇网格与目前的轮廓非常吻合，似乎体现了殖民时期的特征。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [grɪd][ɒv; əv][ˌfredə'riːkə][hæz; həz] [ə'gen] [biːn]

It	can	be	assumed	that	the	town	grid	of	Frederica	has	again	been
它	能	是	假定	那	这	镇	网格	的	弗雷德里卡	有	再次	到过

[dɪ'tɜːmɪnd] .

determined	.
决定	.

可以认为弗雷德里卡的城镇网格已经再次确定。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt]['eni] [spə'sɪfɪk] [taʊn] [lɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

It	should	be	possible	to	locate	any	specific	town	lot	from	the	information
它	应该	是	可能的	到	定位	任何	具体的	镇	很多	从	这	信息

[naʊ] [ɪn][hænd] .

now	in	hand	.
现在	在	手	.

根据目前掌握的信息，应该可以找到任何特定的城镇地块。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən][lɒt][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][pɪts][wɒz; wəz]['ekskəveɪtɪd][ɪn]

Along	the	east	side	of	the	Davison	lot	a	series	of	pits	was	excavated	in
沿着	这	东方	边	的	这	戴维森	很多	一个	系列	的	坑	曾是	挖掘	在

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [fens] [ə'lɒŋ] [ðæt] [saɪd] .

an	attempt	to	locate	the	fence	along	that	side	.
一个	试图	到	定位	这	栅栏	沿着	那	边	.

在戴维森地块的东侧，人们挖掘了一系列坑，试图找到该侧的围栏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊst,həʊl] [ðæt] ['veri] ['prɒbəbli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fens] [bʌt; bət][ðə; ði]['eərɪə]

There	were	postholes	that	very	probably	represent	the	fence	but	the	area
那里	是	柱洞	那	非常	大概	代表	这	栅栏	但	这	区域

[wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] ['lɑːdʒli] [baɪ] [θriː] [welz] ,

was	taken	up	largely	by	three	wells	,
曾是	已采取	向上	很大程度上	经过	三	水井	,

这里有一些柱洞，很可能就是以前的围栏，但那片区域大部分被三口井占据了。

[tuː] [raʊnd] [ænd; ənd][wʌn][skweə(r)] .

two	round	and	one	square	.
二	圆形的	和	一	正方形	.

两个圆形和一个方形。

[taɪm] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][wʌn] .

Time	permitted	only	the	clearing	of	the	square	one	.
时间	允许	仅有的	这	清理	的	这	正方形	一	.

时间只允许清理广场一号。

[ðɪs] [wel] [wɒz; wəz][ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒn][ðə; ði]['deɪvɪsən][lɒt] ,

This	well	was	exactly	what	might	be	expected	on	the	Davison	lot	,
这	出色地	曾是	确切地	什么	可能	是	预期的	在	这	戴维森	很多	,

这口井完全符合戴维森地块上的预期。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv]['frægmənts] of225

the	upper	part	had	been	filled	with	a	solid	mass	of	fragments	of225
这	上	部分	有	到过	已填	和	一个	坚硬的	大量的	的	片段	of225

上部被225号碎片的固体块体填满。

['bɔtlz] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd]['naɪnti] - [faɪv] ['piːsɪz] .

bottles	,	a	total	of	five	thousand	three	hundred	and	ninety	-	five	pieces	.
瓶子	,	一个	全部的	的	五	千	三	百	和	九十	-	五	件	.

瓶子，共计五千三百九十五件。

[ðə; ði] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] [rɪ'fjuːz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [welz]

The	quantities	of	glass	and	other	household	refuse	in	this	and	other	wells
这	数量	的	玻璃	和	其他	家庭	拒绝	在	这	和	其他	水井

[sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [seɪvd] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz][tuː; tə] [fɪl] [əʊld] [welz] .

suggest	that	the	colonists	saved	such	materials	to	fill	old	wells	.
建议	那	这	殖民者	已保存	这样的	材料	到	充满	老的	水井	.

这口井和其他水井中发现的玻璃和其他生活垃圾的数量表明，殖民者会把这些材料保存起来，用来填满旧井。

[brɔːd] [striːt]

Broad	Street
广阔	街道

布罗德街

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfredə'riːkə] ['sɜːfɪs] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] ,

The	present	contours	of	the	Frederica	surface	showed	a	depression	,
这	展示	轮廓	的	这	弗雷德里卡	表面	显示	一个	沮丧	,

弗雷德里卡地表目前的轮廓显示出一个凹陷，

[ə'prɒksɪmətli] ['naɪnti] [fiːt] [waɪd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] - [fiːt] [lɒŋ] [iːst] [ænd; ənd]

approximately	ninety	feet	wide	north	and	south	and	190	feet	long	east	and
大约	九十	脚	宽的	北	和	南	和	-	脚	长的	东方	和

[west] ,

west	,
西方	,

南北宽约90英尺，东西长约190英尺。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .

just	in	front	of	the	Hawkins	-	Davison	houses	.
只是	在	正面	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	.

就在霍金斯-戴维森住宅区前面。

[iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪ'preʃn] [ɪk'stendɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['ræmpɑːt]

East	of	this	a	similar	depression	extended	on	to	the	break	in	the	town	rampart
东方	的	这	一个	相似的	沮丧	扩展	在	到	这	休息	在	这	镇	壁垒

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .

which	was	believed	to	be	the	location	of	the	town	gate	.
哪个	曾是	相信	到	是	这	地点	的	这	镇	门	.

在其东侧，类似的洼地一直延伸到城墙的缺口处，人们认为那里是城门所在地。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'preʃnz] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] .

This	series	of	depressions	had	been	considered	as	the	trace	of	Broad	Street	.
这	系列	的	抑郁症	有	到过	经过考虑的	作为	这	痕迹	的	广阔	街道	.

这一系列凹陷被认为是布罗德街的遗迹。

[ə; eɪ] [trentʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['eərɪə][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [prɪ'zjuːmd] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]

A	trench	was	extended	across	the	area	to	check	the	presumed	location	of
一个	沟	曾是	扩展	穿过	这	区域	到	查看	这	假定	地点	的

[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	main	street	of	the	town	.
这	主要的	街道	的	这	镇	.

为了核实该镇主要街道的假定位置，人们在该区域挖了一条沟渠。

[nəʊ] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

No	definite	evidence	of	Broad	Street	was	found	.
不	定	证据	的	广阔	街道	曾是	成立	.

没有找到布罗德街的确凿证据。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['rəʊdsaɪd] ['dɪtʃɪz] [ɔː(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːfɪsɪŋ] .

There	were	no	roadside	ditches	or	any	evidence	of	any	sort	of	surfacing	.
那里	是	不	路边	沟渠	或者	任何	证据	的	任何	种类	的	表面	.

路边没有沟渠，也没有任何路面铺设的痕迹。

['sɪksti] - [fɔː(r)] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [frʌnt] [steps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [lænd] ['sɜːfɪs] .

Sixty	-	four	feet	north	of	the	Hawkins	front	steps	there	was	a	slight	depression	in	the	old	land	surface	.
六十	-	四	脚	北	的	这	霍金斯	正面	步骤	那里	曾是	一个	轻微	沮丧	在	这	老的	土地	表面	.

在霍金斯家门前台阶以北 64 英尺处，旧地表上有一个轻微的凹陷。

[ðɪs] [dɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɔːθ] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] [fiːt] .

This	ditch	extended	north	another	twenty	feet	.
这	沟	扩展	北	其他	二十	脚	.

这条沟渠向北延伸了二十英尺。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] ['baʊndɪd] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] .

At	that	point	a	low	ridge	bounded	the	depression	on	the	north	.
在	那	观点	一个	低的	岭	有界	这	沮丧	在	这	北	.

当时，北侧有一道低矮的山脊界定了洼地的范围。

[ðə; ði] ['mɪlə(r)] [mæp] [ʃəʊz] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] [æz; əz] - [fiːt] ,

The	Miller	map	shows	the	width	of	Broad	Street	as	82	feet	,
这	磨坊主	地图	演出	这	宽度	的	广阔	街道	作为	-	脚	,

米勒地图显示，布罗德街的宽度为 82 英尺。

[waɪl] ['frɑːnsɪs] [mɔːr] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [jɑːrdz] [waɪd] [-] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [mæp] [sez] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] .

while	Francis	Moore	says	it	was	twenty	-	five	yards	wide	[	46	]	and	the	-	Auspourger	map	says	seventy	-	five	feet	.
尽管	弗朗西斯	摩尔	说道	它	曾是	二十	-	五	码	宽的	[	-	]	和	这	-	地图	说道	七十	-	五	脚	.

弗朗西斯·摩尔说它宽 25 码[46]，而奥斯普格地图则说它宽 75 英尺。

[ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [fɪt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [best] .

The	contours	of	the	ground	fit	the	figure	of	eighty	-	two	feet	best	.
这	轮廓	的	这	地面	合身	这	数字	的	八十	-	二	脚	最好的	.

地面的轮廓最符合 82 英尺这个数字。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [mæp] [ɒv; əv] - ,

Until	the	recent	discovery	of	the	Auspourger	Map	of	1736	,
直到	这	最近的	发现	的	这	-	地图	的	-	,

直到最近发现了1736年的奥斯普尔格地图，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['frɑːnsɪs] [mɔːr] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [mæp] [geɪv] [ðə; ði] [truː] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [brɔːd] [striːt] .

it	had	been	assumed	that	the	Francis	Moore	figure	was	an	estimate	and	the	Miller	map	gave	the	true	width	of	Broad	Street	.
它	有	到过	假定	那	这	弗朗西斯	摩尔	数字	曾是	一个	估计	和	这	磨坊主	地图	给予	这	真的	宽度	的	广阔	街道	.

人们一直认为弗朗西斯·摩尔的数据是一个估计值，而米勒地图给出了布罗德街的真实宽度。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [mæp] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] [mɔːr] [bəuθ] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [brɔːd] [striːt] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] .

Now	that	the	1736	map	and	Francis	Moore	both	agree	it	may	be	assumed	that	Broad	Street	was	laid	out	with	a	width	of	seventy	-	five	feet	.
现在	那	这	-	地图	和	弗朗西斯	摩尔	两个都	同意	它	可能	是	假定	那	广阔	街道	曾是	铺设	出去	和	一个	宽度	的	七十	-	五	脚	.

既然 1736 年的地图和弗朗西斯·摩尔的说法都一致，那么可以推断，布罗德街的宽度为 75 英尺。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] [in'frindʒ] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ]

We	know	that	the	front	steps	of	the	Hawkins	house	infringed	on	the	street	a
我们	知道	那	这	正面	步骤	的	这	霍金斯	房子	侵权	在	这	街道	一个

['mætə(r)] [ɒv; əv] [sɪks] ['ɪntʃɪz] .

matter	of	six	inches	.
事情	的	六	英寸	.

我们知道霍金斯家的前台阶侵占了街道六英寸。

[ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [lænd] ['sɜːfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [mɑːrks]

The	depression	in	the	old	land	surface	at	the	north	side	of	the	street	marks
这	沮丧	在	这	老的	土地	表面	在	这	北	边	的	这	街道	标记

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] .

the	edge	of	the	road	in	that	area	.
这	边缘	的	这	路	在	那	区域	.

街道北侧旧地表上的凹陷标志着该区域道路的边缘。

['fɜːðə(r)] [wɜːk] [wɪl] ['pɒsəbli] [ləʊ'keɪt] ['fensɪz] [ɔː(r)] [hedʒ] [laɪnz] [ðæt] [wɪl] ['klærəfaɪ] [ðɪs] [pɔɪnt] . -

Further	work	will	possibly	locate	fences	or	hedge	lines	that	will	clarify	this	point	.	226
更远	工作	将要	可能	定位	栅栏	或者	对冲	线条	那	将要	阐明	这	观点	.	-

进一步的工作或许能找到围栏或树篱的边界，从而明确这一点。226

[ðə; ði] [mɑːk] [kɑː(r)] [lɒt]

The	Mark	Carr	Lot
这	标记	卡尔	很多

马克·卡尔地块

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['naɪnti] - [tuː] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] ['aʊə(r)] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

At	a	point	ninety	-	two	feet	north	of	the	Hawkins	house	our	excavation
在	一个	观点	九十	-	二	脚	北	的	这	霍金斯	房子	我们的	挖掘

[ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tæbi] [wɔːl] .

uncovered	the	remains	of	a	tabby	wall	.
裸露	这	遗迹	的	一个	虎斑猫	墙	.

在霍金斯故居以北 92 英尺处，我们的挖掘工作发现了灰泥墙的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bædli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['haʊshəʊld] ['debriː]

It	was	badly	decayed	and	was	surrounded	by	the	usual	household	debris
它	曾是	糟糕	腐烂的	和	曾是	包围	经过	这	通常	家庭	碎片

[wɪtʃ] [mɑːrks] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

which	marks	the	sites	of	houses	.
哪个	标记	这	网站	的	房屋	.

它已经严重腐朽，周围散落着房屋遗址常见的生活垃圾。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [mɑːrks] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] [frʌnt] [wɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] , [bɪlt] [ɒv; əv] ['tæbi] ,

It	evidently	marks	the	south	or	front	wall	of	a	house	,	built	of	tabby	,
它	显然	标记	这	南	或者	正面	墙	的	一个	房子	,	建造	的	虎斑猫	,

它显然标志着一栋用灰泥建造的房屋的南墙或前墙。

[ɒn] [lɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːd] .

on	Lot	1	of	the	North	Ward	.
在	很多	1	的	这	北	沃德	.

位于北区1号地块。

[ðɪs] [lɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [mɑːk] [kɑː(r)] , ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] .

This	lot	belonged	to	Mark	Carr	,	founder	of	Brunswick	.
这	很多	属于	到	标记	卡尔	,	创始人	的	布伦瑞克	.

这块地属于 Brunswick 的创始人 Mark Carr。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [nəʊ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [lɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .

At	the	present	time	no	records	of	a	building	on	this	lot	are	known	.
在	这	展示	时间	不	记录	的	一个	建筑	在	这	很多	是	已知	.

目前尚无任何关于该地块上曾建有建筑物的记录。

[taɪm] [ænd; ənd] [fʌndz] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

Time	and	funds	did	not	permit	further	exploration	of	the	structure	.
时间	和	资金	做过	不是	允许	更远	勘探	的	这	结构	.

由于时间和资金限制，无法对该结构进行进一步勘探。

[ðə; ði]['aːrtifækts]

The	Artifacts
这	文物

文物

[kə'ləʊniəl] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz]

Colonial	archaeology	is	particularly	fascinating	because	of	the	great	quantities
殖民	考古学	是	特别	迷人	因为	的	这	伟大的	数量

[ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aːrtifækts] [rɪ'kʌvəd] .

and	intrinsic	interest	of	the	artifacts	recovered	.
和	固有的	兴趣	的	这	文物	恢复	.

殖民时期考古学之所以特别引人入胜，是因为出土文物数量庞大且本身就极具价值。

[ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['breɪkɪdʒ] [ænd; ənd]

These	objects	are	usually	recognizable	in	spite	of	breakage	and
这些	对象	是	通常	可识别的	在	尽管如此	的	破损	和

[kə'rəʊʒ(ə)n] .

corrosion	.
腐蚀	.

尽管这些物品已经破损或腐蚀，但通常仍然可以辨认出来。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ðæt] [duː; də]

They	immediately	call	to	mind	a	host	of	associations	and	functions	that	do
他们	立即地	称呼	到	头脑	一个	主持人	的	协会	和	函数	那	做

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] .

much	to	enrich	the	picture	of	a	living	community	.
很多	到	丰富	这	图片	的	一个	活的	社区	.

它们立刻让人联想到许多协会和功能，这些协会和功能极大地丰富了生活社区的图景。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [iːs'θetɪk] [ə'piːl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]

In	many	cases	they	are	objects	of	considerable	esthetic	appeal	and	are
在	许多	案例	他们	是	对象	的	大量	美学	上诉	和	是

[praɪm] [mju'ziːəm] [ig'zibits] .

prime	museum	exhibits	.
主要的	博物馆	展品	.

在许多情况下，它们具有相当大的审美吸引力，是博物馆的主要展品。

[nəʊ] ['diːteɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] ['relɪks] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd]

No	detailed	discussion	of	the	various	classes	of	colonial	relics	can	be	made
不	详细的	讨论	的	这	各种各样的	课程	的	殖民	遗物	能	是	制成

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

这里无法对各类殖民时期遗物进行详细讨论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

It	will	be	sufficient	to	call	attention	to	those	of	special	interest	.
它	将要	是	充足的	到	称呼	注意力	到	那些	的	特别的	兴趣	.

只需重点关注那些特别值得关注的人即可。

['aɪtəmz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['defɪnət] [maɪ'nɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] -

Items	of	military	equipment	were	in	a	definite	minority	in	the	Hawkins	-
项目	的	军队	设备	是	在	一个	定	少数民族	在	这	霍金斯	-

['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .

Davison	houses	.
戴维森	房屋	.

霍金斯-戴维森住宅中的军用装备只占少数。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ˌfredə'riːkə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts]

Those	of	us	who	have	been	working	at	Frederica	have	come	to	think	its
那些	的	我们	WHO	有	到过	在职的	在	弗雷德里卡	有	来	到	思考	它是

['mɪlətri] ['æspekts] [aʊt'weɪd] [ðə; ði][sə'vɪliən]['fæsits] .

military	aspects	outweighed	the	civilian	facets	.
军队	方面	被压倒	这	平民	方面	.

在弗雷德里卡工作过的人都认为，它的军事方面比民用方面更为重要。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mʌskɪt] [bɔːlz] , [tuː] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,

In	these	two	houses	a	few	musket	balls	,	two	bayonets	,
在	这些	二	房屋	一个	很少	滑膛枪	球	,	二	刺刀	,

这两间房子里有几颗火枪子弹，两把刺刀，

[ænd; ənd][wʌn] [spːd] ['skæbəd] [tɪp] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪəli] [ðæt] [ˌfredə'riːkə] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ]

and	one	sword	scabbard	tip	indicate	clearly	that	Frederica	enjoyed	a	life	with	a
和	一	剑	刀鞘	提示	表明	清楚地	那	弗雷德里卡	享受	一个	生活	和	一个

['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] ,

minimum	of	emphasis	on	the	martial	,
最低限度	的	强调	在	这	武术	,

其中一把剑鞘的尖端清楚地表明，弗雷德里卡的生活方式与武艺关系不大。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - ['gærɪsn] ['piːp(ə)l] .

at	least	for	the	non	-	garrison	people	.
在	至少	为了	这	非	-	驻军	人们	.

至少对于非驻军人员来说是这样。

['hɪndʒɪz] , [lɒks] , [neɪlz] ,

Hinges	,	locks	,	nails	,
铰链	,	锁	,	指甲	,

铰链、锁具、钉子、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['hɑːdweə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]

and	other	hardware	give	us	a	good	idea	of	how	the	houses	were
和	其他	硬件	给	我们	一个	好的	主意	的	如何	这	房屋	是

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz][tuː; tə] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

constructed	and	furnished	as	to	doors	and	windows	.
建造	和	提供	作为	到	门	和	视窗	.

以及其他五金件，让我们对房屋的建造方式以及门窗的布置有了大致的了解。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [meɪ] [sə'praɪz] ['meni] .

In	this	connection	the	great	quantities	of	window	glass	may	surprise	many	.
在	这	联系	这	伟大的	数量	的	窗户	玻璃	可能	惊喜	许多	.

在这方面，大量的窗户玻璃可能会让很多人感到惊讶。

[wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['dænjəl] [buːn] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk]

What	might	be	called	the	Daniel	Boone	Tradition	has	conditioned	us	to	think
什么	可能	是	称为	这	丹尼尔	布恩	传统	有	条件反射	我们	到	思考

[ɒv; əv]['aʊə(r)][kə'ləʊniəl]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['pɔːli; 'pʊəli] ['laɪtɪd] [lɒg]['kæbinz] .

of	our	colonial	ancestors	living	in	poorly	lighted	log	cabins	.
的	我们的	殖民	祖先	活的	在	差	照明	日志	小木屋	.

或许可以称之为丹尼尔·布恩传统的观念，让我们认为我们的殖民时期祖先居住在光线昏暗的小木屋里。

[hɪə(r)][æt; ət][ˌfredə'riːkə][ðə; ði] ['welθi] , [æt; ət] [liːst] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] ['haʊzɪz]

Here	at	Frederica	the	wealthy	,	at	least	,	lived	in	brick	and	tabby	houses
这里	在	弗雷德里卡	这	富裕	,	在	至少	,	居住地	在	砖	和	虎斑猫	房屋

[wɪð] [kəm'pliːtli] [gleɪzd] ['wɪndəʊz] .

with	completely	glazed	windows	.
和	完全地	釉面	视窗	.

在弗雷德里卡，至少富人们住在砖瓦房里，房子的窗户都是全玻璃的。

[sɔːlt] [gleɪz] ['stəʊnweə(r)] [mʌgz] [faʊnd] [ɪn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz]

Salt	glaze	stoneware	mugs	found	in	excavation	of	Hawkins	-	Davison	houses
盐	釉	石器	马克杯	成立	在	挖掘	的	霍金斯	-	戴维森	房屋

在霍金斯-戴维森故居的挖掘中发现了盐釉陶杯。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['bɒt(ə)l]['saɪzɪz] [faʊnd] [ɪn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] houses227

The	range	of	bottle	sizes	found	in	excavation	of	Hawkins	-	Davison	houses227
这	范围	的	瓶子	尺寸	成立	在	挖掘	的	霍金斯	-	戴维森	houses227

霍金斯-戴维森房屋发掘中发现的瓶子尺寸范围227

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [klɑːs] .

Many	of	the	objects	fall	into	the	personal	ornament	and	clothing	class	.
许多	的	这	对象	落下	进入	这	个人的	装饰品	和	衣服	班级	.

许多物品都属于个人饰品和服饰类。

['bʌklz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kɒmən] , [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] [brɑːs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['teɪstfəli] ['ɔːnəmentɪd]

Buckles	were	very	common	,	of	iron	or	brass	and	often	tastefully	ornamented
扣环	是	非常	常见的	,	的	铁	或者	黄铜	和	经常	品味高雅	装饰

. : .

皮带扣非常常见，材质多为铁或黄铜，而且通常装饰精美。

['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [brɑːs] [bʌt; bət] ['sevrəl] ['gɪldɪd] [ɔː(r)][gəʊld]['pleɪtɪd] [ɪg'zæmpl] [ɪg'zɪst] .

Buttons	were	generally	of	brass	but	several	gilded	or	gold	plated	examples	exist	.
按钮	是	一般来说	的	黄铜	但	一些	镀金	或者	金子	镀	示例	存在	.

纽扣通常由黄铜制成，但也存在一些镀金或包金的例子。

[tuː] ['sɪŋg(ə)l] [kʌf] - [lɪŋks] [ɔː(r)] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

Two	single	cuff	-	links	or	frogs	were	found	.
二	单身的	袖口	-	链接	或者	青蛙	是	成立	.

发现了两个单独的袖扣或袖扣。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ɔː(r)] [brɑːs] [ænd; ənd][set] [wɪð] [smɔːl] [bluː] “ [stəʊnz] ” [ɒv; əv] [glɑːs] .

Both	were	made	of	copper	or	brass	and	set	with	small	blue	“	stones	”	of	glass	.
两个都	是	制成	的	铜	或者	黄铜	和	放	和	小的	蓝色的	“	石头	”	的	玻璃	.

两者都由铜或黄铜制成，并镶嵌有蓝色的小玻璃“宝石”。

[kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvli] [reə(r)] , ['əʊnli] [θriː] ['biːɪŋ] [faʊnd] .

Coins	were	relatively	rare	,	only	three	being	found	.
硬币	是	相对地	稀有的	,	仅有的	三	存在	成立	.

这种硬币相对稀少，仅发现了三枚。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['peniz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] -

All	are	George	II	English	pennies	bearing	the	dates	of	1739	,	1738	,	and	1757
全部	是	乔治	二	英语	便士	轴承	这	日期	的	-	,	-	,	和	-

. : .

全部都是乔治二世时期的英国便士，年份分别为 1739 年、1738 年和 1757 年。

['haʊshəʊld] ['ɒbdʒɪkts][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][brɑ:s]['kænd(ə)l] - [stɪk] [beɪs] , [fɔ:rks] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [spu:n]

Household	objects	included	a	brass	candle	-	stick	base	,	forks	,	knives	,	and	spoons
家庭	对象	包括	一个	黄铜	蜡烛	-	戳	根据	,	叉子	,	刀具	,	和	勺子

, [wʌn] [kəm'pli:t] ['pju:tə(r)] [spu:n] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] .

,	one	complete	pewter	spoon	being	found	.
,	一	完全的	锡	勺子	存在	成立	.

出土的家用物品包括黄铜烛台底座、叉子、刀子和勺子，还发现了一把完整的锡制勺子。

[ə; eɪ] [klɒk] [ki:] [beəz] [ðə; ði]['lætɪn]['mɒtəʊ] “ ['tempərə] ['mju:tənt] ,

A	clock	key	bears	the	Latin	motto	“	Tempora	Mutant	,
一个	钟	钥匙	熊	这	拉丁	座右铭	“	时间	突变体	,

一把钟表钥匙上刻有拉丁文格言“Tempora Mutant,

” [pə'hæps] ['fɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɔ:kɪnz] [lɪvd; 'laɪvd] .

”	perhaps	fitting	for	the	stirring	times	in	which	Dr	.	Hawkins	lived	.
”	也许	配件	为了	这	搅拌	时代	在	哪个	博士	.	霍金斯	居住地	.

“或许很符合霍金斯博士所处的动荡时代。”

['kɒmən] [pɪnz][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['mɒd(ə)n][wʌnz][ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [haʊ] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm]

Common	pins	were	much	like	the	modern	ones	and	illustrate	how	little	some
常见的	别针	是	很多	喜欢	这	现代的	一个	和	阐明	如何	小的	一些

['evrideɪ] ['ɒbdʒɪkts][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [tu:] ['sentʃəriz] .

everyday	objects	have	changed	in	two	centuries	.
每天	对象	有	已更改	在	二	几个世纪	.

普通别针与现代别针非常相似，这表明一些日常用品在两个世纪里几乎没有变化。

[sə'ræmɪks][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:ki'ɒlədʒɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Ceramics	are	usually	of	great	interest	to	the	archaeologist	because	they
陶瓷	是	通常	的	伟大的	兴趣	到	这	考古学家	因为	他们

[rɪ'flekt] [səʊ] ['klɪəli] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [staɪlz] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

reflect	so	clearly	the	changing	styles	and	technology	of	the	times	.
反映	所以	清楚地	这	变化	风格	和	技术	的	这	时代	.

陶瓷通常对考古学家来说意义重大，因为它们清晰地反映了时代风格和技术的变迁。

[ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['pɔ:səlɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [sə'praɪzɪŋli] ['veərid] ,

A	wide	variety	of	pottery	and	porcelain	was	found	,	surprisingly	varied	,
一个	宽的	种类	的	陶器	和	瓷	曾是	成立	,	出奇	多种多样	,

出土的陶器和瓷器种类繁多，种类之丰富令人惊讶。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən][ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bærəks] [hæd; həd][led][ˌju: 'es][tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]

as	the	excavations	in	the	regimental	barracks	had	led	us	to	expect	a
作为	这	挖掘	在	这	团级	兵营	有	引领	我们	到	预计	一个

['rɑ:ðə(r)] ['lɪmɪtɪd] [və'raɪəti] .

rather	limited	variety	.
相当	有限的	种类	.

由于在军团营房的挖掘工作使我们预期会发现相当有限的种类。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][wɜ:(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] ['ɜ:θnweə(r)] [wɪð] ['veəriəs] [li:d] ['gleɪzɪz] .

The	great	majority	were	simple	earthenwares	with	various	lead	glazes	.
这	伟大的	多数	是	简单的	陶器	和	各种各样的	带领	釉料	.

绝大多数是带有各种铅釉的普通陶器。

[ðiːz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [p'ɜ:pəsɪz]

These	were	made	in	England	and	used	for	kitchen	and	domestic	purposes
这些	是	制成	在	英格兰	和	用过的	为了	厨房	和	国内的	目的

.

:

.

这些产品产自英国，用于厨房和家庭用途。

[ðeɪ] [reɪndʒ][frɒm; frəm] [lɑːdʒ] [bəʊlz] [tuː; tə] [smɔːl] ['ʌv(ə)n] ['kæsəˌrəʊlz] .

They	range	from	large	bowls	to	small	oven	casseroles	.
他们	范围	从	大的	碗	到	小的	烤箱	砂锅菜	.

它们的规格从大碗到小烤箱砂锅不等。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɜːd] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['ɒlɪv] [dʒ'ɑːz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , ['evɪdəntli] [luːt] [frɒm; frəm]

A	few	sherds	of	Spanish	olive	jars	were	found	,	evidently	loot	from
一个	很少	陶片	的	西班牙语	橄榄	罐子	是	成立	,	显然	抢劫	从

[oʊgəlθɔrps] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] ['spæniʃ] ['flɒrɪdə] .

Oglethorpe's	expeditions	against	Spanish	Florida	.
奥格尔索普的	探险	反对	西班牙语	佛罗里达	.

发现了一些西班牙橄榄罐碎片，显然是奥格尔索普远征西班牙佛罗里达时掠夺的战利品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [sɒft] - [peɪst] [sə'ræmɪks] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ['gleɪzɪz]

There	was	a	large	group	of	soft	-	paste	ceramics	with	yellow	and	brown	glazes
那里	曾是	一个	大的	团体	的	柔软的	-	粘贴	陶瓷	和	黄色的	和	棕色的	釉料

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['stæfədʃiə] ['pɒtəriz] .

that	are	the	forerunners	of	the	famous	Staffordshire	potteries	.
那	是	这	先驱者	的	这	著名的	斯塔福德郡	陶器	.

有一大批软质陶瓷，釉面呈黄色和棕色，是著名的斯塔福德郡陶器的先驱。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ə; eɪ]['rændəm] ['treɪlɪŋ] [ɒv; əv] [braʊn] [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [graʊnd] .

The	design	is	a	random	trailing	of	brown	lines	on	a	yellow	ground	.
这	设计	是	一个	随机的	尾随	的	棕色的	线条	在	一个	黄色的	地面	.

图案是在黄色底面上随意排列的棕色线条。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [mɔː(r)] ['kɪtʃɪn] [ðæn; ðən]['teɪb(ə)l] [weəz] .

They	were	apparently	more	kitchen	than	table	wares	.
他们	是	显然	更多的	厨房	比	桌子	商品	.

它们显然更像是厨房用具，而不是餐具。

[ɪ'speʃəli] ['kɒmən] [ə'raʊnd][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːlt] [gleɪzd]

Especially	common	around	the	Davison	house	were	pieces	of	English	salt	glazed
尤其	常见的	大约	这	戴维森	房子	是	件	的	英语	盐	釉面

['stəʊnweə(r)] [mʌgz] .

stoneware	mugs	.
石器	马克杯	.

在戴维森家附近，尤其常见的是英国盐釉陶杯。

[waɪt] , [greɪ] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪg'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

White	,	grey	,	and	brown	examples	were	found	.
白色的	,	灰色的	,	和	棕色的	示例	是	成立	.

发现了白色、灰色和棕色的样本。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] [mʌgz] [wɪð] [lɑːdʒ] ['hænd(ə)lz][ɒn][ðə; ði][saɪd] .

All	are	tall	mugs	with	large	handles	on	the	side	.
全部	是	高的	马克杯	和	大的	把手	在	这	边	.

它们都是高高的马克杯，侧面带有大把手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kɒmən] [eɪl] [ɔː(r)]['pɔːtə(r)] [mʌg] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən] ['tævən] .

They	were	apparently	the	common	ale	or	porter	mug	of	the	Davison	tavern	.
他们	是	显然	这	常见的	麦芽酒	或者	搬运工	马克杯	的	这	戴维森	酒馆	.

它们显然是戴维森酒馆里常见的麦芽酒或波特啤酒杯。

[red] [ænd; ənd] [tæn] [weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒtɪŋəm] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] .

Red	and	tan	wares	of	the	Nottingham	type	were	in	a	minority	.
红色的	和	棕褐色	商品	的	这	诺丁汉	类型	是	在	一个	少数民族	.

诺丁汉风格的红褐色陶器只占少数。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['teɪb(ə)l][weə(r)][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bluː]

The	chief	table	ware	in	both	the	Hawkins	and	Davison	houses	was	the	blue
这	首席	桌子	仓库	在	两个都	这	霍金斯	和	戴维森	房屋	曾是	这	蓝色的

[ɒn] [waɪt] [spft] - [peɪst] [weə(r)] [kɔːld] ['veəriəsli] ['ɪŋglɪʃ] [delft] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [faɪ'ɑːns] .

on	white	soft	-	paste	ware	called	variously	English	Delft	or	English	Faience	.
在	白色的	柔软的	-	粘贴	仓库	称为	各种各样的	英语	代尔夫特	或者	英语	陶器	.

霍金斯家和戴维森家的主要餐具是蓝白相间的软质瓷器，这种瓷器也被称为英国代尔夫特瓷器或英国彩陶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [tɪn] [ɪ'næmlz] [ɒn][ə; eɪ] [spft] ['bɒdi] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [bluː] [ɒn] [waɪt] ;

It	is	decorated	with	tin	enamels	on	a	soft	body	,	generally	in	blue	on	white	;
它	是	装饰	和	锡	珐琅	在	一个	柔软的	身体	,	一般来说	在	蓝色的	在	白色的	;

它的装饰图案以锡珐琅彩绘在柔软的坯体上，通常为蓝底白纹；

[ɔːl'ðəʊ] [griːn] , [red] , and228

although	green	,	red	,	and228
虽然	绿色的	,	红色的	,	and228

虽然绿色、红色和228

[braʊn] [duː; də][ə'kɜː(r)] .

brown	do	occur	.
棕色的	做	发生	.

棕色确实存在。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ['məʊstli] ['kɒpi] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt][ə; eɪ][və'raɪəti][ɪz] [nəʊn] .

The	designs	mostly	copy	Chinese	porcelains	and	quite	a	variety	is	known	.
这	设计	大多	复制	中国人	瓷器	和	相当	一个	种类	是	已知	.

这些设计大多模仿中国瓷器，种类繁多。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [welz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt]

From	the	Hawkins	house	and	wells	we	have	a	number	of	small	white
从	这	霍金斯	房子	和	水井	我们	有	一个	数字	的	小的	白色的

['ɪŋglɪʃ] [delft] [dʒɑːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [mə'dɪsɪnl] ['ɔɪntmənt] [kən'teɪnə(r)z] .

English	Delft	jars	that	are	evidently	medicinal	ointment	containers	.
英语	代尔夫特	罐子	那	是	显然	药用	软膏	容器	.

从霍金斯故居和水井中，我们发现了一些英国代尔夫特白瓷小罐，显然是药膏容器。

[ɔːl] [ðə; ði] ['frægmənts] [faʊnd] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [prɪ'zjuːməbli] [ɪn]

All	the	fragments	found	here	seem	to	have	been	made	in	England	,	presumably	in
全部	这	片段	成立	这里	似乎	到	有	到过	制成	在	英格兰	,	想必	在

['læmbəθ] [ɔː(r)] ['brɪstl] .

Lambeth	or	Bristol	.
兰贝斯	或者	布里斯托尔	.

这里发现的所有碎片似乎都是在英国制造的，大概是在兰贝斯或布里斯托尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] ['kɒmən] ['teɪb(ə)l][weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] 18th

It	is	clearly	the	common	table	ware	of	the	better	sort	for	the	early	18th
它	是	清楚地	这	常见的	桌子	仓库	的	这	更好的	种类	为了	这	早期的	18th

['sentʃəri] .

Century	.
世纪	.

这显然是18世纪早期比较好的普通餐具。

[ə; eɪ] ['relətɪvli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] [ʃɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ænd; ənd]

A	relatively	large	number	of	porcelain	sherds	were	found	,	especially	in	and
一个	相对地	大的	数字	的	瓷	陶片	是	成立	,	尤其	在	和

[nɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] .

near	the	Hawkins	house	.
靠近	这	霍金斯	房子	.

人们发现了相对较多的瓷器碎片，尤其是在霍金斯故居及其附近。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['pɔːsəlɪn] .

At	first	it	was	assumed	that	this	was	Chinese	export	porcelain	.
在	第一的	它	曾是	假定	那	这	曾是	中国人	出口	瓷	.

起初人们以为这是中国外销瓷器。

['ekspɜːt][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːsəlɪn] [ɪz][ˌdʒæpə'niːz][ɪ'mɑːrə][weə(r)]

Expert	identification	indicates	that	the	bulk	of	this	porcelain	is	Japanese	Imara	ware
专家	鉴别	表示	那	这	大部分	的	这	瓷	是	日本人	伊马拉	仓库

.

:

.

专家鉴定表明，这批瓷器大部分是日本伊马拉瓷器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [treɪd] [wɪð] [dʒə'pæn] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

It	was	somewhat	surprising	as	little	trade	with	Japan	might	be	expected	in
它	曾是	有些	奇怪	作为	小的	贸易	和	日本	可能	是	预期的	在

[ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

the	first	half	of	the	18th	Century	.
这	第一的	一半	的	这	18th	世纪	.

这多少有些出人意料，因为在 18 世纪上半叶，人们可能并不期望与日本进行多少贸易。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['pɔːsəlɪn] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd][frɒm; frəm] ['spæniʃ] [saɪts][ɪn]

Occasional	pieces	of	Japanese	porcelain	had	been	noted	from	Spanish	sites	in
偶然	件	的	日本人	瓷	有	到过	著名的	从	西班牙语	网站	在

['flɒrɪdə] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [hæd; həd][nɒt] ['priːviəsli] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] .

Florida	but	such	a	large	collection	had	not	previously	been	located	.
佛罗里达	但	这样的	一个	大的	收藏	有	不是	之前	到过	位于	.

在佛罗里达州的西班牙遗址中曾发现过零星的日本瓷器，但此前从未发现过如此大规模的收藏。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn]['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] .

The	bulk	of	the	porcelain	is	blue	and	white	in	floral	designs	.
这	大部分	的	这	瓷	是	蓝色的	和	白色的	在	花的	设计	.

大部分瓷器为青花瓷，图案为花卉纹样。

['sʌmtaɪmz] [griːn] , [pɪŋk] ,

Sometimes	green	,	pink	,
有时	绿色的	,	粉色的	,

有时是绿色，有时是粉色，

[ænd; ənd][gɪlt][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ['əʊvə(r)] - [gleɪz] [tuː; tə] [fɔːm] ['veri] [ə'træktɪv] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn]

and	gilt	were	added	over	-	glaze	to	form	very	attractive	decorations	on
和	镀金	是	额外	超过	-	釉	到	形式	非常	吸引人的	装饰	在

['hændəlləs] [kʌps] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ['sɔːsəz] .

handleless	cups	and	shallow	saucers	.
无把手	杯子	和	浅的	碟子	.

在无柄杯子和浅碟上，釉上添加了鎏金，形成非常吸引人的装饰。

['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːsəlɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

Several	pieces	of	Chinese	porcelain	are	included	in	the	group	.
一些	件	的	中国人	瓷	是	包括	在	这	团体	.

该系列藏品中包含数件中国瓷器。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)][lʌg'ʒʊəriəs][laɪf][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

All	this	is	another	illustration	of	the	rather	luxurious	life	of	some	of	the
全部	这	是	其他	插图	的	这	相当	豪华	生活	的	一些	的	这

['kɑːlənɪsts] .

colonists	.
殖民者	.

这一切都再次说明了部分殖民者相当奢华的生活方式。

[truː] ['pɔːsəlɪn] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [wɒz; wəz] [ɪk'spensɪv] ,

True	porcelain	then	,	as	now	,	was	expensive	,
真的	瓷	然后	,	作为	现在	,	曾是	昂贵的	,

当时的真瓷器，和现在一样，价格昂贵。

[ɪ'speʃəli] [səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [tuː; tə]['eni][ɪk'stent][ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

especially	so	as	it	was	not	made	to	any	extent	in	Europe	at	the	time
尤其	所以	作为	它	曾是	不是	制成	到	任何	程度	在	欧洲	在	这	时间

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][ɔː(r)][dʒə'pæn] .

and	the	pieces	had	to	be	brought	from	China	or	Japan	.
和	这	件	有	到	是	带来	从	中国	或者	日本	.

尤其因为当时欧洲并没有大规模生产这种产品，零件必须从中国或日本进口。

[glɑːs] [fɔːmd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sevrəl]

Glass	formed	an	important	part	of	the	collections	and	consisted	of	several
玻璃	形成	一个	重要的	部分	的	这	收藏	和	由……组成	的	一些

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

玻璃制品是藏品的重要组成部分，种类繁多。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skwɒt] [raʊnd] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ʃɑː'trɜːz] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ]

The	most	common	was	a	squat	round	bottle	of	a	light	chartreuse	color	which
这	最多	常见的	曾是	一个	蹲	圆形的	瓶子	的	一个	光	黄绿色	颜色	哪个

[ə'pɪəz] [blæk] [baɪ] [rɪ'flektɪd] [laɪt] .

appears	black	by	reflected	light	.
出现	黑色的	经过	反映	光	.

最常见的是一种矮胖的圆形浅黄绿色瓶子，在反射光下看起来像黑色。

[ə; eɪ] [fjuː] [skweə(r)] ['bɔtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [keɪs] ['bɒt(ə)l] ” [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

A	few	square	bottles	of	the	“	Case	Bottle	”	type	are	represented	,
一个	很少	正方形	瓶子	的	这	“	案件	瓶子	”	类型	是	代表	,

展出了几款“箱式瓶”类型的方形瓶子，

[bʌt; bət][məʊst][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [taɪp] .

but	most	were	of	the	round	type	.
但	最多	是	的	这	圆形的	类型	.

但大多数是圆形的。

[smɔːlə(r)] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ɔː(r)] ['feɪntli] ['bluːɪʃ] [glɑːs] .

Smaller	bottles	were	usually	in	a	clear	or	faintly	bluish	glass	.
较小的	瓶子	是	通常	在	一个	清除	或者	淡淡的	蓝蓝色	玻璃	.

小瓶装的通常是透明或略带蓝色的玻璃。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [faʊnd] [ə'raʊnd]['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːkɪnz] [haʊs] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	numbers	found	around	Dr	.	Hawkins	house	suggest	that	they	were
这	数字	成立	大约	博士	.	霍金斯	房子	建议	那	他们	是

['medsn; 'medɪsn][kən'teɪnə(r)z] .

medicine	containers	.
药品	容器	.

在霍金斯医生家周围发现的数字表明，它们可能是药品容器。

[tuː] [taɪps] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] : ['tʌmbləz] [ænd; ənd] [stemd] ['gɒblət] .

Two	types	of	glasses	were	present	:	tumblers	and	stemmed	goblets	.
二	类型	的	眼镜	是	展示	:	玻璃杯	和	茎	高脚杯	.

有两种类型的玻璃杯：平底玻璃杯和高脚杯。

[ðə; ði] ['tʌmbləz] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prevələnt] [taɪp] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [glɑːs] [wɒz; wəz]

The	tumblers	were	rare	and	the	prevalent	type	of	drinking	glass	was
这	玻璃杯	是	稀有的	和	这	流行	类型	的	喝	玻璃	曾是

[ðə; ði] [stemd] ['gɒblət] .

the	stemmed	goblet	.
这	茎	高脚杯	.

平底玻璃杯很少见，当时流行的饮用玻璃杯是带柄高脚杯。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [hæd; həd] [ɪn'kləʊzd] [teə(r); tɪə] [drɒps] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [ɪn'greɪvd]

Many	of	the	stems	had	enclosed	tear	drops	and	some	had	engraved
许多	的	这	茎	有	内	撕	滴	和	一些	有	刻

[dɪ'zaɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪmz] .

designs	around	the	rims	.
设计	大约	这	轮辋	.

许多花茎都带有泪滴状装饰，有些花茎边缘还刻有图案。

[ɪn] [ðə; ði] [welz] [ɔː'gænɪk] [mə'tɪərɪəlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [bɪ'ləʊ] ['wɔːtəlaɪn] .

In	the	wells	organic	materials	were	preserved	below	waterline	.
在	这	水井	有机的	材料	是	保存完好	以下	吃水线	.

井中有机物被保存在水线以下。

['bærəl] [steɪvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wʊdn] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['kɒmən] .

Barrel	staves	and	other	wooden	objects	were	quite	common	.
桶	杖	和	其他	木制的	对象	是	相当	常见的	.

桶板和其他木制物品非常常见。

[piːtʃ] [pɪts] , [skwɒʃ] , [ænd; ənd] [gʊəd] [siːdz] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] agricultural229

Peach	pits	,	squash	,	and	gourd	seeds	indicate	some	of	the	agricultural229
桃	坑	,	壁球	,	和	葫芦	种子	表明	一些	的	这	agricultural229

桃核、南瓜籽和葫芦籽表明了一些农业活动229

['prɒdʌkts] .

products	.
产品	.

产品。

[ðə; ði]['sekənd] ['hɔːkɪnz] [wel] , [siːld] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

The	second	Hawkins	well	,	sealed	in	1740	by	the	back	addition	to	the	house	,
这	第二	霍金斯	出色地	,	密封	在	-	经过	这	后退	添加	到	这	房子	,

第二口霍金斯井于 1740 年被房屋后部扩建部分封堵。

[kən'teɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [piːtʃ] [pɪts] .

contained	a	number	of	peach	pits	.
包含	一个	数字	的	桃	坑	.

里面有一些桃核。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [triːz] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə] ['beərɪŋ] [saɪz][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz]

It	seems	doubtful	that	trees	would	have	grown	to	bearing	size	in	the	four	years
它	似乎	疑	那	树木	会	有	生长	到	轴承	尺寸	在	这	四	年

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wʌn] ['wʌndər] [ɪf] [ðiːz] [pɪts] [meɪ] [nɒt][biː; bi]

since	the	founding	of	the	town	and	one	wonders	if	these	pits	may	not	be
自从	这	创立	的	这	镇	和	一	奇迹	如果	这些	坑	可能	不是	是

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['spæniʃ] [triːz] [faʊnd] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

derived	from	Spanish	trees	found	growing	on	the	island	.
衍生的	从	西班牙语	树木	成立	生长	在	这	岛	.

城镇建立后的四年内，树木不太可能长到结果实的大小，人们不禁怀疑这些树坑是否源自岛上生长的西班牙树木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌekskə'veiʃən][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl]

It	is	difficult	to	summarize	the	results	of	these	excavations	in	that	the	material
它	是	难的	到	总结	这	结果	的	这些	挖掘	在	那	这	材料

[faʊnd] [ɪz] ['riːəli] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

found	is	really	simply	a	demonstration	of	the	facts	learned	from	the
成立	是	真的	简单地	一个	示范	的	这	事实	学习	从	这

[ˌdɒkju'ment(ə)ri] [rɪ'sɜːtʃ] [ɔːl'redi] [səʊ]['eɪbli] ['kɒndʌktid] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [keɪt] .

documentary	research	already	so	ably	conducted	by	Mrs	.	Margaret	Davis	Cate	.
记录	研究	已经	所以	能够	实施	经过	太太	.	玛格丽特	戴维斯	凯特	.

很难概括这些挖掘的结果，因为发现的材料实际上只是对玛格丽特·戴维斯·凯特夫人已经出色地进行的文献研究所得出的事实的证明。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] [haʊs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli]

we	can	point	out	that	the	Hawkins	-	Davison	house	proved	to	be	exactly
我们	能	观点	出去	那	这	霍金斯	-	戴维森	房子	已证实	到	是	确切地

[weə(r)] [ðə; ði]['dɒkjumənts] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

where	the	documents	said	it	would	be	.
在哪里	这	文件	说	它	会	是	.

我们可以指出，霍金斯-戴维森住宅的位置与文件所述完全一致。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

All	the	additions	and	dimensions	given	in	the	colonial	sources	were
全部	这	新增内容	和	方面	给定	在	这	殖民	来源	是

['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n] .

demonstrated	to	correspond	closely	to	those	given	.
已证明	到	对应	密切	到	那些	给定	.

殖民时期文献中给出的所有新增内容和尺寸均被证实与文献中给出的内容非常吻合。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðeə(r)][saɪz] [ə'griː] ['kləʊsli] [wɪð] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɒn] ['ɜːli]

The	location	of	the	streets	and	their	size	agree	closely	with	that	given	on	early
这	地点	的	这	街道	和	他们的	尺寸	同意	密切	和	那	给定	在	早期的

[mæps][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [grɪd][ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] [naʊ] [kæn; kən][biː; bi]

maps	and	the	location	of	the	town	grid	of	Frederica	now	can	be
地图	和	这	地点	的	这	镇	网格	的	弗雷德里卡	现在	能	是

[prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

presumed	to	be	firmly	established	.
假定	到	是	牢牢	已确立的	.

街道的位置和大小与早期地图上给出的非常吻合，现在可以推断弗雷德里卡镇的网格布局已经确定。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['eni] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]['əʊnli] [hwet] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)]

any	excavation	only	whets	the	appetite	for	more	and	we	hope	to	uncover
任何	挖掘	仅有的	磨刀石	这	食欲	为了	更多的	和	我们	希望	到	揭露

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ɒv; əv][ˌfredə'riːkə] .

more	of	the	old	Town	of	Frederica	.
更多的	的	这	老的	镇	的	弗雷德里卡	.

任何挖掘工作只会更加激发人们的好奇心，我们希望能够发现弗雷德里卡古城的更多秘密。

[ɪn][ðə; ði]['aːrtifækts][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

In	the	artifacts	we	find	a	reflection	of	the	life	of	the	times	.
在	这	文物	我们	寻找	一个	反射	的	这	生活	的	这	时代	.

从这些文物中，我们可以找到时代生活的反映。

[iːtʃ] [ˈhaʊshəʊldə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] [ˈsɜːt(ə)n][ˈaɪtəmz][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd]

Each	householder	had	in	his	home	certain	items	of	military	equipment	and
每个	户主	有	在	他的	家	肯定	项目	的	军队	设备	和

[wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkɒləni] [ʃʊd; ʃəd]

was	prepared	to	stand	to	the	defense	of	his	town	and	colony	should
曾是	准备	到	站立	到	这	防御	的	他的	镇	和	殖民地	应该

[ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][əˈraɪz] .

the	occasion	arise	.
这	场合	出现	.

每户人家都备有一些军事装备，随时准备在必要时保卫自己的城镇和殖民地。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ɒv; əv][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ˈtæbi] ,

The	houses	,	of	some	at	least	,	were	well	built	of	brick	and	tabby	,
这	房屋	,	的	一些	在	至少	,	是	出色地	建造	的	砖	和	虎斑猫	,

至少有些房子是用砖和灰泥建造的，质量很好。

[wel] [gleɪzd] [ænd; ənd] [ˈstɜːdi] [ɪf] [nɒt] [kəˈməʊdiəs] .

well	glazed	and	sturdy	if	not	commodious	.
出色地	釉面	和	结实的	如果	不是	宽敞的	.

釉面光滑，结实耐用，但空间不算宽敞。

[ˈhaʊshəʊld] [əˈpɔɪntmənts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈɪŋglənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] [treɪd] ,

Household	appointments	were	as	good	as	England	,	with	her	world	trade	,
家庭	预约	是	作为	好的	作为	英格兰	,	和	她	世界	贸易	,

[kʊd; kəd][prəˈvaɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

could	provide	at	the	time	.
可以	提供	在	这	时间	.

当时的英国凭借其世界贸易地位，所能提供的家政服务已经是最好的了。

[ðə; ði] [ˈstɜːdi] [ˈhaʊzɪz] , [liːd] [glɑːs] [ˈgɒblət] ,

The	sturdy	houses	,	lead	glass	goblets	,
这	结实的	房屋	,	带领	玻璃	高脚杯	,

坚固的房屋，铅玻璃高脚杯，

[ænd; ənd][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈpɔːsəlɪn] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [ˈkɒləni] [ə; eɪ]

and	Japanese	porcelain	show	that	the	colonists	introduced	into	the	new	colony	a
和	日本人	瓷	展示	那	这	殖民者	介绍	进入	这	新的	殖民地	一个

['greɪʃəs] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] ['prɒspərəs] [ˈɪŋglənd] .

gracious	way	of	life	such	as	was	enjoyed	in	a	highly	prosperous	England	.
亲切	方式	的	生活	这样的	作为	曾是	享受	在	一个	高度	繁荣	英格兰	.

日本瓷器表明，殖民者将一种优雅的生活方式引入了新的殖民地，这种生活方式在高度繁荣的英国是可以享受的。

['fʊtnoʊt]

FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [wel] - [nəʊn] [hɪˈstɔːriən][ɒv; əv]['kəʊst(ə)l] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l][kəˈlæbəreɪtə(r)][ɒv; əv]

[	1	]	Well	-	known	historian	of	Coastal	Georgia	and	Historical	Collaborator	of
[	1	]	出色地	-	已知	历史学家	的	沿海	乔治亚州	和	历史	合作者	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ˌfredəˈriːkə]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] .

the	National	Park	Service	for	the	Fort	Frederica	Project	.
这	国家的	公园	服务	为了	这	堡	弗雷德里卡	项目	.

[1]佐治亚州沿海地区著名历史学家，曾担任国家公园管理局弗雷德里卡堡项目的历史合作者。

[[ˌtuːˈtuː]] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [hɪˈstɒrɪk(ə)l]

[	2	]	Published	as	Volume	IV	of	the	Collections	of	the	Georgia	Historical
[	2	]	已发布	作为	体积	第四	的	这	收藏	的	这	乔治亚州	历史

[səˈsaɪəti] ([səˈvænə] , -) .

Society	(	Savannah	,	1878	)	.
社会	(	萨凡纳	,	-	)	.

[2]出版为佐治亚历史学会文集第四卷（萨凡纳，1878 年）。

[dʒəunz] [geɪv] [nəʊ] [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæp] ,
Jones **gave** **no** **source** **for** **this** **map** **,**
琼斯 给予 不 来源 为了 这 地图 ,

琼斯没有提供这张地图的来源。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['diːteɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ]
but **it** **has** **been** **identified** **by** **the** **author** **as** **a** **small** **detail** **from** **a**
但 它 有 到过 已识别 经过 这 作者 作为 一个 小的 细节 从 一个
[lɑːdʒ] [mæp][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][kæpt] . [dʒɒn] ['tɒməs] ,
large **map** **of** **St** **.** **Simons** **Island** **made** **in** **1739** **by** **Capt** **.** **John** **Thomas** **,**
大的 地图 的 英石 . 西蒙斯 岛 制成 在 - 经过 船长 . 约翰 托马斯 ,

但作者已确认这是约翰·托马斯船长于 1739 年绘制的圣西蒙斯岛大地图上的一个小细节。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn] [oʊgəlθɔrps] ['redʒɪmənt] .
Engineer **in** **Oglethorpe's** **Regiment** **.**
工程师 在 奥格尔索普的 团 .

奥格尔索普团的工程师。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][mæp][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (
The **original** **manuscript** **map** **is** **now** **in** **the** **Crown** **Collection** **in** **the** **British** **Museum** **(**
这 原来的 手稿 地图 是 现在 在 这 王冠 收藏 在 这 英国 博物馆 (
[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]) ,
with **a** **copy** **in** **the** **Library** **of** **Congress** **)** **,**
和 一个 复制 在 这 图书馆 的 国会) ,

原版手稿地图现藏于大英博物馆的皇冠藏品中（美国国会图书馆藏有一份副本）。

['kætəlɒgd] - - 71a .
catalogued **CXXII** **-** **71a** **.**
已编目 - - 71a .

编目编号 CXXII-71a。

[[θriː]] ['rɒbət] & [dʒɔːdʒ] ['wɔtkinz] , [kɒmps] . , [ə; eɪ][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
[**3** **]** **Robert** **&** **George** **Watkins** **,** **comps** **.** **,** **A** **Digest** **of** **the** **Laws** **of** **the** **State**
[3] 罗伯特 & 乔治 沃特金斯 , 比较 . , 一个 消化 的 这 法律 的 这 状态
[ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] . . . ([ˌfɪlə'delfiə] , -) , - .
of **Georgia** **.** **.** **.** **(** **Philadelphia** **,** **1800** **)** **,** **599** **.**
的 乔治亚州 . . . (费城 , -) , - .

[3]罗伯特·沃特金斯和乔治·沃特金斯编，《佐治亚州法律摘要》（费城，1800 年），第 599 页。

[[fɔːr]] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][mæps][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [nə'θænjəl] ['hærɪs(ə)n]['bæləd]
[**4** **]** **These** **original** **manuscript** **maps** **were** **discovered** **by** **Nathaniel** **Harrison** **Ballard**
[4] 这些 原来的 手稿 地图 是 发现 经过 纳撒尼尔 哈里森 巴拉德
, [steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːdʒə] ,
, **State** **Superintendent** **of** **Schools** **for** **Georgia** **,**
, 状态 校长 的 学校 为了 乔治亚州 ,

[4]这些原始手稿地图是由佐治亚州教育总监纳撒尼尔·哈里森·巴拉德发现的，

[ə'mʌŋ] [ʌn'kætəlɒgd] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒəz] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .
among **uncatalogued** **papers** **in** **the** **office** **of** **Georgia's** **Secretary** **of** **State** **.**
之中 未编目的 文件 在 这 办公室 的 乔治亚州的 秘书 的 状态 .

在佐治亚州州务卿办公室未编目的文件中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['aːkaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
They **are** **now** **in** **the** **Georgia** **Department** **of** **Archives** **and** **History** **and**
他们 是 现在 在 这 乔治亚州 部门 的 档案 和 历史 和
[ðeə(r)][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn] ['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [keɪt] ,
their **first** **publication** **was** **in** **Margaret** **Davis** **Cate** **,**
他们的 第一的 发布 曾是 在 玛格丽特 戴维斯 凯特 ,

它们现在收藏于佐治亚州档案馆和历史博物馆，它们的首次出版是在玛格丽特·戴维斯·凯特的著作中。

['aʊə(r)] [tə'dei] [ænd; ənd] ['jestədiz] , (['brʌnzwɪk] , [ˌdʒi:'eɪ] . , -) , - , - .
Our Todays and Yesterdays , (Brunswick , Ga . , 1930) , 57 , 60 .
我们的 今天的 和 昨天 , (布伦瑞克 , 加 . , -) , - , - .

我们的今天和昨天（佐治亚州布伦瑞克，1930 年），第 57、60 页。

[[faɪv]] ['ælən] [di:] . ['kændlə(r)] , [ed] . , [kə'ləʊniəl] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] (- [vɑ:lz]
[5] Allen D . Candler , ed . , Colonial Records of the State of Georgia (25 vols
[5] 艾伦 D . 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 这 状态 的 乔治亚州 (- 卷
. **:** .

[5]艾伦·D·坎德勒编，《佐治亚州殖民地记录》（25卷）。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

['eks 'eks] , [nɒt] ['pʌblɪʃt] .
XX , not published .
xx , 不是 已发布 .

XX，未发表。

[æt'læntə] , - - -) , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'ti:] .
Atlanta , 1904 - 1916) , XXII , Pt .
亚特兰大 , - - -) , 二十二 , pt .

亚特兰大，1904-1916 年），第 22 部分。

[ai] , - ; [ˌɛks'ɛks'naɪn] , - , - .
I , 280 ; XXXIX , 433 , 479 .
我 , - ; xxxix , - , - .

I，280；XXXIX，433，479。

[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ai] ([sə'vænə] , -) , - .
Collections of the Georgia Historical Society , I (Savannah , 1840) , 192 .
收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 我 (萨凡纳 , -) , - .

佐治亚历史学会藏品，I（萨凡纳，1840 年），192。

[[sɪks]] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kə'ləʊniəl] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'ti:] .
[6] Candler , ed . , Colonial Records of Georgia , XXII , Pt .
[6] 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 乔治亚州 , 二十二 , pt .

[6]Candler 编辑，《佐治亚殖民地记录》，第 22 卷，第 1 部分。

[ai] , - .
I , 279 .
我 , - .

我，279。

[['sɛvən]] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'aɪ] ([sə'vænə] , -) , - ,
[7] Collections of The Georgia Historical Society , II (Savannah , 1842) , 113 ,
[7] 收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 二 (萨凡纳 , -) , - ,
- .
150 .
- .

[7]佐治亚历史学会藏品，第二卷（萨凡纳，1842 年），第 113、150 页。

[[eit]] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kə'ləʊniəl] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] , ['sɪksθ] , - .
[8] Candler , ed . , Colonial Records of Georgia , VI , 146 .
[8] 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 乔治亚州 , 六年级 , - .

[8]Candler 编辑，《佐治亚殖民地记录》，第六卷，第 146 页。

[[naɪn]] ['ɪbɪd] . , [eks] , - .
[9] Ibid . , X , 79 .
[9] 同上 . , X , - .

[9]同上，X，79。

[-] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['pɜ:rkɪnz] [hu:] [pi'tiʃən] [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɔ:kɪnz] - [lɒt] [keɪm] [tu:; tə]
[10] This Christian Perkins who petitioned for Dr . Hawkins ' lot came to
[-] 这 基督教 珀金斯 WHO 请愿 为了 博士 . 霍金斯 - 很多 来了 到
['dʒɔ:dʒə] [æz; əz] ['krɪstʃən] [grɑ:nt] .
Georgia as Christian Grant .
乔治亚州 作为 基督教 授予 .

[10]这位为霍金斯博士申请土地的克里斯蒂安·珀金斯来到佐治亚州时，名叫克里斯蒂安·格兰特。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dentʃəd] ['sɜ:vənts] , [keɪm]
Several of her brothers , all of whom were indentured servants , came
一些 的 她 兄弟 , 全部 的 谁 是 契约 仆人 , 来了
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

她的几个兄弟都是契约劳工，他们也同时来到这里。

([i:] . [em] . ['kəʊltə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] . [bi:] . [ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:] , [edz] . , [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['setləz]
(E . M . Coulter and A . B . Saye , eds . , A List of the Early Settlers
(E . M . 库尔特 和 一个 . B . 萨耶 , 编辑 . , 一个 列表 的 这 早期的 定居者
[ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] (['æθənz] , -) , - .
of Georgia (Athens , 1949) , 19 .
的 乔治亚州 (雅典 , -) , - .

（EM Coulter 和 AB Saye 编辑，《佐治亚州早期定居者名录》（雅典，1949 年），第 19 页。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] , ['pi:tə(r)][grɑ:nt] ,
One of these , Peter Grant ,
一 的 这些 , 彼得 授予 ,

其中一位，彼得·格兰特，

[fɔ:t] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['blʌdi] [mɑ:ʃ] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn]
fought at the Battle of Bloody Marsh and spent the rest of his life on
战斗 在 这 战斗 的 血腥 沼泽 和 花费 这 休息 的 他的 生活 在
[ˌes 'ti:] . ['saɪmənz]['aɪlənd] ,
St . Simons Island ,
英石 . 西蒙斯 岛 ,

他参加了血腥沼泽战役，余生都在圣西蒙斯岛度过。

[weə(r)] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - [fɔ:(r)] .
where he died in 1804 at the age of eighty - four .
在哪里 他 死亡 在 - 在 这 年龄 的 八十 - 四 .

他于 1804 年在此去世，享年 84 岁。

[[dʒɔ:dʒ] [waɪt] , [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] ([sə'vænə] , -) , - ; [kɑ:l] .
[George White , Statistics of the State of Georgia (Savannah , 1849) , 283 ; Coll .
[乔治 白色的 , 统计数据 的 这 状态 的 乔治亚州 (萨凡纳 , -) , - ; 科尔 .
[ˌdʒi:'eɪ] .
Ga .
加 .

[乔治·怀特，《佐治亚州统计》（萨凡纳，1849 年），第 283 页；佐治亚州收藏集。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ai] , 284n] .
I **,** **284n** **]** **.**
我 , 284n] .

我，284n]。

['krɪstʃən] [grɑːnt] ['mærid] [dʒɒn]['pɜːrkɪnz][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ['mærid] ['frɑːnsɪs] ['luːɪs] .
Christian **Grant** **married** **John** **Perkins** **and** **after** **his** **death** **married** **Francis** **Lewis** **.**
基督教 授予 已婚 约翰 珀金斯 和 后 他的 死亡 已婚 弗朗西斯 刘易斯 .

克里斯蒂安·格兰特先是嫁给了约翰·珀金斯，约翰去世后，他又娶了弗朗西斯·路易斯。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] (['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] -) [ɒn][faɪl][ɪn] ['tʃætəm] ['kaʊnti] ,
In **her** **will** **(** **executed** **in** **1786** **and** **recorded** **in** **1811** **)** **on** **file** **in** **Chatham** **County** **,**
在 她 将要 (执行 在 - 和 记录 在 -) 在 文件 在 查塔姆 县 ,

在她于1786年订立、1811年登记在查塔姆县档案馆的遗嘱中，

['dʒɔːdʒə] , [kɔːt] [haʊs] ([wɪl] [bʊk] [iː] , -) ,
Georgia **,** **Court** **House** **(** **Will** **Book** **E** **,** **84** **)** **,**
乔治亚州 , 法庭 房子 (将要 书 E , -) ,

乔治亚州法院（遗嘱簿 E，84），

[ʃiː; ʃi][left][hɜː(r); hə(r)][ˌfredə'riːkə][lɒts] (17N [ænd; ənd] 1S) [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ['piːtə(r)][grɑːnt] .
she **left** **her** **Frederica** **lots** **(** **17N** **and** **1S** **)** **to** **her** **brother** **,** **Peter** **Grant** **.**
她 左边 她 弗雷德里卡 很多 (17N 和 1S) 到 她 兄弟 , 彼得 授予 .

她将位于弗雷德里卡的土地（17N 和 1S）留给了她的兄弟彼得·格兰特。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] - [ʃiː; ʃi]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [diːd] ['trænsfərɪŋ] [lɒt] 17N " [tuː; tə][maɪ] ['lʌvɪŋ] ['nefjuː] . .
However **,** **in** **1789** **she** **executed** **a** **deed** **transferring** **lot** **17N** **"** **to** **my** **loving** **nephew** **.** **.**
然而 , 在 - 她 执行 一个 契据 转移 很多 17N " 到 我的 爱 侄子 . .
.
:
.

然而，在1789年，她签署了一份契约，将17N号地块转让给了"我亲爱的侄子....."

['tɒməs] [grɑːnt] , [sʌn][ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] , ['piːtə(r)][grɑːnt] .
Thomas **Grant** **,** **son** **of** **my** **brother** **,** **Peter** **Grant** **.**
托马斯 授予 , 儿子 的 我的 兄弟 , 彼得 授予 .

托马斯·格兰特，我哥哥彼得·格兰特的儿子。

" ([glɪn] ['kaʊnti] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [diːd] [bʊk] [ˌsiː 'diː] , -) .
" **(** **Glynn** **County** **,** **Ga** **.** **,** **Deed** **Book** **CD** **,** **168** **)** **.**
" (格林 县 , 加 . , 契据 书 光盘 , -) .

"(佐治亚州格林县，契约簿 CD，168)。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [eks] , - .
[**11** **]** **Candler** **,** **ed** **.** **,** **Col** **.** **Rec** **.** **Ga** **.** **,** **X** **,** **382** **.**
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , X , - .

[11]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第十卷，第 382 页。

[-] ['dʒɔːdʒə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['aːkaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
[**12** **]** **Georgia** **Department** **of** **Archives** **and** **History** **.**
[-] 乔治亚州 部门 的 档案 和 历史 .

[12]佐治亚州档案馆和历史博物馆。

[grɑːnt] [bʊk] [eɪtʃ] , - .
Grant **Book** **H** **,** **27** **.**
授予 书 H , - .

格兰特书 H，27。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] , - .
[13] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , II , 150 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二 , - .

[13]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第二卷，第 150 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [viː] , - .
[14] Ibid . , V , 284 .
[-] 同上 . , V , - .

[14]同上，第五卷，第284页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] , - ;
[15] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt . II , 387 ;
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt . 二 , - ;

[15]Candler 编，《佐治亚州上校记录》，第 22 卷，第 2 部分，第 387 页；

['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts][ɪn] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ['laɪbrəri][nəʊ] . - ,
Egmont Manuscripts in Phillipps Collection in University of Georgia Library no . 14205 ,
埃格蒙特 手稿 在 菲利普斯 收藏 在 大学 的 乔治亚州 图书馆 不 . - ,
[piː] . - .
p . 253 .
p . - .

佐治亚大学图书馆菲利普斯收藏的埃格蒙特手稿，编号 14205，第 253 页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] , - - - , - ; [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] , - .
[16] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , II , 278 - 79 , 434 ; XXX , 125 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二 , - - - , - ; XXX , - .

[16]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第二卷，第 278-79 页，第 434 页；第三十卷，第 125 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌaɪ 'aɪ] , - - - ; [viː] , - , - - - ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , - ; [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] , - , -
[17] Ibid . , II , 346 - 48 ; V , 400 , 564 - 65 ; XXIX , 404 ; XXX , 280 , 301
[-] 同上 . , 二 , - - - ; V , - , - - - ; 二十九 , - ; XXX , - , -
.
:
.

[17]同上，第二卷，346-48；第五卷，400，564-65；第二十九卷，404；第三十卷，280，301。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - ; ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] ,
[18] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXIII , 425 ; Egmont Manuscripts ,
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十三 , - ; 埃格蒙特 手稿 ,
['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] - , [piː] . - .
Phillipps Collection , no 14205 , p . 253 .
菲利普斯 收藏 , 不 - , p . - .

[18]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第 23 卷，第 425 页；埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 253 页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
[19] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXIII , 63 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十三 , - .

[19]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 23 卷，第 63 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
[20] Ibid . , XXIII , 31 .
[-] 同上 . , 二十三 , - .

[20]同上，第 23 卷，第 31 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'θriː] , - ; ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː]
[21] Ibid . , XXXIII , 198 ; Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14205 , pp
[-] 同上 . , xxxiii , - ; 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , pp
. - , - .
. 204 , 256 .
. - , - .

[21]同上，第 XXXIII、198 页；埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 204、256 页。

[-] ['kəʊltə(r)][ænd; ənd][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [edz] . , [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , -
[22] Coulter and Saye , eds . , A List of the Early Settlers of Georgia , 56
[-] 库尔特 和 萨耶 , 编辑 . , 一个 列表 的 这 早期的 定居者 的 乔治亚州 , -
, - .
, 101 .
, - .

[22]Coulter 和 Saye 编，《佐治亚州早期定居者名录》，第 56、101 页。

[-] [ˌniːi'maɪə] ['kɜːrnək] , [ed] . , [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['wesli] , [ə; eɪ] . [em] . (
[23] Nehemiah Curnock , ed . , The Journal of the Rev . John Wesley , A . M . (
[-] 尼希米 库诺克 , 编辑 . , 这 杂志 的 这 牧师 . 约翰 韦斯利 , 一个 . M . (
[eit][vɑːlz] .
8 vols .
8 卷 .

[23]尼希米·库诺克编，《约翰·卫斯理牧师日记》（8卷）。

['lʌndən] , -) , [ai] , - - - .
London , 1938) , I , 124 - 65 .
伦敦 , -) , 我 , - - - .

伦敦，1938 年），I，124-65。

[-] ['ɪbɪd] . , [ai] , - , - , - .
[24] Ibid . , I , 189 , 263 , 264 .
[-] 同上 . , 我 , - , - , - .

[24]同上，第一卷，第189、263、264页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [viː] , - .
[25] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , V , 606 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , V , - .

[25]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第五卷，第 606 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , - ; ['tɒməs] ['dʒæksən] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['wesli] ,
[26] Ibid . , XXI , 319 ; Thomas Jackson , The Life of the Rev . Charles Wesley ,
[-] 同上 . , 二十一 , - ; 托马斯 杰克逊 , 这 生活 的 这 牧师 . 查尔斯 韦斯利 ,
[em] . [ə; eɪ] . ([njuː] [jɔːk] , -) , - .
M . A . (New York , 1842) , 64 .
M . 一个 . (新的 约克 , -) , - .

[26]同上，第 XXI、319 页；托马斯·杰克逊，《查尔斯·卫斯理牧师传》，MA（纽约，1842 年），第 64 页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt] , ['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] . - , - ; ['kændlə(r)]
[27] Egmont , Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14204 , pp . 281 , 295 ; Candler
[-] 埃格蒙特 , 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , pp . - , - ; 坎德勒
, [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . ,
, ed . , Col . Rec . Ga . ,
, 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . ,

[27]埃格蒙特，《手稿》，菲利普斯收藏，编号 14204，第 281、295 页；坎德勒编，《佐治亚州殖民地记录》，

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - , - ; [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] , - , - , - , - .
XXIII , 44 , 45 ; XXX , 137 , 142 , 143 , 266 .
二十三 , - , - ; XXX , - , - , - , - .

第 23 卷，第 44、45 页；第 30 卷，第 137、142、143、266 页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ˌpiː 'tiː] .
[28] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII Pt .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 pt .

[28]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 部分。

[ai] , - , - - - .
I , 143 , 145 - 47 .
我 , - , - - - .

I，143，145-47。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - .
[29] Ibid . , XXIII , 464 .
[-] 同上 . , 二十三 , - .

[29]同上，第 23 卷，第 464 页。

[-] [ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌɑːki'ɒlədʒi] , ['flɒrɪdə]
[30] Assistant Professor , Department of Anthropology and Archaeology , Florida
[-] 助手 教授 , 部门 的 人类学 和 考古学 , 佛罗里达
[steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˌtælə'hæsi] .
State University , Tallahassee .
状态 大学 , 塔拉哈西 .

[30]佛罗里达州立大学人类学与考古学系助理教授，塔拉哈西。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts][ɪn] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ['laɪbrəri] , [nəʊ] .
[31] Egmont Manuscripts in Phillipps Collection in University of Georgia Library , no .
[-] 埃格蒙特 手稿 在 菲利普斯 收藏 在 大学 的 乔治亚州 图书馆 , 不 .
- , [piː] . - .
14203 , p . 239 .
- , p . - .

[31]佐治亚大学图书馆菲利普斯收藏的埃格蒙特手稿，编号 14203，第 239 页。

[-] ['frɑːnsɪs] [mɔːr] , " [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] " [ɪn] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə]
[32] Francis Moore , " A Voyage to Georgia " in Collections of the Georgia
[-] 弗朗西斯 摩尔 , " 一个 航程 到 乔治亚州 " 在 收藏 的 这 乔治亚州
[hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ai] ([sə'vænə] , -) , - .
Historical Society , I (Savannah , 1840) , 114 .
历史 社会 , 我 (萨凡纳 , -) , - .

[32]弗朗西斯·摩尔，《佐治亚之旅》，载于《佐治亚历史学会文集》第一卷（萨凡纳，1840 年），第 114 页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , [piː] . - .
[33] Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14202 , p . 213 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - .

[33]埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14202，第 213 页。

[-] ['ælən][diː] . ['kændlə(r)] , [ed] . , [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] (- [vɑːlz] .
[34] Allen D . Candler , ed . , Colonial Records of the State of Georgia (25 vols .
[-] 艾伦 D . 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 这 状态 的 乔治亚州 (- 卷 .

[34]艾伦·D·坎德勒编，《佐治亚州殖民地记录》（25卷）。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

['eks 'eks][nɒt] ['pʌblɪʃt] .
XX not published .
xx 不是 已发布 .

XX 未发表。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

- - -) , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] .
1904 - 1916) , XXII , Pt .
- - -) , 二十二 , pt .

1904-1916 年），第 22 部分。

[ai] , - .
I , 16 .
我 , - .

我，16岁。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , [piː] . - .
[35] Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14205 , p . 95 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - .

[35]埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 95 页。

[-] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'aɪ] ([sə'vænə] , -) , - - - .
[36] Collections of the Georgia Historical Society , II (Savannah , 1842) , 112 - 13 .
[-] 收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 二 (萨凡纳 , -) , - - - .

[36]佐治亚历史学会收藏集，第二卷（萨凡纳，1842 年），112-113 页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] , - .
[37] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt . II , 453 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt . 二 , - .

[37]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 卷，第 2 部分，第 453 页。

[-] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , [piː] . - ; [nəʊ] . - , [piː] . - ; [nəʊ] . - , [piː] .
[38] Phillipps Collection , no . 14202 , p . 123 ; no . 14203 , p . 123 ; no . 14204 , p .
[-] 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - ; 不 . - , p . - ; 不 . - , p .
- .
293 .
- .

[38]菲利普斯收藏，编号 14202，第 123 页；编号 14203，第 123 页；编号 14204，第 293 页。

[-] ['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['ɛgˌmɑːnt] .
[39] Manuscripts of the Earl of Egmont .
[-] 手稿 的 这 伯爵 的 埃格蒙特 .

[39]埃格蒙特伯爵的手稿。

['daɪəri][ɒv; əv] ['vaɪkaʊnt] ['pɜːrsɪvəl] , ['ɑːftəwədz] [fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv]['ɛgˌmɑːnt] ([θriː][vɑːlz] .
Diary of Viscount Percival , Afterwards First Earl of Egmont (3 vols .
日记 的 子爵 珀西瓦尔 , 然后 第一的 伯爵 的 埃格蒙特 (3 卷 .

珀西瓦尔子爵（后来的第一代埃格蒙特伯爵）日记（3卷）

['lʌndən] , - - -) , [θriː] , - ; ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [viː] , - .
London , 1920 - 1923) , III , 216 ; Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , V , 501 .
伦敦 , - - -) , 三、 , - ; 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , V , - .

伦敦，1920-1923 年），III，216；坎德勒编辑，《佐治亚州上校记录》，V，501。

[-] “ [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] , ” - .
[40] “ A Voyage to Georgia , ” 114 .
[-] “ 一个 航程 到 乔治亚州 , ” - .

[40]“前往乔治亚的航行”，114。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] .
[41] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt .

[41]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 部分。

[ai] , - .
I , 16 .
我 , - .

我，16岁。

[-] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'aɪ] , - .
[42] Collections of the Georgia Historical Society , II , 112 .
[-] 收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 二 , - .

[42]佐治亚历史学会藏品，第二卷，112页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [nəʊ] . - , [piː] . - .
[43] Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14205 , p . 95 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - .

[43]埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 95 页。

[-] ['kændlə(r)] , [ed] . , [kɒl] . [rek] . [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] , - .

[	44	]	Candler	,	ed	.	,	Col	.	Rec	.	Ga	.	,	XXII	,	Pt	.	II	,	453	.
[	-	]	坎德勒	,	编辑	.	,	上校	.	推荐	.	加	.	,	二十二	,	pt	.	二	,	-	.

[44]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 卷，第 2 部分，第 453 页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , [nəʊ] . - , [piː] . - .

[	45	]	Egmont	Manuscripts	,	no	.	14204	,	p	.	293	.
[	-	]	埃格蒙特	手稿	,	不	.	-	,	p	.	-	.

[45]埃格蒙特手稿，编号 14204，第 293 页。

[-] [mɔːr] , “ [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] , ” - .

[	46	]	Moore	,	“	A	Voyage	to	Georgia	,	”	114	.
[	-	]	摩尔	,	“	一个	航程	到	乔治亚州	,	”	-	.

[46]摩尔，《佐治亚之旅》，114。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ðɪ][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神